

University of Windsor

Scholarship at UWindor

Le Rempart (Windsor)

Southwestern Ontario Digital Archive

1988-10

**Le Rempart: Vol. 22: no 39 (1988: octobre 5) à Vol. 22: no 42
(1988: octobre 26)**

Les Publications des Grands Lacs

Follow this and additional works at: <https://scholar.uwindsor.ca/lerempartwindsor>

Centraide Windsor-Essex

La campagne 1988 a bien démarré

(Y.U.-P) M. Phil Jacob, président de la campagne Centraide, a annoncé que 20% du montant visé de \$6,670,000 cette année a déjà été engagé. L'annonce a été faite au lancement officiel de la campagne la semaine dernière.

Dans l'esprit des Jeux olympiques, le lancement était précédé par une course "Go for the Gold" à laquelle participaient une trentaine d'équipes comprenant des représentants des agences et des corporations-parrains. La course a commencé au bureau principal de Chrysler Canada et s'est rendue à la salle Ciociaro. Là, devant 1,300 bénévoles, M. Jacob a annoncé que \$1,140,000 du montant déjà prélevé de \$1,315,000 a été promis par la compagnie et les employés



M. Phil Jacob.

de Chrysler Canada. Ce montant représente le plus gros montant prélevé pour Centraide

par une seule compagnie dans toutes les villes du Canada.

Le montant total visé n'est que de 3% de plus que les \$6,474,545 engagés l'an dernier, ce qui tient compte de l'inflation. Centraide aura besoin de ce montant pour soutenir la centaine de services qu'offrent les diverses agences qui y sont affiliées, a annoncé M. Jacob. Il se dit très confiant d'atteindre l'objectif cette année, vu la bonne qualité des bénévoles et vu que les gens de Windsor ont grand coeur et sont conscients des

besoins de leur communauté.

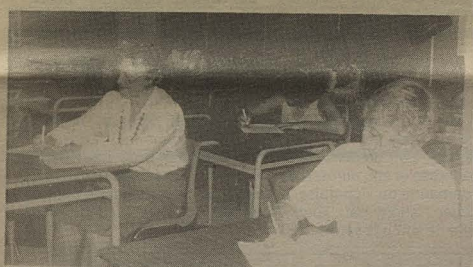
Cette année, pour atteindre l'objectif, on va faire la sollicitation chez encore plus de compagnies que par le passé et on fait un effort de solliciter plus de "leaders of the Way", des gens qui donnent \$1,000 ou plus.

M. Jacob croit qu'une personne sur quatre aura besoin des services de Centraide au cours de sa vie. La plupart de ces services sont gratuits.

On peut envoyer un don d'argent à la campagne Centraide, au 1695 de la rue

University, Ouest, Windsor, Ont. Si on veut devenir bénévole de Centraide, on peut composer le numéro 258-3033. Les responsables se feraient un plaisir de donner l'entraînement.

Tout le monde est invité à assister à une réunion au Holiday Inn, le 5 octobre 1988 à cinq heures où le nouveau montant atteint au 4 octobre sera annoncé. De plus, tout le monde est invité à assister à une fête-victoire de fin de campagne à la salle Caboto le 17 novembre, 1988 à cinq heures.



Attention aux accents!

Une vingtaine de personnes de la région figuraient parmi les quelque six cents participants aux demi-finales ontariennes des Championnats du monde d'orthographe qui se déroulaient samedi dernier dans cinq localités de la province. On en voit quelques-unes dans notre photo: Mmes Antoinette Beneteau et Marielle Bergeron; on peut distinguer Mlle Lise Vallee, M. Eric Wills et Mme Rose-Marie Roy.

Cinq finalistes dans chacune des catégories Juniors (moins de 21 ans), Seniors professionnels (professeurs de français, journalistes, etc) et seniors amateurs participent aux finales ontariennes à Toronto le 15 octobre pour déterminer les trois d'entre eux qui se rendront en finales mondiales à Paris le mois suivant.

L'Ontario est responsable du concours pour l'Ontario.

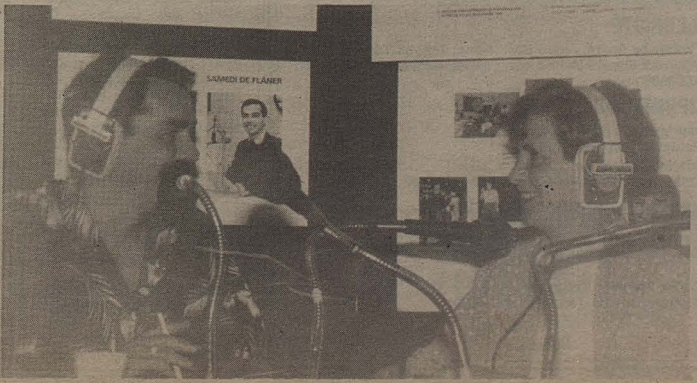


Beaucoup de services en français

Une trentaine de commerces dirigés par des francophones étaient représentés au premier Carrefour commercial francophone tenu au Centre canadien-français vendredi, samedi et dimanche derniers et environ soixante autres qui n'étaient pas en mesure d'être présents avec un kiosque annonçaient leurs services sur des panneaux spéciaux. Comme on peut le voir dans notre photo du haut, il y a des moments où les visiteurs n'étaient pas nombreux, quoiqu'en général, les exposants se sont dit satisfaits. Des services de casse-croûte et de garderie étaient disponibles.

Notre photo du bas fait voir la coordonnatrice de l'événement, Mme Juliette St-Pierre, pendant que M. Robbert Fortin, animateur du poste radiophonique CBEF l'interviewait au cours de l'émission "Samedi de flâner" qui était diffusée en direct du Carrefour samedi matin.

La plupart des exposants ont fait des tirages gratuits de prix très intéressants. La liste des gagnants se trouve en page 2.



ON PARLE D'EUX

M. et Mme Jérémie et Claire Beaulne fêteront leur 40ième anniversaire de mariage le

dimanche 9 octobre. Mariés à Québec en l'église Ste-Cécile de Lévrard, le couple

renouvellera ses vœux à la messe de 11h à l'église St-Jérôme de Windsor.

Ils demeurent à Windsor depuis 38 ans et ont quatre enfants: Lise [Mme Jim Tulen] de Wheatley, Denis de Niagara Falls, Guy de Sudbury et Anne d'Ottawa. Ils ont aussi 9 petits-enfants.

Il y aura une réception le dimanche de 14h à 16h pour la parenté et les amis du couple, au 3400 rue Erskine. M. et Mme Beaulne ont indiqué qu'ils préfèrent ne pas recevoir de cadeaux.



* * * * *

La région de Windsor était bien représentée au congrès provincial de l'Union culturelle des franco-ontariennes à North Bay du 21 au 23 septembre.

Les membres suivants sont allées au congrès: Mmes Angéline Larocque-Brown, présidente régionale, Suzanne Cubaynes-Desforges de Panncourt, 1ère vice-présidente régionale, Carole Gagnon, secrétaire, Claire Beaulne, trésorière, Julieanne Lapointe, directrice, Lydia Plourde, directrice, Marguerite Grenier, Thérèse Chabot, Yolande Ruel, Nicole Hamelin et Gaétane Danis.

Le thème du congrès était "La femme et la politique".

* * * * *

Plusieurs visiteurs au Carrefour Commercial franco-

phone tenu au Centre canadien-français la fin de semaine dernière, y ont gagné des prix de tirage offerts soit par les organisateurs, soit gratuitement par les exposants.

Mme Nathalie Blanchard a gagné le tirage 50/50 fait par le comité d'organisation.

Mme Jeannine Codere a gagné un système Mary Kay pour le soin des ongles offert par Mme Louise Klimczak, conseillère en soins de beauté. Une valeur de \$100, en produits vidéo offert par DDM Vidéo a été gagné par Josée Hamelin. Deux certificats de marchandise d'une valeur de \$50, chacun offerts par Mister Ray Computers ont été gagnés par Jean Dallaire et René Verpaelt. La compagnie d'assurance The Coopers a offert un extincteur de feu gagné par M. Jean-Marie Isabelle, un sac de voyage et une trousse de premiers soins gagnés par M. Jean-Paul Dufault et un plan d'assurance de dépannage sur les routes gagné par M. Marcel Bergeron. Des cadres religieux offerts par Brisebois Christian Book Store ont été gagnés par Nicole Denis, Arthur Beaulé, Ernest Bondy et Roland St-Onge; une nuit gratuite dans la cabine pour visiteurs de KOA Windsor South Amherstburg est allée à Mme Angéline Larocque-

Brown. Deux pièces d'artisanat offerts par la boutique Tremblay ont été gagnées par Gilberte Authier et Céline Vachon. Une table de piquenique pour enfants offerte par Tremblay Restoration et Antiquités est allée à Edwin Dénomé. Le coffre à outils en métal offert par Gerry's Body Shop a été gagné par Théo Boudreau, Lise Robitaille et Michelle Mongenais ont gagné des sacs de voyage offerts par House of Travel. Un dictionnaire Robert offert par la Librairie du Sud-Ouest a été gagné par Mme Charlotte Mongenais et une horloge offerte par Lavin Realty par Aline Harrison. Le salon Dynamic Hair a offert deux coupes de cheveux gagnées par Rita Béchard et Gilberte Authier, une manucure-et-pédicure gagné par Carole Malott et un ensemble de produits Focus 21 gagné par Marie Joseph. Des certificats de \$50 de marchandise offerts par Rhonée Computers ont été gagnés par Michelle Mongenais et Mme Chartrand. Un montant de \$173.50 offert par Autocartie va à Craig Damphouse et cinq certificats d'investissements d'une valeur de \$100.00 chacun ont été gagnés par Josette Clot, Melanie Denis, Geneviève Denis, Roger Simard et Claire Grondin.

INDEX des SERVICES en FRANÇAIS

AGENTS D'IMMEUBLE

M. Omer Dubuc, Buckingham Realty, 4573 ch Tecumseh, Windsor, 948-8171; 734-6369

Rénald Paquin, Remo Valente Real Estate Ltd., 2525 promenade Roseville Garden, Suite 200, 944-1234, 735-2552

APPAREILS ELECTRONIQUES

(Voir "Stéréo, télévisions, VCR, etc.)

ARTISANAT

Le trésor de laine, Mme Irène Roy, 12325 ch Tecumseh Tecumseh, 735-1235

ASSURANCES

Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch Malden, Windsor, 966-6112

La Mutuelle d'Omaha, M. Marc Maurice Simard, 880 Ouellette, Pièce 205, Windsor, 255-1707

Prudential d'Amérique, Mme Lise Bellehumeur, secrétaire 7651est, ch Tecumseh, 974-9177

The Co-Operators, M. Luc Mailloux, C.P. 9 Emeryville (Puce) Burr: 727-3855 ou 727-6479; Rés: 979-8581

AUTOMOBILES-PIECES

A&L Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, route 2 angle ch Comber (77), 1-800-265-2128 comté, 798-3525 Windsor.

AUTOMOBILES-REPARATIONS ET DEBOSSAGE

Emeryville Collision Inc. M. Serge Labonté Hwy 2, Emeryville 727-3486

COMPTABLES

Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor, 258-4626
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée), Windsor, 253-6326

COSMETIQUES ET SOINS DE BEAUTE

Produits "Mary Kay" Mme Louise Klimczak 5135 Colbourne, Windsor, 944-0802

DEPANNEUR

Pour vos soirées sociales, vos casse-croûte et les items qu'il vous faut entre vos visites au supermarché

The Party Stop

Fournisseur de chips et POP SHOPPE
6525 est, rue Wyandotte
948-3325

Mme Rose D'Aodst, propriétaire

DISTRIBUTEURS

Phillip et Val McGraw, (distributeurs indépendants Shaklee), 501C-1170 ch Laizon, Windsor, 945-8434

ELECTRICIENS

Roy Electric, Richard Roy, M. Marcel Roy, Pointe-aux-Roches, 798-3205

EQUIPEMENT DE BUREAU

FAF Business Machines, M. et Mme Mike et Marcella Skrobar, 5739 est, ch Tecumseh, Windsor, 945-0555

FLORISTE

Flowers by André, André Beauchamp, 7626 ch Tecumseh E. (Pickwick Plaza) 944-1058 (après les heures d'ouverture: 974-6698)

IMPRIMERIES

Imprimerie Lacasse, M. Larv Laopan Route 42, Tecumseh, 735-4121

Imprimerie Tribune, Lucien Lacasse, 13021 est, ch Tecumseh, Tecumseh, 735-3202

INSTITUTIONS FINANCIERES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026

Caisse Populaire Tecumseh Ltée 1120 Lespérance, Tecumseh, 735-6069

Suite p. 9

LE REMPART vous invite à exprimer votre opinion par écrit sur n'importe quel sujet qui vous tient à cœur. Toute lettre qui nous parvient pour publication dans les "Lettres ouvertes" doit contenir la signature véritable de l'auteur, son adresse et son numéro de téléphone, mais nous pouvons à la demande du signataire, employer un nom de plume pour protéger l'anonymat. Toute lettre sera publiée à condition qu'elle ne soit pas sujette à libelle.

Calendrier des événements

Jeudi 6 octobre 1988

19h30

Réunion mensuelle

Union Culturelle franco-ontarienne

Centre Canadien-Français

Pour informations: Estelle Vaillancourt 979-8189; ou Laurette Lapointe 944-3000

Vendredi 14 octobre 1988

Banquet Annuel

Club de l'âge d'or "La Gaîté" de Sarnia

Pour information: Arthur Beaulne 945-8874

SAMEDI ET DIMANCHE 15 ET 16 OCTOBRE

SAMEDI: 10h à 21h; dimanche 10h à 15h

Septième bazar annuel de la paroisse St-Jérôme (marché aux puces, artisanat, pâtisseries, jeux, casse-croûte)

À la salle paroissiale

Information: Mme Juliette Mallet: 735-0371

Avis d'élection municipale

Date limite pour les révisions

A noter que la date limite pour déposer des demandes de révisions à la Liste Préliminaire des Electeurs est le samedi 15 octobre 1988, et non le lundi 17 octobre tel qu'indiqué auparavant dans les avis légaux et sur la Liste Préliminaire des Electeurs. Ce changement survient à la suite d'une récente décision de la Cour Suprême en réponse à une demande d'interprétation judiciaire de la section pertinente de la Loi sur les élections municipales.

Tous les électeurs, les candidats et les personnes qui ont l'intention de signer des documents de nominations devraient examiner la Liste Préliminaire et noter cette date antérieure si des révisions à la liste sont nécessaires.

Daté à Windsor, ce 29e jour de septembre, 1988.

T.W. Lynd, Greffier de la ville et Directeur de scrutin

Jim McGuigan Député
Essex/Kent

Bureaux de circonscription

Merlin, Ontario

12 rue Erie sud, N0P 1W0

Tel: 689-4031

Heures de bureau: lundi au jeudi 9h - 16h30,

vendredi: 9h - 14h

Ridgetown, Ontario

47 rue Main ouest, N0P 2C0

Tel: 674-2853

Heures de bureau: mardi et jeudi 9h30 - 16h30

Belle Rivière, Ontario

Place Notre-Dame, suite 4100, 419 rue Notre-Dame, N0R 1A0

Tel: 728-4100 ou 1-800-265-3992

Heures de bureau: lundi au vendredi 9h - 17h



Près de \$825,000. requis pour les oeuvres diocésaines

(Comm) "Nous avons besoin d'institutions pour nous gouverner nous éduquer, nous transporter, nous guérir, nous divertir et nous enterrer. Ceux qui pensent que la religion est "uniquement pour l'âme" pensent que l'Eglise n'a aucun besoin d'argent. Les personnes qui réalisent



Sr Anne Bézaire, o.s.u. au Centre de ressource Xavier à Chatham

que la foi engage toute la personne savent que l'Eglise a besoin d'argent pour répondre à toute la gamme des besoins humains."

Voilà les précisions que

donne Mgr John Sherlock, évêque de London, en faisant appel à ses diocésains pour soutenir la multitude d'oeuvres du diocèse, à l'occasion de la campagne annuelle diocésaine.

Le diocèse a publié un dépliant attrayant en français et en anglais à parts égales, qui décrit par catégories les besoins actuels.

Ils incluent des services sociaux, des services à des groupes particuliers, tels les sourds, les personnes séparées et divorcées et plusieurs groupes ethniques, les services de quatre Centres de renouveau, de la maison de retraite de Oxley, de la pastorale de la santé, des services au clergé, tels des congés sabbatiques, des cours spécialisés, un programme de Minis-



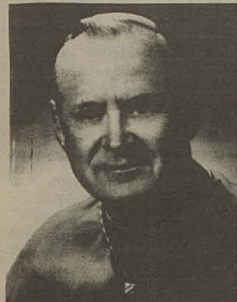
Le P. Joseph Hardy, président de la nouvelle Commission D'Évangélisation

tere aux prêtres.

Les fonds servent également à la caisse de retraite du clergé, à celle des autres employés diocésains, au Comité des vocations, au bulletin diocésain, au bureau de traduction, la Commission de liturgie qui prépare des ateliers et des sessions de formation pour les lecteurs, les musiciens et les ministres de la communion dans les paroisses.

De plus, le diocèse a mis sur pied une nouvelle Commission, la Commission d'Évangélisation, qui est à la recherche de moyens de répandre la foi catholique de façon plus efficace parmi les adultes et les jeunes, y compris par une certaine utilisation de la télévision.

La campagne a lieu le 16 octobre.



Mgr. John Sherlock

Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Écrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.



ÉCHEC AU CRIME

Le crime de la semaine

Le mardi, 6 septembre 1988, vers 5h30, un employé de SENIC AUTOMATED SYSTEMS au 3450 rue Pillette a découvert qu'on était entré de force dans le bâtiment.

La première indication de trouble était que la porte entre la propriété de SENIC'S et GUNARCO MANUFACTURING était grande ouverte. D'autres enquêtes faites par l'employé a déterminé qu'on avait ouvert de force 13 coffres d'outils, deux cabinets et un entrepôt.

En tout, plus de \$50,000 en outils ont été volés.

Échec au Crime offre des récompenses allant jusqu'à \$1,000, pour des renseignements menant à une arrestation dans ce cas ou dans n'importe quel autre. Le numéro à composer est le 258-8477 [ou 1-800-265-7500 sans frais], dans le comté.

Les informateurs n'ont pas à se nommer ni à témoigner en cour. Pour garantir son anonymité, on donne un numéro de code à l'informateur qui servira à l'identifier s'il a communiqué avec la police ou pour lui remettre une récompense le cas échéant.

Le coordonnateur d'Échec au Crime est le détective Bill Stephens. Le programme Échec au Crime est administré par un conseil de citoyens qui prélève les argent pour les récompenses par des dons déductibles pour fins d'impôts à: Échec au crime, C.P.60, Windsor, Ontario. N9A 6J5.

Épargnez en vue de l'achat de votre premier chez-vous.



Il existe maintenant un régime d'épargne pour les personnes à revenu faible ou modique qui veulent acheter leur premier chez-eux. Grâce à un Régime d'épargne-logement de l'Ontario (RELO), vos économies porteront intérêt et vous aurez droit à un crédit d'impôt RELO.

Vous pouvez obtenir un formulaire de demande ou des renseignements supplémentaires sur ce programme auprès de l'institution financière la plus près de chez-vous. Vous pouvez aussi appeler le ministère du Revenu de l'Ontario pour obtenir des renseignements :

- dans le Toronto métropolitain, composez le 965-8470
- dans la région d'indicatif 416, composez le 1-800-263-7700
- dans la région d'indicatif 807, composez le 1-800-263-3792
- dans toutes les autres régions (519, 613, 705) composez le 1-800-263-3960
- afin d'accéder au système téléphonique pour malentendants, composez le 1-800-263-7776



Ministère du Revenu
Bernard Grandmaitre
Ministre



Régime d'épargne-logement de l'Ontario

...pour votre premier chez-vous

ENCEINTE?

Si vous ne savez pas que faire...

Birthright peut vous aider!

Composez 252-3322

ou venez nous voir au 549 rue Kildare
- tests de grossesse - consultations médicales -
logement - conseils légaux -



SERVICE GRATUIT ET CONFIDENTIEL

bloc-notes



Eh bien, l'élection fédérale est enfin déclenchée!... c'est-à-dire officiellement déclenchée, puisque ça fait longtemps que nous sommes en "campagne électorale", car il n'était pas trop difficile de prévoir que ça s'en venait...

De part sa nature, LE REMPART n'a aucune affiliation politique et nous publierons les nouvelles, les communiqués et les points de vue des représentants de tous les partis. De plus, nous enverrons à tous les candidats, comme c'est notre habitude, un questionnaire de nature à faire connaître leurs avis sur des questions d'intérêt particulier aux francophones et nous publierons leurs réponses pour renseigner nos lecteurs et lectrices à ce sujet.

Par contre, j'ai mes opinions politiques personnelles, qui sont d'ailleurs assez bien connues. Et c'est dans cette chronique d'opinion [ou peut-être en éditorial] que je continuerai à les exposer.

Et, bien sûr, comme toujours, si de nos lectrices ou lecteurs veulent exprimer leurs avis en rapport avec l'élection [ou à tout autre sujet, d'ailleurs], il nous faut toujours, plaisir de publier leurs lettres, [et si ils ou elles veulent communiquer avec nous, de leur aider à les rédiger à cette fin].

Une autre question intéressante en rapport avec la tenue de cette élection est celle de l'avenir du Sénat.

Le Sénat avait menacé de retarder jusqu'après une élection le passage de deux projets de loi majeurs déjà approuvés par les Communes, (quoique ce ne n'est vraisemblablement pas la raison principale qui ait fait se décider le premier ministre). Même si tous reconnaissent que présentement, le Sénat a le pouvoir constitutionnel de faire cela, plusieurs se posent la question à savoir si ça convient qu'un groupe de gens qui ont été nommés à leur poste, plus souvent qu'autrement pour des motifs partisans, puisse frustrer ainsi la volonté des représentants élus du peuple.

D'ailleurs les premiers ministres ont parlé de réforme du Sénat au cours des délibérations qui ont mené à l'accord du lac Meech, et ont inscrit le sujet à l'ordre du jour de la première des rencontres de réforme constitutionnelle qui sont prévues par l'accord suite à sa ratification.

Cet appel aux urnes qui suit de près la tentative d'obstruction de messieurs et mesdames les sénateurs fera certainement que la réforme débutera plus tôt!

Un des aspects fort intéressant de la campagne fédérale qui débute, c'est que le choix devient de plus en plus clair entre les deux partis principaux.

Souvent, par le passé, on avait raison de dire que leurs politiques sur presque toutes les questions principales se ressemblaient beaucoup, et il était difficile de juger entre eux à savoir lequel dirigerait mieux les affaires de l'état.

Or cela n'est certainement pas le cas cette fois-ci!

La question de continuer à combattre l'augmentation de la dette nationale demeure d'importance capitale pour les Conservateurs. Les Libéraux n'en parlent que très peu.

Les Conservateurs voient l'importance de développer davantage nos relations commerciales avec les États-Unis [sans négliger, bien sûr, de le faire autant que possible avec d'autres pays aussi; et surtout de protéger l'accès actuel que nous avons à ce marché; voilà pourquoi l'accord de libre-échange est un élément-clé de la politique de développement économique des Conservateurs. Le chef libéral a déclaré qu'il déchirerait l'accord.

Les Conservateurs ont ouvert la porte à l'accueil du Québec au sein de la Confédération avec l'accord du Lac Meech. Quoique M. Turner dise qu'il l'appuie, il continue à avoir de la difficulté à rallier tous les Libéraux autour sur cette question.

Un autre point au sujet de l'élection fédérale: Elle aura lieu la semaine suivante les élections municipales et scolaires.

Il ne faut pas que cette coïncidence fasse que l'intérêt à l'une ou l'autre des élections soit diminué.

C'est notre devoir comme citoyens de participer de façon responsable à chacun de ces scrutins. Ça demandera un peu plus d'effort pour se renseigner convenablement au sujet des candidats aux conseils municipaux, aux Conseils scolaires et au gouvernement fédéral en même temps (et LE REMPART fera de son mieux pour vous aider à le faire) mais c'est ça la démocratie, et plus on y participe activement, plus on contribue à construire une société qui respecte notre identité et qui répond à nos besoins.

"La francophonie se manifeste" disait notre manchette de la semaine dernière. Mais les individus francophones, eux, ne se manifestent pas trop!

Du moins ils n'étaient pas trop nombreux à venir au premier des événements francophones dont on parlait dans cet article-là, soit le Carrefour commercial francophone.

Le Carrefour a assez bien réussi: j'ai jase avec plusieurs des exposants qui ont dit que, bien sûr, ils auraient souhaité voir plus de visiteurs, mais qu'ils étaient satisfaits que leur investissement en argent et en temps en avait valu la peine.

Ce ne sont donc pas les entrepreneurs qui sont perdant! Mais beaucoup de francophones ont manqué une excellente occasion de voir comme on peut faire beaucoup d'affaires en français par ici.

On vit dans un milieu à majorité anglophone, et on ne peut évidemment pas rêver à ne vivre qu'en français! Mais en plus des occasions scolaires, des postes de radio et de télévision, et du REMPART, il y a beaucoup d'occasions d'assister ou de participer à des événements en français...et ça fait du bien!

En parlant du Carrefour, il s'est très bien déroulé

et avait vraiment une allure professionnelle.

Cela est dû au travail de la coordonnatrice de l'événement, Mme Juliette St-Pierre, et de l'agent de développement de l'ACFO, Mme Bernadette Grenier.

Mme St-Pierre s'est acquittée de façon superbe de la tâche difficile de faire les contrats avec les commerçants, de les renseigner sur le Carrefour et de leur vendre l'idée d'y participer, et cela sans avoir de précédent sur lequel s'appuyer.

Mme Grenier, elle, a surveillé tous les détails de l'organisation. "Depuis une semaine, notre bureau est une véritable ruche d'abeilles" a-t-elle dit à la radio. En fait, le bureau de Mme Grenier est toujours une ruche d'abeille et ça commence à être difficile à compter seulement toutes les réalisations du Conseil régional de l'ACFO depuis qu'elle est à son service.

Chapeau à ces deux dames enthousiastes!

Chapeau aussi au personnel de CBEFI!

Vous avez pu lire dans LE REMPART qu'ils ont remporté deux des trois prix d'excellence décernés dans le concours de la Société Radio-Canada auquel peuvent participer ses quatorze stations affiliées.

D'autre part, le poste a participé au Carrefour, a diffusé son émission du samedi matin en direct du Carrefour, et des membres de son personnel y étaient bien en évidence toute la fin de semaine.

On peut "s'habituer" à "notre poste de radio" au point d'oublier la qualité de son travail et ses efforts de bien s'intégrer à son milieu. Il ne faudrait pas...

Lors du passage du ministre ontarien du travail dans la région la semaine passée, Mme Sandra Manzig, qui était en partie responsable de son itinéraire, s'est donné la peine de faire une réception chez elle pour qu'il puisse rencontrer des chefs de file francophones de la région.

Malheureusement il n'y a qu'un petit nombre d'entre eux qui s'y sont rendus.

Il ne faudrait pas être surpris alors si le ministre en question se demande maintenant quelle est l'importance de la communauté francophone dans la région, ou s'il n'est pas aussi porté que l'on le voudrait à appuyer des mesures destinées à aider aux francophones de la province lorsque l'on en discute au Cabinet!

On a raté une bonne occasion d'impressionner un décideur politique de la province quant à notre importance.

Vous trouverez en page 5 le premier texte émanant du nouveau service de presse de l'Association de la presse francophone hors-Québec dont on a déjà parlé quelquefois dans le journal.

C'est un nouveau réseau dont le mandat est de fournir aux journaux de l'Association de la nouvelle concernant l'ensemble des francophones hors Québec, et rédigée en tenant compte de leurs intérêts et de leurs attentes.

Jusqu'à maintenant, toutes les nouvelles d'importance nationale nous venaient soit par le biais des médias de langue anglaise qui, évidemment, nous présentent de la perspective des anglophones, ou du réseau français de la Société Radio-Canada dont le service de nouvelles nationales les présente beaucoup du point de vue québécois. Il n'y a évidemment rien de mal avec ces deux points de vue, mais maintenant, nous aurons accès régulièrement à de la nouvelle nationale présentée de notre point de vue spécifique à nous.

Nous pourrions donc dorénavant vous tenir mieux au courant, dans cette perspective, de ce qui se passe sur la Colline parlementaire, chez les organismes francophones nationaux, dans les régions francophones du pays, chez les députés francophones hors-Québec, etc...

LE REMPART est très fier de pouvoir vous offrir ce nouveau service.

Il y a une autre nouvelle collaboratrice à la rédaction de la nouvelle dans LE REMPART. C'est Mme Yolande Ulman-Peebles qui est responsable de l'article sur le début de la Campagne Centraide qui paraît en première page.

Il me fait plaisir de lui souhaiter la bienvenue "dans nos pages".

Nous accueillons donc deux nouvelles sources de textes pour nos pages, mais, comme je l'ai annoncé il y a deux semaines, mon adjoint à la rédaction nous quittera dans quelques mois.

Si vous connaissez quelqu'un qui pourrait être intéressé à travailler à la rédaction du journal, suggérez-leur de communiquer avec moi, s'il vous plaît.

Vous êtes déjà abonné? Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____ Tél. _____

☐ Nouveau

☐ Renouvellement



Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

Editeur: JEAN MONGENIAIS
Adjoint à la rédaction: DANIEL JANISSE
Publicité nationale: CELINE VACHON
Comptabilité: CHARLOTTE MONGENIAIS
Atelier: CELINE VACHON
JOHANNE GAGNON

la copie: 50¢
abonnement: \$13.50/Canada,
\$25/ailleurs

TELEPHONES: Général: 948-4139
Rédaction: 948-4130

Enregistré comme courrier de deuxième classe Permis 02903.

Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec.



Un projet à l'étude à Radio-Canada

Les francophones hors Québec auront-ils enfin un téléroman bien à eux?

OTTAWA (APF): Les fidèles téléspectateurs de la Société Radio-Canada qui attendent depuis longtemps de se mettre sous la dent un téléroman qui traduise la réalité hors Québec, verront peut-être leur souhait exaucé à l'automne de l'année 1990.

Un producteur et réalisateur privé rattaché à l'université d'Ottawa, a soumis récemment le projet d'un feuilleton télévisé en 26 épisodes, mettant en valeur les minorités francophones hors Québec.

Claude Hamelin travaille depuis maintenant six mois sur un téléroman à la fois dramatique et divertissant, qui met en vedette un journaliste à l'emploi d'un magazine économique, un patron parfois

exécutable, une femme d'affaires qui ne recule devant rien, et un musicien qui ne peut vivre de son art, et qui doit travailler à la pique dans ledit magazine pour rejoindre les deux bouts.

Ce projet qui est présenté entre les mains du directeur de la programmation à la Société Radio-Canada d'Ottawa, tombe à point nommé pour l'organisme public, qui a rendu public cet été un rapport et un plan d'action de 5 ans devant répondre aux besoins de programmation en télévision dans les milieux francophones hors Québec. Le document fait justement état de l'importance d'accroître la présence régionale dans les émissions de

divertissement et de service à l'antenne nationale, de propose la production d'un téléroman de culture française qui traduise la réalité hors Québec.

Dans son téléroman, M. Hamelin veut mettre en valeur le fait français hors Québec. Le musicien, par exemple, nous fera découvrir par ses articles des artistes francophones et moussera ainsi la culture française.

La série tourne autour des journalistes qui écrivent des articles sur des personnalités. C'est le prétexte qui nous

permettra de partir à la découverte du Canada français. Chaque émission sera complète en soi. Les comédiens seront jeunes, entre 20 et 40 ans, et inconnus du grand public. La plupart d'entre eux résident en Ontario.

Pour mettre toutes les chances de son côté, le producteur et réalisateur Claude Hamelin s'est assuré des services de Fernand Dansereau, scénariste à la pique qui travaille à Radio-Canada Montréal sur la série "Le parc des Braves".

M. Hamelin cherche présentement des alliés auprès des

organisations francophones hors Québec. Il a d'ailleurs rencontré la Fédération des francophones hors Québec (FFHW) en début de semaine pour obtenir une lettre d'appui.

Le directeur de la programmation à Radio-Canada Ottawa confirme que le projet est à l'étude. Il est même inclus dans le cahier de planification pour l'année 1989-90, qui sera soumis cette semaine au Réseau à Montréal. Selon M. Jacques Bouchet, il est cependant trop tôt pour dire si le projet de téléroman sera accepté.

Nouvel horaire de réunions du Conseil des écoles séparées catholiques de Kent

Afin de satisfaire aux exigences d'une nouvelle législation, le Conseil des écoles séparées catholiques de Kent tiendra dorénavant trois réunions par mois.

Le premier mardi du mois, (à compter de hier, le 4 octobre) se réunira le secteur anglais

du conseil. Le secteur français se réunira le deuxième mardi, à compter du 11 octobre, et le secteur central se réunira le troisième mardi.

Ces réunions publiques commencent à 20h et seront suivies d'une réunion à huis clos du Conseil plénier.

Pensez-y bien: Qui connaissez-vous à qui vous pourriez suggérer de s'abonner au Rempart? ... Suggérez-leur donc! ...

Merci!

NOUVEAU RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Employeurs et travailleurs,
si vous utilisez

DU MATÉRIEL DE CONSTRUCTION LOURD

ou si vous êtes

LAVEUR DE VITRES PROFESSIONNEL

prenez note

DU NOUVEAU RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ

qui est entré en vigueur en Ontario le 18 août 1988. Pour de plus amples renseignements, ou pour obtenir un exemplaire du règlement et les guides pertinents, prière de vous adresser au bureau du ministère du Travail de l'Ontario le plus proche de chez vous. Les pages bleues de votre annuaire de téléphone vous donneront les adresses des divers bureaux.

NOTA: Les règlements sur les bâts de sécurité (Reg. O 524/88) et le lavage des vitres (Reg. O 527/88) ont été déposés le 18 août 1988 en vertu de la Loi sur la santé et la sécurité au travail, S.R.O. chap. 321, et ont été publiés dans la Gazette de l'Ontario le samedi 3 septembre 1988.

Ministère du Travail



Ontario

Gregory Sorbara, Ministre
David Peterson, Premier Ministre

Attention!

Soyez à l'écoute!

Il y a du nouveau au sujet des Obligations d'épargne du Canada.

Achetez tôt!

Cette année, la période de vente des nouvelles Obligations d'épargne du Canada se déroulera du jeudi 20 octobre au mardi 1^{er} novembre inclusivement. Contrairement aux années précédentes, la période de vente a été avancée et le mardi 1^{er} novembre sera la dernière journée durant laquelle vous pourrez acheter vos obligations à leur valeur nominale.

Il est à noter que pour tout achat d'obligations effectué au cours de cette période, le paiement peut être daté du 1^{er} novembre, jour où les nouvelles obligations commencent à rapporter de l'intérêt.

Le ministre des Finances peut, à sa discrétion, mettre fin à la vente de cette émission en tout temps.

Achetez bien!

Chaque année, des millions de Canadiens achètent des Obligations d'épargne du Canada parce qu'elles sont sûres, profitables et encaissables en tout temps.

Sûres, parce qu'elles sont garanties par le gouvernement du Canada, profitables, car les taux d'intérêt sont toujours concurrentiels aux taux du marché, et encaissables en tout temps, selon vos besoins.

N.B.: Le taux d'intérêt des nouvelles Obligations d'épargne du Canada ainsi que la limite d'achat seront annoncés à la mi-octobre. Informez-vous!

Canada



Les Obligations d'épargne du Canada

En vente du 20 octobre au 1^{er} novembre inclusivement.



Ce soir, à téléobjectif!

Radio-Canada présentera le 5 octobre à l'émission "Téléobjectif", un reportage racontant la vie de **Diane et Paul Bouchard** de Harrow, venus il y a plus de vingt ans dans cette région pour travailler à la récolte des tomates.

Le couple a tant aimé le sud-ouest ontarien qu'ils s'y sont établis. Fermiers de métier, M. et Mme Bouchard ont acheté une ferme et ont élevé trois enfants dont deux sont intéressés à prendre la relève.

Dans la photo, on reconnaît de g. à d.: **M. Jim Tracy** cameraman pour Radio-Canada, **Ingmar**, pensionnaire sur la ferme, **Chantal Bouchard**, **Debbie Woods**, productrice-députée pour Téléobjectif, **Diane Bouchard**, **Paul Bouchard**, **Johanne Bouchard** et **Danie Béliveau**, animatrice de Téléobjectif.

Conférence du docteur Rodica Lazar au Club Richelieu Windsor

Le club Richelieu Windsor avait l'honneur d'entendre

le docteur Rodica Lazar lors de son souper régulier du 28

septembre au restaurant T.J. Le docteur Lazar est di-

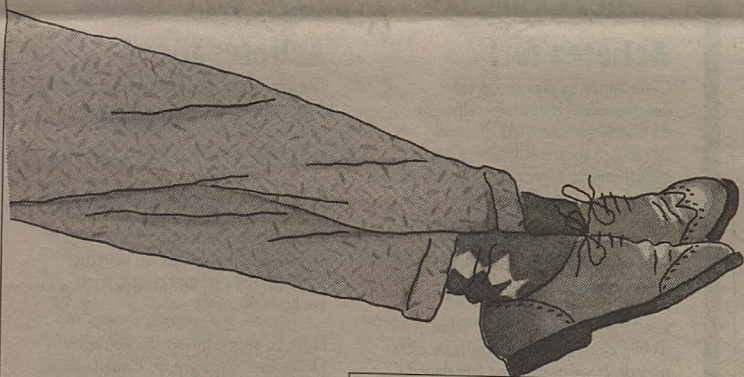
plômée de l'université de Bucharest, y a été assistante

à la recherche au département de chimie organique, et a enseigné à l'Institut polytechnique de Bucharest et en Algérie.

Depuis 1985, madame Lazar est directrice du laboratoire de chimie organique à l'université de Windsor où elle poursuit des travaux de recherche dans le but de trouver des solutions aux problèmes de la pollution des eaux du bassin des Grands-Lacs.

La conférence portait sur le sujet de ses recherches et a fort intéressé les membres et leurs invités, qui ont pu comprendre le fondement scientifique du problème de la pollution des eaux et ses conséquences sur l'environnement, sur la vie en bordure du grand bassin.

Nos horaires vous mettent à l'aise!



de Windsor à	
Toronto	53\$*
London	26\$*
D É P A R T S	
Toronto	London
6:30 sauf dim.	6:30 sauf dim.
9:35 tous les jours	9:35 tous les jours
12:10 ven., dim., lun.	12:10 ven., dim., lun.
15:15 tous les jours	15:15 tous les jours
18:45 tous les jours	18:45 tous les jours

* Tarif aller retour le même jour en voiture-coach. Tarifs en vigueur à compter du 1^{er} octobre 1988. Sous certaines conditions.

Chez VIA Rail^{MC}, il n'y a pas que le train qui vous permette de voyager l'esprit tranquille. C'est aussi l'avantage de nos horaires. Car voyez-vous, nos heures de départ et d'arrivée sont pensées de façon à vous faciliter la vie; elles sont les plus pratiques possible. De plus, vous profitez du confort unique à VIA

et d'un service attentionné. Alors, la prochaine fois que vous vous sentirez bousculé par le temps, VIA vous propose des horaires commodes qui vous mettront à l'aise... Pour renseignements ou réservations, communiquez avec votre agence de voyages ou VIA Rail au 256-5511.



Allez-y en train. C'est sans pareil.^{MC}

MD Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.
MC Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.



Petites Annonces

GARDIENNE DISPONIBLE: Une mère bilingue est prête à garder des enfants chez elle dans le district de l'école Ste-Anne. Pour informations, contacter Pierrette au 944-5343 36-1

A VENDRE: Automobile Ford 1978, 500 Custom; bonne transmission; système d'échappement neuf; \$750.00 ou meilleure offre. 948-5437 36-1

A LOUER: Chambre pour une femme; région de LaSalle 734-7896 34-1

A VENDRE: Oldsmobile Cutlass Salon 1977, moteur 350, vitre électriques, propre. \$1,000. 798-3047 39-1

A VENDRE: Appareil photographique Yashica FX-3, 35mm, manuel, système d'affichage LED-O-MATIC objectif de 50mm avec filtre Hoya, étui, mode d'emploi, "Flash" Argus rechargeable. \$200.798-3047 39-1

A VENDRE: Firebird Esprit, Servo-freins, Servo-direction, vitres et serrures électriques, volant inclinable, 301, Automatique Intérieur et extérieur rouges. \$3,500 avec certificat de sûreté. 735-5985 39-1

A VENDRE: Ensemble d'éclairage de cuisine: roue de charrette à 4 ampoules (diamètre 24 po.) et Fer à cheval à 3 ampoules (19 po. sur 14 po.) \$100. 735-5985 39-1



SPORTEZ-VOUS BIEN

par DANIEL JANISSE

Peu importe son motif pour avoir consommé des stéroïdes, Ben Johnson a déchiré les cœurs de nombreux Canadiens comme on lui a "déchiré" sa médaille d'or, sa respectabilité et son honneur.

A moins d'avoir été en vacances sur une autre planète ces derniers jours, vous avez entendu l'histoire de Johnson au moins deux ou trois fois.

Dans l'espace de quelques jours il est passé de héros canadien à une honte nationale.

Celui qui nous avait produit un des meilleurs moments émotionnels dans l'histoire des Olympiques, a ensuite infligé un coup sévère à l'image de notre patrie.

Il n'y a aucun doute dans mon esprit que Ben Johnsons suivait un régime alimentaire qui incluait des stéroïdes anaboliques, des drogues pour accélérer le développement des muscles et ainsi améliorer sa performance dans la course

du 100 mètres.

J'aimerais croire, comme le font ceux qui ne peuvent pas voir la triste réalité, que l'athlète a été victime d'un sabotage quelconque.

Sa victoire représentait la seule médaille d'or pour notre pays qui l'appuyait pleinement. Donc, c'est vrai que c'est pénible, que c'est impossible à croire et c'est donc facile à comprendre que certains cherchent des excuses pour le défendre.

Les entraîneurs du "anti-héros", qui présentent la faible théorie de sabotage ressemblent à quelqu'un qui vient de tomber d'une montagne, et qui, pris de panique, cherche à saisir n'importe quoi pour se sauver. Johnson lui-même peut honnêtement être étonné de l'adecouverte de drogues dans son système, étonné du fait qu'ils ont pu la découvrir, c'est à dire.

L'utilisation de stéroïdes par des athlètes amateurs n'est

rien de nouveau. Ben Johnson n'a pas inventé cette tactique de trichage, il l'a simplement maintenue.

Nous vivons dans une société qui met de plus en plus d'importance à être meilleur, le numéro un, et qui commence à ignorer de plus en plus celui qui arrive deuxième.

Ben Johnson était assuré d'une immense fortune financière, des récompenses sous forme de contrats commerciaux d'environ 10 millions de dollars s'il décrochait l'or. Et cela pour un individu qui est originaire d'un pays extrêmement pauvre.

Si on promet à quelqu'un de pouvoir toucher de telles sommes d'argent, je crois qu'il serait prêt à prendre quelques risques, même sévères, et de faire certains sacrifices, ce qui peut inclure la consommation de stéroïdes.

Si les entraîneurs de Johnson lui garantissaient que la drogue ne pourrait pas être détectée

à Séoul, je crois qu'il les aurait pris, comme le font de nombreux autres athlètes.

Et puisque, avec l'assistance de ces drogues, ses chances de triompher étaient beaucoup augmentées, ce n'est pas difficile de croire qu'il est coupable.

Une opinion cynique, peut-être certains, mais c'est de même, ce que je crois. C'est triste pour le Canada, pour l'esprit sportif et pour les Olympiques que Johnson ait fait ce qu'il a fait.

C'est surtout dommage pour les jeunes partisans de Johnson, ceux qui voulaient suivre l'exemple de ce "héros" canadien. De ces jours, c'est difficile d'en trouver!

Plusieurs se souviendront de Ben Johnson comme étant l'homme le plus vite au monde, mais pour moi, et probablement beaucoup d'autres, on se souviendra de l'homme qui a atristé un pays entier d'un seul coup!

La loi du plus grand effort

(ASP) « Si c'est gratuit, ça ne vaut rien. Mais s'il faut payer, c'est sûrement bon ». Cette étrange attitude, qui fait exception à la loi pourtant universelle du moindre effort, semble se retrouver aussi chez notre cousin le rat. Deux chercheurs français ont observé que des rats conditionnés à obtenir des boulettes de nourriture en appuyant sur un levier, préfèrent continuer à obtenir leur nourriture de cette façon même si on leur offre des boulettes semblables sans leur demander ce petit effort. Eux aussi préfèrent les biens et services « payants » à ceux qui sont gratuits!

Si tu as moins de 25 ans, as quitté l'école et es sans travail, tu peux gagner de l'argent tout en retournant à l'école. Appelle L'AVENIR dès aujourd'hui au 1-800-387-0777.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

AVIS

CRTC Avis public 1988-157. Le Conseil a été saisi des demandes suivantes: 1. PARIS, BANCROFT, OTTAWA, UXBRIDGE, SARNIA, WINDSOR (Ont.) Demandes (880512900, 880513700, 880514500, 880515200, 880516000, 880517800) présentées par GLOBAL COMMUNICATIONS LIMITED, 81, chemin Barber Greene, Don Mills (Ontario), M3C 2A2, en vue de modifier la licence de radiodiffusion de CIII-TV et de ses stations réémettrices en supprimant la condition de licence actuelle qui stipule que le Conseil d'administration de la Global se compose de treize membres: cinq représentants de la CanWest, cinq de la Seyton Ltd., deux représentants indépendants devant être choisis conjointement par la CanWest et la Seyton Ltd., et enfin, un représentant des détenteurs de parts de la Global et que tout changement apporté à sa composition fasse l'objet de l'approbation préalable du Conseil, et en lui substituant ce qui suit: C'est une condition de licence que la titulaire obtienne l'approbation préalable du Conseil avant d'apporter tout changement au nombre de représentants du Conseil d'administration de la Global; ou en ce qui concerne la composition du Conseil d'administration. Examen des demandes: Fraser & Beatty, 1, First Canadian Place, Toronto.

La documentation complète concernant cet avis ainsi que la demande peut être consultée au C.R.T.C., Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et prouve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 18 octobre 1988. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313.

Canada



Le gouvernement du Canada veut faire affaire avec vous.

Nous vous rendons plus facile le fait de faire affaire avec nous.

En juillet dernier, nous avons annoncé **Accès petite entreprise** — une série de mesures assurant le fait que notre processus d'achat est le plus ouvert et le plus équitable possible. Sous **Accès petite entreprise**:

- vous aurez plus de chances de faire des offres sur des contrats grâce à notre système amélioré de rotation d'offres;
- nous plaçons des tenants de la petite entreprise dans les domaines clé de notre organisation pour qu'ils travaillent pour vous et avec vous;

- il sera plus facile pour vous de sous-traiter des achats gouvernementaux majeurs;
- nous établissons un centre d'information sur les contrats et améliorons nos publications, afin que vous puissiez travailler à partir d'une information plus vaste et plus pertinente.

Pour de plus amples informations sur **Accès petite entreprise**, téléphonez ou visitez le bureau d'Approvisionnement et Services Canada le plus près de chez vous. Notre numéro est dans les pages bleues de l'annuaire des Téléphones.



Approvisionnement
et Services Canada
L'hon. Otto Jelinek
Ministre

Supply and Services
Canada
The Hon. Otto Jelinek
Minister

Canada

Les Classements sportifs

présentés en
collaboration avec

LABATTS...

...brasseurs des bières

Bleue
Bleue légère
Budweiser
Crystal
Carlsburg

Ligue de Sacs de sable

Résultats du 20 septembre
le plus haut simple

HOMMES
Gerard Doyon 1250
FEMMES
Georgina Langis 1300
le plus haut triple
HOMMES
Gerard Doyon 2610
FEMMES
Georgina Langis 2270

Plus haut simple équipe:
Les Cardinaux 3560
Plus haut triple d'équipe:
Les Cardinaux 8040
Les joueurs qui ont joué plus de 1000:
Georgina Langis 1300
Gerard Doyon 1250
Robert Nadeau 1180
Estelle Gagné 1150
Germain Roy 1010

Résultats du 27 septembre
le plus haut simple

HOMMES
Maurice Beaudet 199
Emile Lamarche 194
Zéphirin Beaulieu 196
FEMMES
Gemma Belanger 179
Marguerite Grenier 164
Yvette Lapiere 156
EQUIPES
Gemma Belanger 431

5 Les Oiseaux bleus 652
6 Les Étoiles 613
3 Les Hiboux 606
Plus haut triple
HOMMES
Maurice Beaudet 522
Zéphirin Beaulieu 477
Germain Roy 473
FEMMES
Yvette Lapiere 437
Gemma Belanger 431

Jean-Paul II

Rose Siros 429
EQUIPES
5 Les Oiseaux bleus 1837
3 Les Hiboux 1773
1 Les Abeilles 1760
Classement suite au 27
4 Les Frissons 12
2 Les Loups 10
5 Les Oiseaux bleus 9

1 Les Abeilles 7
3 Les Hiboux 7
9 Les Tulipes 7
7 Les Acadiens 5
6 Les Étoiles 5
8 Les Serins 4
10 Les Hirondelles 4
Meilleures moyennes
HOMMES

Maurice Beaudet 159
Ernest Duguay 158
Germain Roy 157
FEMMES
Gemma Belanger 151
Angelique Roy 142
Rose Siros 140

Résultats du 27 septembre
le plus haut simple

HOMMES
Zéphirin Beaulieu 1340
FEMMES
Georgina Langis 1340
le plus haut triple
HOMMES
Zéphirin Beaulieu 3050
FEMMES
Georgina Langis 2910

le plus haut triple
EQUIPE
Les Castors 8640
Les joueurs qui ont joué plus de 1000:
Zéphirin Beaulieu 1340
Georgina Langis 1240
Rose Siros 1090
Marie Parent 1080
Ernest Duguay 1060
Gerard Doyon 1000
Rita Girard 1000

Les classements suite au 27
Les Castors 11
Les Alouettes 11
Les Lions 10
Les Tigres 8
Les Pics-bois 7
Les Cardinaux 5
Les loups 4
Les Pinsons 0
Meilleures moyennes
HOMMES
Zéphirin Beaulieu 880
Ernest Duguay 800

Germain Roy 750
FEMMES
Georgina Langis 860
Marie Parent 760
Rose Siros 670
Le plus haut simple à date
Zéphirin Beaulieu 1340
Le plus haut triple à date
Zéphirin Beaulieu 3050

Fleur de Lys

Résultats du 2 octobre

Plus haut simple
HOMMES
Rejean Morin 223
Raymond Laroche 207
Donald Parent 207
Gilles Morin 203
FEMMES
Kim Chretien 198
Lynne Duguay 191
Adelaide Dease 188
EQUIPES
4 923
6 882
5 871
Plus haut triple

HOMMES

Raymond Laroche 572
Gilles Morin 570
Rejean Morin 541
FEMMES
Adelaide Dease 488
Lynne Duguay 474
Kim Chretien 463
Angele Lapiere 463
EQUIPES
6 2573
5 2520
4 2405
Joueurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne
Donald Parent 54

Meilleures moyennes
HOMMES
Gilles Morin 177
Donald Ethier 170
Robert Chretien 169
FEMMES
Angele Lapiere 172
Renette Morin 161
Adelaide Dease 159
Classement suite au 2 oct.
1 16
3 13
6 13
2 12
11 11
8 11
3 10
5 10
9 10
7 8
12 7
10 5

Une autre façon de mieux vous servir



English Français

Les bureaux fédéraux
qui affichent ce symbole
offrent leurs services
dans les deux langues
officielles



Conseil du Trésor
du Canada Treasury Board
of Canada

Canada

Venez jouer au

\$ BINGO

tout en appuyant
des organismes francophones

Samedi 8 octobre - 18h

Salle Rose-City Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: L'Association Francophone des Sports et Loisirs Windsor-Essex

Jeudi 13 octobre - 17h30

Salle Derby Community Bingo, 1279 ouest, ave University
Parrainé par: L'Union Culturelle des Franco-Ontariennes

Mardi 18 octobre - 18h30

Salle Rose City Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: Le Club Richelieu Windsor

Samedi 22 octobre - 18h30

Salle Rose City Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: Le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb

BONNE CHANCE!



Service de
Relocation

DESTINATION TORONTO

Vous ou quelqu'un de vos connaissances déménagez à Toronto
et ses environs? Rendez le transfert facile! Communiquez avec:

JULES DROUIN

Représentant

RE/MAX MARKVILLE REALTY LTD

Bur. (416) 471-6600

Rés. (416) 475-7973

144 rue Main North, Markham, Ontario, L3P 5T3.

Erablières

Résultats du 30 septembre

Plus haut simple
HOMMES
Mario Girard 245
Jules Lavigne 212
Roger Hamel 190
FEMMES

Madeline Guignard 182
Murielle Gauvin 181
Yvette Nadeau 178
EQUIPES

11 Les Brillants 870
9 Les Combattants 856
1 Les Sournis 851
7 Les Tornades 851

Plus haut triple

HOMMES
Mario Girard 625
Jules Lavigne 533
Roger Hamel 518
FEMMES

Solange Ward 501
Murielle Gauvin 492
Yvette Nadeau 479
EQUIPES

1 Les Sournis 2531
9 Les Combattants 2467
7 Les Tornades 2434

Classement suite au 30 sept.

1 Les Sournis 14
7 Les Tornades 10
8 Les Diamants 9
4 Les Mobiles 7

10 Les Ricaneux 7
5 Les Outardes 7
11 Les Brillants 6
3 Les Mal choisis 5

9 Les Combattants 5
6 Les Migraines 5
12 Les Jubilés 5
2 Les Chocolats 4

Meilleures moyennes

HOMMES
Mario Girard 182
Roger Hamel 170
Gilles Morin 167

FEMMES
Nicole Hamelin 161
Solange Ward 159

Yvette Nadeau 159
Marie-Anne Gagné 154



Photo Daniel Janisse

Un effort olympique!

Les étudiants de l'école Mgr Jean Noël ont tenu leur version des jeux Olympiques vendredi passé. Les événements n'étaient pas pareils qu'à Séoul, mais tout le monde s'est bien amusé. Le coordonnateur de l'événement, M. Tom Couvillon, professeur d'éducation physique à l'école et à l'école Ste-Anne, a indiqué que les jeux visaient à bâtir un esprit de corps dans les nouvelles écoles. Les élèves de l'école Ste-Anne ont également tenu leurs mini-olympiques jeudi passé.

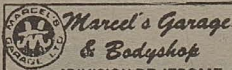
Dans la photo, on peut voir des compétiteurs de l'école Mgr Jean Noël en plein effort durant le concours du tir-à-corde.

PIEDS FRAGILES!

Chaussez-vous bien, vous jouerez mieux!

PARTICIPATION

Sans travail? Tu as quitté l'école et as moins de 25 ans, appelle L'AVENIR au 1-800-387-0777.



Marcel's Garage & Bodyshop

[DIVISION DE JEROME MARIER AND SONS LTD.]

Alignement

SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION

Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

945-1181

5584 est, chemin Tecumseh (angle Ferndale)

Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

PROGRAMME DE FORMATION

Technicien de marine (Génie)



Un programme commun de l'Institut de marine du CEGEP de Rimouski et des Forces armées canadiennes.

LES AVANTAGES DU PROGRAMME...

Ce programme offre à l'étudiant du secondaire une éducation subventionnée débouchant sur un emploi dans la marine canadienne avec un avancement très rapide.

LES EXIGENCES DU PROGRAMME...

Vous devez remplir les conditions d'admission de l'Institut de marine du CEGEP de Rimouski. Les cours de niveau secondaire suivants sont requis: français 522, mathématiques 528 et physique 424.

Vous devez aussi satisfaire à la norme d'entrée des Forces canadiennes. Vous devrez effectuer trois ans de service obligatoire dans les Forces canadiennes après avoir obtenu votre diplôme.

Choisissez une carrière, vivez une aventure

Pour plus de renseignements, visitez le centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous à frais virés. Consultez les Pages Jaunes^{MC} sous la rubrique «Recrutement».



LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Canada

INDEX des SERVICES en FRANÇAIS

LIBRAIRIES

De passage à Toronto... ou par courrier...

LIVRES ET DISQUES FRANÇAIS
Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

Editions Champlain Ltée

107 rue Church
Toronto, Ontario
M5C 2G5

(416) 364-4345

Librairie du SUD-OUEST

9h à 17h
du lundi au samedi

Choix de livres, disques et jeux pour adultes et enfants

COMMANDES POSTALES

6555 ch. Malden, Windsor,
Ontario N9H 1T5

734-1960

MONUMENTS DE CIMETIERE

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan
11918 ch Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

OPTICIEN

Union Vision Centre Mme Carole Jubenville
7610 est, ch Tecumseh (au rez-de-chaussée) Windsor,
944-4274

OPTOMETRISTE

Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erié, Suite C, Windsor,
973-1101; 197 rue Sandwich, Amherstburg, 736-2406; 189 rue
Church, Belle Rivière, 728-3611

PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc. M. George St-Louis,
12065 ch Tecumseh, Tecumseh, 735-2622
The Photographer, Mme Marthe Cybulska, 829 rue Moy,
Windsor, 253-4535

PLANIFICATION FINANCIERE

Regal Capital Planners, M. André Comeau, 7290 ch Malden,
Rés: 734-7921, Bur: 972-1520

QUINCAILLERIE

Quincaillerie Pattenaude, 7180 ch Tecumseh,
Pointe-aux-Roches, 798-3556

RECEPTIONS, SALLES A LOUER

Centre canadien-français, (Club Alouette)
2418 ave Central, Windsor, 945-1189
Salle St-Jean-Baptiste (Club St-Jean-Baptiste)
1222 ch Lesperance, Tecumseh, 735-3239

RENOVATION ET CONSTRUCTION

Adrien Aluminum Ltd., MM. Gilbert et Victor Bellavance,
3979 ch Tecumseh, Windsor, 945-1761

Belle River Colour Your World, Mme Alice Renaud, 617 rue
Notre-Dame, Belle Rivière, 728-4024

National Building Supplies et S.B.T. Construction M. Serge
Bigaouette, 137 ch Lesperance, Tecumseh, 735-8085, ou
979-3138

RESIDENCES POUR PERSONNES AGEES

Villa Maria, 2856 ouest, pr. Riverside, Windsor, 254-3763

SABLAGE ET REFINITION DE PLANCHERS

Bechard Floor Sanding, Mme Rita Béchard, 367 rue Lincoln,
Windsor, 253-7014

SALONS DE COIFFURE

Action Hair Design, Monique Gagné, 13592 ch. Tecumseh,
(Mail Zehr's) 735-5344

Boutique Astral Mme Rolande Tremblay, 2851 ave Howard,
Windsor, 966-2282

Dynamic Hair & Esthetics, Muriel Thomas, 100 ch Lesperance,
Tecumseh, 735-7771

The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue
Seminole, Windsor, 945-0855

Vanity Hair and Skin Consultants, Lorraine Gravel,
Forest Glade Plaza, Windsor, 735-2392

SALONS FUNERAIRES

Salons funéraires Marcotte, M. Jérôme Marcotte,
870 rue Wyandotte, Windsor, 977-9277; 12105 ch Tecumseh,
Tecumseh, 735-2830

Melady's Funeral Home, 572 Notre-Dame,
Belle Rivière, 728-1500

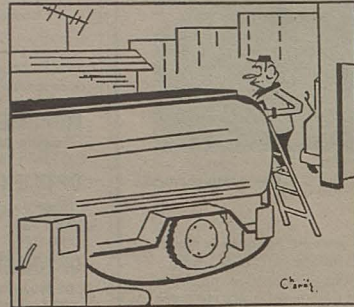
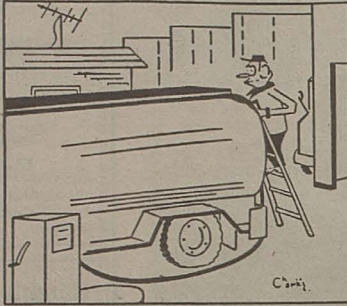
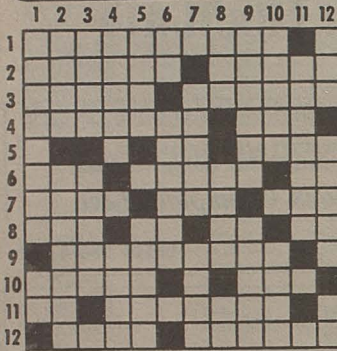
Paul Reaume Funeral Home,
Comber, 687-2128

Suite à la page 11

mots croisés

jouez avec nous

mots cachés



Trouvez les 7 erreurs SOP-735

HORIZONTALEMENT

- 1—Merveilleux.
- 2—Donner les couleurs de l'arc-en-ciel. — Nouvelle.
- 3—Ils habitaient la Sérique. — Groupe d'abeilles vivant ensemble dans une ruche.
- 4—Épouse d'un tsar. — Contraction convulsive des muscles du visage.
- 5—Bon pour les chiens. — Enlever.
- 6—À bout de force. — Célébrer. — Soleil.
- 7—Endroit. — Meuble de repos. — Romancier suisse.
- 8—Troublé. — Jumelles. — Fleuve de Russie. — Deux.
- 9—Mariages.
- 10—Charges d'âne. — Nouveau.
- 11—De la gamme. — Consommeriez par l'usage.
- 12—Riv. de France. — Assignera une dot à.

VERTICALEMENT

- 1—Nom donné aux mouls de raisins mutés à l'alcool, pour arrêter la fermentation. — Article.
- 2—Colères. — Amoureuse.
- 3—Marquera de la joie. — Non accompagnée.
- 4—Bravera. — Poss.
- 5—Sorte de poires. — Polie.
- 6—Métal. — Prén. de femme.
- 7—Estonie. — Point cardinal.
- 8—Comm. de Belgique. — Tête de rocher. — Aimée par Zeus.
- 9—Vieillard prudent. — Niais.
- 10—Otaï la vie. — Avocat et magistrat français.
- 11—Gouverneur d'un royaume qui dépend d'un autre État.
- 12—Fils de Noé. — Petite rave. — Fleuve côtier.

7 lettres

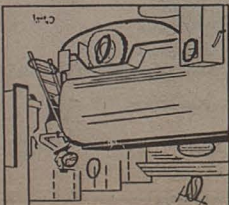
E	S	S	U	O	M	A	R	B	R	E	C	N	I	R
N	T	A	R	O	M	E	E	R	U	T	A	N	I	U
I	O	T	N	O	S	O	E	G	S	M	A	O	T	E
E	D	D	E	S	S	S	U	E	B	A	V	L	A	T
L	E	E	I	L	T	E	S	R	L	A	C	L	C	N
O	U	A	T	E	I	S	E	M	L	L	C	H	H	E
E	R	N	E	A	A	O	O	E	R	A	U	Y	E	S
G	N	O	I	T	C	A	T	U	L	R	G	B	O	T
A	I	N	O	A	N	H	D	I	F	I	A	I	B	E
S	P	P	C	C	P	E	E	A	E	R	N	L	B	S
U	O	R	I	C	H	E	V	N	R	M	E	G	A	T
T	R	L	R	E	T	A	E	E	M	U	P	V	I	N
I	E	E	I	U	D	O	U	X	E	A	O	O	N	I
L	M	A	I	D	E	L	U	X	E	N	I	E	I	A
E	V	I	S	S	E	L	A	V	E	E	T	N	A	S

action	détaché	lavoir	oléine	savon
aide	doux	lessive		seigneur
alcali	dur	luxe	pain	soin
ambre			pore	solide
arôme	éclat	main	potasse	soufre
	empois	marbré		tache
bain	étui	monde	reste	test
barre		mou	riche	toilette
bleue	germe	mousse	rinçé	
bulle	graisse		rose	usage
chaux	hygiène	nature	sachet	utile
crème	lavé	net	sain	vente
		odeur	santé	

solutions



MOTS CACHÉS REMPLI



LES PETITES DÉBROUILLARD

Sautiez, petits papiers!

Dépose sur une table une douzaine de petits carrés de papier d'un cm de côté. Prends ensuite un objet de plastique (règle à mesurer, peigne, cuiller) et frotte-le vigoureusement contre un morceau de feutre ou de lainage, ou encore dans tes cheveux.

Puis approche l'objet des petits bouts de papier. Tu verras plusieurs morceaux de papier être attirés par la règle et même s'élever dans les airs pour s'y coller. Tu peux faire cette petite expérience au déjeuner, en remplaçant les bouts de papier par des grains de céréales comme les

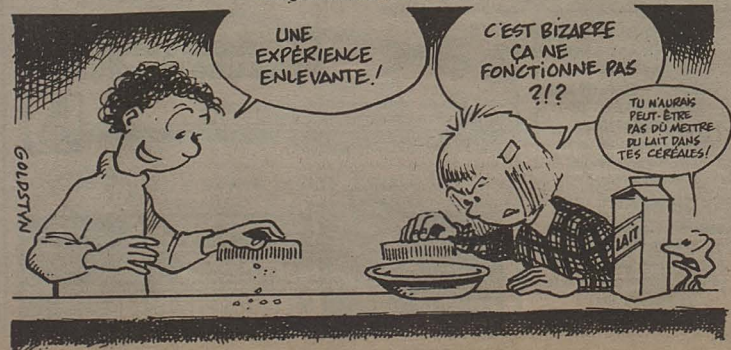
«Rice Krispies».

Mais pourquoi un morceau de plastique attire-t-il ainsi certains petits objets légers? C'est une question complexe, mais résumons-la ainsi: lorsque tu frottes la règle de plastique sur un morceau de laine ou de feutre, tu lui permets d'arracher des charges négatives (des électrons). Ta règle contient alors davantage de charges négatives que de charges positives.

Si tu l'approches d'un petit morceau de papier, que se passe-t-il? D'abord, les charges négatives de la règle vont provoquer un changement dans la composition

des charges du papier: elles vont éloigner les charges négatives et rapprocher les charges positives. Pourquoi? Parce que les charges de même signe (— et —) se repoussent, alors que celles de signes opposés (— et +) s'attirent.

Cette attraction sera même assez forte pour que les petits morceaux de papier sautent et se collent à la règle. Puis, après quelques temps, certains morceaux de papier se retrouveront avec un excès de charges négatives: ils seront alors repoussés



DISQUES EN REVUE

par Yvan Brunet

Patrick Norman "Soyons heureux" Sélect/Star STR-8009.

Allons-y les sifflets à roulettes et les percussions, le grand charmeur québécois Patrick Norman est de retour. Son tout nouvel album, "Soyons heureux" est dans le prolongement de son microsillon "Quand on est en amour". De plage en plage notre ami chante avec tendresse et sensibilité ses thèmes de prédilection: l'amour, la vie et le bonheur: "La plus belle chanson", "Soyons heureux", "Je t'aime", "J'ai besoin de toi", "Image de nos jours heureux", etc... Bref, dix nouvelles chansons signées Patrick Norman, dix succès potentiels.

Bibie "Tendress'moi" Trans-Canada/Trema TRM-3026.

Bibie est une chanteuse noire d'outremer qui chante de façon assez directe, avec

une fraîcheur enthousiasmante. Les thèmes sont riches et variés et bien mis en valeur par un accompagnement sans défaut. D'intérêt particulier ici: "J'prends les larmes" de Didier Barbelivien, "L'aigle noir" de Barbara et "Tendress'moi" de Jacques Demary.

Roger Whittaker "Living & Loving" BMG/Tembo TMT-4340.

Xième dans la dynastie whittakerienne "Living & Loving" est un disque dont les chansons (signées Roger Whittaker) évoquent l'amour, le rêve et le goût de vivre. En somme, on retrouve les étapes d'une vie. Le premier 45 tours extrait du microsillon a pour titre, "I love You", mais aussi alléchant: "Always Have A Dream", "Where Good Love Goes" et "Gravy Boat". Un bon achat.

Sidney Bechet "The Legendary Sidney Bechet" BMG/RCA 6590.

Saxophoniste soprano, clarinettiste et compositeur, Sidney Bechet (1897-1959) était une des plus célèbres personnalités du style Nou-

velle-Orléans. Il jouait de la clarinette avec une dureté, un apreté et un vibrato prononcé qui l'apparentaient à un Johnny Dodds. Il jouait du saxophone soprano de façon à peu près semblable mais avec

une sonorité plus séduisante. Cette nouvelle compilation regroupe des enregistrements des années 40: "Sheik of Araby", "Maple Leaf Rag", "Indian Summer", etc... Pour collectionneurs seulement.

CBEFT

Début: Samedi 8 octobre - 17h00
LA COURSE DES AMÉRIQUES

Tous ceux qui avaient suivi avec passion "La Course autour du monde" seront heureux de découvrir La Course des Amériques qui permettra à huit jeunes Canadiens, âgés de 18 à 25 ans, de parcourir les Amériques de la terre de Baffin à la Terre de Feu et de faire partager 182 jours d'aventure à l'aide de reportages tournés en vidéo. Comme dans "La Course autour du monde", leurs films seront notés et, à la fin de la série, le 1er prix sera un stage en réalisation d'un an à l'Office national du film; le 2e, une bourse d'étude de 10 000\$; et le 3e, 5 000\$ en argent. Un prix de 2000\$ sera également décerné à la suite d'un vote populaire.

C'est le samedi 8 octobre à 17h00 que La Course des Amériques, animée

par Michel Desautels, prendra l'affiche de la Télévision de Radio-Canada. Cette émission ainsi que celle du 15 octobre serviront à déterminer lesquels des 16 demi-finalistes prendront le départ de la Course.

Début: samedi 8 octobre - 20h00

La Soirée du hockey Molson à Radio-Canada

Les amateurs de sport attendent avec impatience le premier match télévisé des Canadiens de Montréal qui sera présenté le samedi 8 octobre à 20h00, à Radio-Canada. L'équipe montréalaise affrontera au Forum les North Stars du Minnesota.

La saison régulière de La Soirée du hockey Molson à Radio-Canada prévoit un calendrier de 25 rencontres passionnantes le samedi soir à l'antenne,

de même que l'excitant Match des Étoiles qui sera diffusé en direct du Northlands Coliseum d'Edmonton, le mardi 7 février 1989 à 21h30. De plus, Radio-Canada présente tout au long des séries éliminatoires et à la séance de repêchage du 17 juin 1989 au Minnesota.

Avec le nouvel instructeur Pat Burns, qui semble favoriser un jeu offensif sans pour autant délaisser le style défensif de l'équipe, le nouvel alignement devra démontrer une combativité de tous les instants.

Richard Garneau fera la description de toutes les parties du samedi soir à la Télévision, accompagné de l'analyste Gilles Tremblay et des animateurs Lionel Duval et Jean Pagé.

INDEX des SERVICES en FRANÇAIS

SERVICES AGRICOLES

A votre service

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

invite tous les gens à venir consulter la Co-opérative au sujet de tous leurs besoins jardiniers ou agricoles.

Chemin Comber Side au sud de Pointe-aux-Roches
Succursale: Rang 12 - 13 à l'est du chemin Belle-Rivière



M. Gérard Mallou, président adjoint

798-3011

798-3012

SERVICES JURIDIQUES

Clinique juridique bilingue Windsor/Essex,
Me Jacques Chartrand, Me Terry Guerriero,
595 est, ch Tecumseh, Windsor, 253-3526

Me Brian Ducharme, 600-176 ave University ouest, Windsor,
258-6490; 12214 est, ch Tecumseh, Tecumseh, 735-1445;
527 rue Notre-Dame, Belle Rivière, 728-1840
Kirwin, Gordon, Chapman, Mme Paulah Edwards,
411 est, pr. Riverside, Windsor, 255-9840

Levesque, Levesque et Taylor, Me Gérard Levesque et Me
Simone Levesque, 52 ouest, rue Chatham, Windsor, 252-2323
1218 rue Ste-Anne, Tecumseh, 735-9928

SOUDURE

Astro Welding, Roger, Camille et Aline Dessureault,
974 rue Howard, Windsor, 254-2672

STEREOS, TELEVISEURS, VCR, ETC...

Stéréo Den M. Albert Labonté, 2661 ave Howard,
Windsor, 972-3055

TRADUCTION

Associates Translation Office, Mme Emmanuelle Vivier,
C.P. 96, Station A, Windsor, 254-0589, (Fax: 255-9570)

TROPHÉES ET PLAQUES

Belle River Trophy Awards, Mme Louise et M. Claude
Crevier, 1490 Route 2, à l'ouest de Belle Rivière, 727-6361

En affaires, il faut garder la tête froide.

Quand Elmer MacDonald lança sa



crème glacée et son yogourt sur le marché, son entreprise laitière, la Health Pasturized Milk, connut une forte croissance. Mais ce n'était une surprise pour personne. En effet, M. MacDonald avait eu la sagesse, avant de lancer ses nouveaux produits, de commander une étude de marché au service de consultation CASE de la

Banque fédérale de développement. Et les résultats de l'étude étaient concluants:

son marché était mûr pour une vague de froid... En plus d'assurer des services

de consultation, la Banque fédérale de développement vient en aide aux entreprises



prometteuses en leur accordant

le financement nécessaire à

la concrétisation de leurs

projets. Nos services de prêts, de

capital de risque, d'information,

de planification et de formation

offerts aux PME dans votre

localité viennent s'ajouter à

ceux du secteur privé. Pour plus

de renseignements, communiquez

avec le personnel de la succursale la

plus près de chez vous ou téléphonez

sans frais au 1 800 361-2126.



Banque fédérale
de développement

Federal Business
Development Bank

SEMAINE au Canada
DE LA PME 23 au 29 octobre.

Canada

Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

Enfin un magazine culturel en français!

Les artistes ont parfois bien du mal à s'imposer en français dans une province majoritairement anglophone. Mais cet automne, un nouveau magazine télévisé vient ouvrir une fenêtre sur la vie culturelle de l'Ontario. Dès le 6 octobre à 20 heures, *A comme artiste*, fait son entrée sur les ondes de la chaîne française de TVOntario.

A comme artiste est différent de ce qu'on a vu jusqu'à maintenant puisque rien n'est tourné en studio.

Les caméras rencontrent les artistes chez eux, en action dans leur vie quotidienne, s'exprimant eux-mêmes et expliquant leur art.

L'émission est divisée en trois segments de 8 à 9 minutes, chacun traitant d'une discipline différente. Vous serez surpris de découvrir des choses auxquelles vous ne vous attendiez pas sur des artistes que vous pensiez bien connaître. Si par contre l'artiste vous est inconnu, la rencontre est tout aussi captivante

puisque vous découvrirez l'homme ou la femme qui se cache derrière l'œuvre.

En plus de la danse, de la musique, de la littérature, de la poésie, de la sculpture, de la peinture et du théâtre, vous aurez l'occasion de voir des gens dont la profession est de penser et de réfléchir sur l'évolution de l'art.

A comme artiste visite les quatre coins de la province et présente des artistes tels que Denis Lalonde, Guy

Lizotte, Daniel Poliquin et Patrice Desbiens.

Madame Lucie Amyot, coordinatrice de la recherche pour la série et bien connue de la communauté artistique puisqu'elle est membre du conseil d'administration du Conseil des Arts de l'Ontario, est persuadée que la série jouera un rôle important dans le développement du jugement critique des Franco-Ontariens. Ce qui, à son avis, est

essentiel pour les artistes.



Lucie Amyot

ENDIMANCHEZ-VOUS AVEC TVONTARIO

Le dimanche 9 octobre

À 12 h 30

Cuisine à la carte — Repas fin pour une personne

Ce n'est pas parce qu'on vit seul qu'il ne faut pas manger sainement et agréablement. Cette semaine, le chef Roger Souffez vous préparera une soupe aux champignons en croûte et un filet de sole en papillote. Un menu appétissant et facile à préparer pour une seule personne. Regardez *Cuisine à la carte* et apprenez à régaler d'un seul coup votre estomac et vos yeux!



À 16 h 30

Pot-pourri — une émission pour les tout petits

Les enfants pourront explorer tout

un monde de fantaisie en regardant les aventures du *Brave Alfie*, *La Légende du sel* et *Brano et C°*. Les amusantes histoires de *Pot-pourri* seront aussi accompagnées de bien d'autres jeux et surprises.

À 22 h 30

A comme artiste — un magazine culturel francophone

Si l'univers des arts vous intéresse, *A comme artiste* ne manquera pas de piquer votre curiosité. Cette nouvelle série rencontre des artistes des quatre coins de la province chez eux, en action dans leur vie quotidienne. Rien n'est tourné en studio. Vous serez surpris de découvrir des choses auxquelles vous ne vous attendiez pas sur des artistes que vous pensiez bien connaître!

À 23 heures

Le Lys et le Trillium — Vivre un handicap

En compagnie de Jacqueline Pelletier, des gens racontent les expériences auxquelles ils ont dû faire face en vivant avec un handicap.



VOS WEEK-ENDS DE CINÉMA À TVONTARIO

CINÉMA, CINÉMA

Le vendredi à 21 h 30 — chaîne française

Le 7 octobre : *Poulet au vinaigre* (France, 1985)

Drame d'aventures réalisé par

Claude Chabrol, avec Jean Poiret, Stéphane Audran, Michel Bouquet et Caroline Cellier. Dans une petite ville de Normandie, trois notables ont concocté une spéculation immobilière qui devrait leur



rapporter gros. Malheureusement, deux obstacles menacent de faire échouer leur plan.

Moi, je m'abonne à la culture.

LIAISON

Le magazine culturel de l'Ontario français

Abonnement individuel :
5 numéros (1 an) pour 15 \$
10 numéros (2 ans) pour 25 \$

Abonnement institutionnel :
(bibliothèques, ministères, organismes)
5 numéros (1 an) pour 20 \$

Abonnement de groupe
75 \$ par année (5 numéros) pour
chaque groupe de 10 abonnés

Pour mieux connaître les artistes francophones d'ici et d'ailleurs.

Pour vibrer avec la francophonie nord-américaine.

Pour avoir un avant-goût de la création artistique dans ma communauté.

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Téléphone : _____

Chèque au nom de *Liaison* Case postale 358, succursale A Ottawa (Ontario) K1N 8V3

Pouvez-vous contracter le SIDA en partageant un repas?

NON! Renseignez-vous. Parlons-en. Appelez sans frais 1-800-267-SIDA Ministère de la Santé de l'Ontario.

WINDSOR CHAPEL



ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈRES

253-7234

1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

Des meilleures idées... pour de meilleurs bureaux



1835 Provincial (anciennement Route 98) Windsor, Ontario

966-2400

Livraison gratuite tous les jours
Amplément de stationnement gratuit



Counsel Trust

AVEZ-VOUS UN PROGRAMME D'INVESTISSEMENT?

Sinon, pourquoi ne pas en commencer un?
Si oui, précipitez la croissance de votre portefeuille REER/GIC dès aujourd'hui!

Appelez Lisa Timperio — 255-9955

Campagne électorale fédérale

Les partis s'affrontent sur nombre de questions

(DJ) L'accord du libre-échange avec les États-Unis est définitivement une des questions-clé de leurs campagnes électorales, ont indiqué trois candidats fédéraux de la région comme porte-parole pour leurs partis politiques respectifs.

M. Herb Gray, député actuel et candidat libéral pour la circonscription de Windsor-Ouest, M. Steven Langdon, député actuel et candidat néo-démocrate pour la circonscription de Essex/Windsor et M. Bruck Easton, candidat conservateur pour la circonscription de Windsor-Lac-St-Clair (l'ancienne circonscription de Windsor/Walkerville avec une légère modification) ont offert quelques commentaires pour expliquer ce à quoi peut s'attendre la population de leurs partis, sur les plans local et national.

M. Herb Gray, qui représente sa circonscription à la Chambre des Communes depuis 26 ans, explique que le

des préoccupations importantes pour le parti Libéral.

"Le peuple canadien se souviendra des problèmes au sein du gouvernement conservateur. Il se souviendra que M. Brian Mulroney avait promis qu'il ne passerait jamais un projet comme l'accord du libre-échange," indique M. Gray.

Il a également mentionné que la ville de Windsor devrait recevoir plus d'aide financière du gouvernement fédéral, beaucoup plus qu'elle a reçu du gouvernement conservateur depuis son ascension au pouvoir.

M. Gray s'est fait élire aux six dernières élections consécutives mais, comme toujours, travaille vigoureusement pendant cette campagne électorale.

M. Gray compte que les électeurs se souviendront de son record et lui donneront l'occasion de continuer son travail. Il a également mentionné que c'est important qu'un député puisse fonctionner dans les deux langues officielles du pays, comme il le fait régulièrement à Ottawa, dit-il.

M. Langdon, lui, est très enthousiasmé du potentiel de réussite des Néo-démocrates à cette prochaine élection. Pour la première fois, dit-il, le NDP a vraiment une chance concrète de gagner cette élection. Du moins, ajoute-t-il, les Néo-démocrates réussiront beaucoup mieux qu'ils ne l'ont jamais fait pendant une élection.

Comme le parti Libéral, le parti NDP n'appuie aucunement l'accord du libre-échange. "Ce n'est pas un arrangement juste. À travers tout le pays, de nombreux emplois seront perdus si l'accord est approuvé." Le NDP fera sans doute possible pour annuler cet accord, a-t-il répété.

L'environnement, qui est traditionnellement une préoccupation majeure de son parti, sera encore plus importante durant cette élection, indique

M. Langdon. Il accuse le parti Conservateur d'être des parleurs plutôt que des faiseurs en rapport avec l'environnement.

Le parti Conservateur ne prend pas de mesures assez



sevères contre les pollueurs, surtout du côté des États-Unis. Ils ne veulent pas s'adresser aux problèmes majeurs dans ce domaine," lance M. Langdon. Des exemples locaux sont l'incinérateur de Déroit et le centre nucléaire Fermil II, précise-t-il.

M. Langdon croit également que les problèmes avec les membres du caucus conservateur ne peuvent pas être oubliés. "Député après député a dû démissionner, certains pour des offenses criminelles. On ne peut pas s'imaginer que ça va être différent dans l'avenir," a-t-il ajouté.

Pour ce qui en est des droits francophones, M. Langdon souligne que le NDP est le seul parti politique prêt à se battre pour un Canada bilingue, et non seulement reconnaître le principe.

"En Alberta et en Saskatchewan, ce sont les Néo-démocrates qui ont défendu les droits des francophones, jusqu'au point où cela a probablement coûté le pouvoir au gouvernement de M. Howard Pawley."

M. Easton, qui est le seul candidat conservateur nommé dans la région de Windsor jusqu'au moment où nous allons sous presse, croit qu'il y a un besoin de diversifier l'économie de la ville, et appuie pleinement l'accord du libre-échange.

"C'est important de conclure l'accord, car sinon les États-Unis auront l'option d'annuler le pacte de l'auto avec un avis de seulement un an, a-t-il souligné. La ville de Windsor est dans une situation géographique fantastique pour un tel accord."

M. Easton souligne que l'environnement et la qualité de vie des Canadiens sont d'autres questions des plus importantes pour les Conservateurs. Le parti a mis en vigueur des lois sévères contre les pollueurs, a permis d'éliminer l'essence à plomb d'ici quelques années et a mis des restrictions sur les pluies acides et les PBCs, explique-t-il.

Expliquant la logique du premier ministre, le candidat local croit que la protection de l'environnement devrait être un effort de tout le monde et non pas seulement du gouvernement. Il y a des mesures à prendre comme Canadiens pour réduire le taux de pollution, souligne-t-il.

M. Easton a aussi soulevé la question de l'avortement,

une que très peu de candidats aiment discuter. La politique du parti c'est de reconnaître que c'est une question de conscience. "Je suis entièrement pro-vie mais c'est important de s'adresser aux préoccupations d'une femme désirant un avortement."

S'adressant à une autre question controversée, M. Easton croit que les problèmes internes de son parti sont choses du passé. "Depuis la dernière année et demie, M. Mulroney a fait des améliorations pour éviter que de tels problèmes se répètent."

M. Easton souligne que les Franco-canadien(ne)s devraient être contents de ce que le gouvernement a accompli, entre autre sur les projets de Loi sur les langues officielles et l'entente du Lac Meech. "Le parti



appuie de plein cœur le principe d'un Canada bilingue," dit-il.

"Il est temps que la région de Windsor soit représentée au sein du gouvernement," a-t-il invité.



parti Libéral a adopté une position très forte contre l'accord du libre-échange et fera tout ce qu'il peut pour bloquer ce projet, s'il est élu au pouvoir.

M. Gray et ses confrères libéraux concentreront sur les questions de manque d'intégrité du parti Conservateur pendant ces quatre dernières années, surtout les scandales impliquant des députés conservateurs. En plus, l'environnement, le logement à prix raisonnable, les services de garderies et la croissance des villes canadiennes seront tous

Le français a ses droits dans 49 circonscriptions hors Québec

OTTAWA (APF): Les électeurs francophones qui résident dans l'une ou l'autre des circonscriptions électorales fédérales dites bilingues, sont en droit d'obtenir un service dans leur langue s'ils communiquent avec le bureau de leur directeur du scrutin.

Une circonscription électorale est considérée bilingue si 3 pour 100 ou plus de sa population parle l'une ou l'autre des deux langues officielles. Ce pourcentage arbitraire était auparavant de 5 pour 100. Il a été ramené à 3 pour 100 cette année, à la lumière des résultats du dernier recensement.

Selon Elections Canada, 49

circonscriptions hors Québec sont bilingues en vertu de la nouvelle carte électorale.

L'Ontario est la province qui compte le plus de circonscriptions bilingues avec 23 sur une possibilité de 99. Ce sont: Algoma, Carleton-Gloucester, Cochrane-Supérieur, Essex-Windsor, Erié, Glengarry-Prescott-Russell, Nepean, Nickel Belt, Nipissing, Ottawa Centre, Ottawa Sud, Ottawa-Vanier, Ottawa Ouest, Renfrew, Stormont Dundas, Sudbury, Timiskaming, Timmins-Chapleau, Welland-Sainte-Catherine-Thorold, Windsor Ouest, Kent, Lanark-Carleton, et Sault Sainte-Marie.

Selon Elections Canada, le

directeur de scrutin d'une circonscription désignée bilingue doit offrir les services dans les deux langues officielles. Tous les documents pertinents à l'élection doivent être dans les deux langues. Lors du recensement électoral qui doit débiter en principe le vendredi 14 octobre, l'un des deux recenseurs doit être en mesure de parler le français. Si le bureau du directeur du scrutin ne peut trouver un recenseur bilingue, l'électeur frustré dans son droit doit pouvoir obtenir satisfaction en s'adressant directement au bureau du directeur du scrutin, qui offrira alors un service en français.

ON PARLE D'EUX

L'exécutif des Scouts de la section St-Jérôme de Windsor vient d'élire son exécutif. Il s'agit de **M. Denis Coutu**, président, **M. Roger Simard**, vice-président, **Mme Linda**

Nantais, trésorière et **Mme Diane Massé**, secrétaire. Tous ceux qui veulent aider le mouvement peuvent contacter Mme Nantais au 948-9647.

* * * * *

Les Chevaliers de Colomb ont présenté un certificat à une dizaine d'enfants de chœur de la paroisse St-Jérôme en reconnaissance de leurs nombreuses années de service à la paroisse. Ils sont: **Éric Ouellette** (8 ans de service); **André Gagnon**, **Marc Blanchard**, **Michel Dagenais** et **Denis Vaillancourt** (Tous 7 ans de service); **Jason Ringuette**, **Richard Bélanger**, et **Larry Vallière** (tous 6 ans de service); et **Joël Lalonde** et **Paul Beaulieu** (5 ans de service)

* * * * *

Le gagnant du tirage 50/50 du Club St-Jean-Baptiste de Tecumseh pour le mois de septembre fut **Kyle Micaullis** qui a reçu une somme de \$219.50. Le prochain tirage aura lieu le 27 octobre.

* * * * *

L'époux, les filles et le fils de **M. Georges Lachapelle** de Windsor sont très fiers d'exprimer

leurs félicitations à leur père pour sa persévérance. Depuis trois mois, **M. Lachapelle** n'a pas touché une seule cigarette, un effort exceptionnel pour un ancien fumeur mordu, de dire sa famille. Pour célébrer, ils l'amèneront souper au restaurant, dans la section non-fumeur évidemment.

* * * * *

Le tirage 50/50 du Club de l'âge d'or Jean-Paul II de Windsor a été gagné par **Mme Rose Sirois**, un montant de \$64.25. À noter aussi que la cotisation pour le club est passée de \$3.00 à \$6.00, ce qui permet au Club de donner un meilleur service aux membres et un meilleur service sur le plan provincial comme sur le plan régional.

* * * * *

Robbert Fortin, artiste de Windsor se prépare pour une tournée importante dans la région d'Ottawa. Une collection de ses œuvres datant depuis 1985 seront en exposition à la Galerie de Lasalle à Ottawa du 17 au 28 octobre, ensuite à la Galerie Arcenciel à l'école secondaire de Hawkesbury du

13 au 24 février, et finalement à la Galerie l'Escalade de Rockland du premier au 12 mai.

En plus, l'artiste présentera une œuvre au Conseil des Arts de l'Ontario au bureau francophone à Toronto du 11 octobre au 25 décembre.

M. Fortin utilise plusieurs méthodes artistiques, entre autre, des représentations mix-média et des genres de sculptures utilisant divers matériaux de textures variées. La collection qui sera en tournée comprend une quinzaine de pièces artistiques.

Pour voir des exemples de son travail ici à Windsor, on n'a qu'à visiter la Galerie Common Ground qui se trouve à MacKenzie Hall dans le secteur ouest de la ville, jusqu'au 16 octobre.

Le mariage, c'est le bonheur

(ASP) D'après un sondage du National Opinion Research Center, les deux tiers des couples mariés s'estiment «très heureux», près du tiers se disent «plutôt heureux», et seulement 3% se déclarent «pas très heureux». Par rapport aux sondages antérieurs, les personnes mariées qui ont baissé sur la cote du bonheur seraient les jeunes épouses sur le marché du travail, prises entre les exigences de leur emploi et celles de leur vie familiale. Et selon un autre sondage, les personnes les plus malheureuses seraient les femmes divorcées (et non remariées): seulement 18% disent être très heureuses.

Le travail et la famille

(ASP) Les Américains déclarent travailler six heures de plus par semaine qu'en 1973, et avoir dix heures de loisirs de moins. Et ce temps de loisir, la majorité préfère le passer à la maison. Ainsi, 65% préfèrent regarder un film chez eux plutôt que d'aller au cinéma. Selon la chercheuse **Judith Langer**, la maison, qui était vue un peu comme une prison dans les années 1960 et 1970, est maintenant considérée comme un oasis de paix et de sécurité, un refuge contre les pressions du travail et l'insécurité de la rue.

INDEX des SERVICES en FRANÇAIS

AGENTS D'IMMEUBLE

M. Omer Dubuc, Buckingham Realty, 4573 ch Tecumseh, Windsor, 948-8171; 734-6369

Rénauld Paquin, Remo Valente Real Estate Ltd., 2525 promenade Roseville Garden, Suite 200, 944-1234, 735-2552

APPAREILS ELECTRONIQUES

(Voir "Stéréo, télévisions, VCR, etc.)

ARTISANAT

Le trésor de laine, Mme Irène Roy, 12325 ch Tecumseh Tecumseh, 735-1235

ASSURANCES

Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch Malden, Windsor, 966-6112

La Mutuelle d'Omaha, M. Marc Maurice Simard, 880 Ouellette, Pièce 205, Windsor, 255-1707

Prudential d'Amérique, Mme Lise Bellehumeur, secrétaire 765test, ch Tecumseh, 974-9177

The Co-Operators, M. Luc Mailloux, C.P. 9 Emeryville (Puce) Bur: 727-3855 ou 727-6479; Rés: 979-8581

AUTOMOBILES-PIECES

A&L Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, route 2 angle ch Comber (77), 1-800-265-2128 comté, 798-3525 Windsor.

AUTOMOBILES-REPARATIONS ET DEBOSSAGE

Emeryville Collision Inc. M. Serge Labonté Hwy 2, Emeryville 727-3486

COMPTABLES

Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor, 258-4626

Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée), Windsor, 253-6326

COSMETIQUES ET SOINS DE BEAUTE

Products "Mary Kay" Mme Louise Klimczak 5135 Colbourne, Windsor, 944-0802

DEPANNEUR

Pour vos soirées sociales, vos casse-croûte et les items qu'il vous faut entre vos visites au supermarché

The Party Stop

Fournisseur de chips et POP SHOPPE
6525 est, rue Wyandotte
948-3325

Mme Rose D'Aodst, propriétaire

DISTRIBUTEURS

Philip et Val McGraw, (distributeurs indépendants Shaklee), 501C-1170 ch Lauzon, Windsor, 945-8434

ELECTRICIENS

Roy Electric, Richard Roy, M. Marcel Roy, Pointe-aux-Roches, 798-3205

EQUIPEMENT DE BUREAU

FAF Business Machines, M. et Mme Mike et Marcella Skrobar, 5739 est, ch Tecumseh, Windsor, 945-0555

FLEURISTE

Flowers by André, André Beauchamp, 7626 ch Tecumseh E. (Pickwick Plaza) 944-1058 (après les heures d'ouverture: 974-6698)

IMPRIMEURS

Imprimerie Lacasse, M. Larv Lappan Route 42, Tecumseh, 735-4121

Imprimerie Tribune, Lucien Lacasse, 13021 est, ch Tecumseh, Tecumseh, 735-3202

INSTITUTIONS FINANCIERES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026

Caisse Populaire Tecumseh Ltée 1120 L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

Suite p. 6

Calendrier des événements

VENREDI 14 OCTOBRE

Banquet annuel

Club de l'âge d'or "La Gaité" de Sarnia

Information: Arthur Beaulne 945-8874

SAMEDI ET DIMANCHE 15 ET 16 OCTOBRE

SAMEDI: 10h à 21h; dimanche 10h à 15h

Septième bazar annuel de la paroisse St-Jérôme [marché aux puces, artisanat, pâtisseries, jeux, casse-croûte]

À la salle paroissiale

Information: Mme Juliette Mallet: 735-0371

JEUDI 3 NOVEMBRE

13h00

Journée sociale (thé, dessert, cartes)

Parrainé par les Dames de Ste-Anne

Salle paroissiale de Pointe-aux-Roches

Admission: \$2.00

Information: Géraldine Mailloux

VENREDI 4 NOVEMBRE

OUVERTURE OFFICIELLE DU FESTIVAL DE LA MOISSON

Banquet "Fêtons ensemble" dimanche 6 novembre

lundi: soirée des Laboureurs et leurs amis; mardi: pour vos mesdames;

mercredi: cartes et bingo - Le Foyer; jeudi: vedettes du sud-ouest; vendredi: tournoi de eucure; samedi: danse avec George Hamel et musiciens

Parrainé par le Centre Culturel St-Cyr

Information: Ursule Leboeuf au 798-3275

UNE VIE DE QUALITÉ POUR LES GENS DU TROISIÈME ÂGE

Un service de premier ordre depuis 1944

Les Religieuses hospitalières de St-Joseph

VILLA MARIA

Foyer pour les gens âgés

(Notre numéro est toujours à votre portée dans l'Index des services en français du Rempart.)

2856 ouest, promenade Riverside
254-3763

POUR VOUS:

- Un emplacement pittoresque au bord de la rivière Détroit
- Des soins de santé à long terme
- De nombreuses activités dans lesquelles vous pouvez participer
- Une infirmière enregistrée sur les lieux 24 heures par jour
- Des services religieux, y compris la Messe tous les jours
- Du personnel de langue française

Délai judiciaire faute de procureur francophone

(DJ) Un homme unilingue francophone a subi des ennuis du fait qu'il n'y avait pas de personnel disponible à la cour provinciale de Windsor pour s'occuper de son cas en français, indique Me Brian Ducharme, l'avocat qui a représenté cet homme.

Richard Simard, de Québec, avait été accusé d'avoir conduit sous l'influence de l'alcool. On l'a mis en prison dès l'arrestation comme d'habitude, mais il a dû y rester plus longtemps que d'habitude, soit deux ou trois jours, du fait qu'il n'y avait pas un procureur de la couronne ou de justice de la paix bilingue disponible à sa première comparution

devant le tribunal.

Il y a un procureur de la couronne et une justice de la paix francophone à la cour, mais à cause de circonstances imprévues, ils n'étaient pas en fonction lors du cas de M. Simard.

La couronne voulait procéder avec un interprète, mais Me Ducharme était entièrement contre cette idée, car "ce serait un cas de justice de seconde classe," a-t-il commenté.

Pour entendre le cas, le juge Guy Demarco, qui oeuvre presque jamais dans la division criminelle de la cour provinciale a dû entendre le cas, car il n'y avait pas de juge francophone disponible non plus.

La première présentation en cours, le "show cause hearing", a donc été transportée à une date ultérieure car il n'y avait pas de procureur francophone.

M. Simard doit alors comparaître le 27 octobre, où on promet un service complètement en français, a indiqué Me Ducharme.

Malgré plusieurs tentatives, le REMPART n'a pas pu rejoindre un porte-parole de la couronne pour commenter sur ce cas.

L'édifice de la caisse de Windsor est vendu

(DJ) La Caisse Populaire de Windsor n'existera officiellement plus dans quelques jours, a fait savoir M. Alex Herpers, directeur du service de protection des dépôts pour la Société ontarienne des actions et des dépôts (SODAD).

L'édifice a été vendu récemment à un entrepreneur de la ville de Windsor a mentionné M. Herpers, ajoutant que la liquidation complète de la caisse sera terminée d'ici une ou deux semaines.

Questionné sur le fait que

l'Association Canadienne-Française de l'Ontario avait fait une offre pour acheter l'édifice, M. Herpers n'avait pas de commentaires. Il n'en avait pas non plus ni au sujet du prix auquel l'édifice avait été vendu, ni quant aux sentiments des francophones de Windsor maintenant que la caisse sera fermée.

Par contre, Mme Bernadette Grenier, agent de développement pour l'ACFO Windsor/Essex/Kent avait des sentiments à partager, notant que

l'ACFO avait offert \$400.000, à SODAD pour l'édifice.

"Pour la communauté francophone, nous sommes pas mal déçus. Ça donne suite à ce que nous pensions de SODAD," a-t-elle exprimé.

D'après les renseignements obtenus par Mme Grenier, l'acheteur de l'édifice serait M. Charles Mady, un homme d'affaires bien connu à Windsor. Malgré des tentatives du REMPART, ce fait n'a pas pu être confirmé auprès de cet entrepreneur.

Finales ontariennes du concours d'orthographe samedi

Malheureusement, il n'y a pas de francophones de la région qui iront à la prochaine étape du concours des championnats du monde d'orthographe a fait savoir au REMPART M. François Leblanc de TVOntario, organisateur du concours pour cette province.

Comme on se souvient, une vingtaine de francophones d'ici ont fait la dictée la semaine

pas passée.

Quinze finalistes ontariens(ne)s iront à Toronto le 15 octobre pour écrire la dictée lue par Bernard Pivot en direct de France via satellite. Trois gagnants iront ensuite un mois plus tard en France où ils se mesureront aux as de l'orthographe du monde.

On peut suivre le concours à TVO le 15 octobre à 20 heures.

Avis Avis d'identification des électeurs

Les électeurs devant voter aux élections municipales en Ontario ont récemment reçu un Avis d'identification des électeurs pour les prochaines élections municipales. Nous vous informons que, suite à une récente décision de justice, la date limite pour demander des changements aux informations contenues dans cet avis a été reportée au 15 octobre 1988.

Pour toute information supplémentaire, composez le:

1-800-263-3792



MINISTÈRE
DU
REVENUE

Vous voulez exprimer votre reconnaissance pour un service rendu?

Vous êtes en colère au sujet d'un événement quelconque?

Une décision d'un gouvernement vous inquiète?

Vous avez une opinion à exprimer?

ÉCRIREZ AU REMPART!

2418 Ave Central

Windsor, Ontario N8W 4J3

948-4139

Qu'est-ce que vous hésitez à rédiger vous-même, téléphonez nous et nous nous en chargerons (948-4139).

Le Rempart est là pour vous servir!

L'ÉDUCATION COOPÉRATIVE Au service des employeurs

L'éducation coopérative est un programme qui s'adresse aux élèves d'écoles secondaires et suppose une association entre les élèves, les enseignants et les employeurs. Elle permet aux élèves d'acquies une expérience de travail utile se rapportant à un ou à plusieurs de leurs cours. Lorsque le moment sera venu de chercher du travail ou de choisir un programme d'études universitaires ou collégiales, les élèves pourront le faire avec assurance, forts de l'expérience acquise.

Mais en quoi le programme est-il utile aux employeurs?

En participant à un programme d'éducation coopérative, vous pouvez aider des jeunes à adopter une attitude positive envers le monde du

travail et à acquies des compétences professionnelles. Le programme vous permet également de participer directement à leur éducation et de découvrir des emplois éventuels. Les bénéfices à long terme que le programme représente pour le monde des affaires, de l'industrie et de l'éducation se font également ressentir sur la collectivité en général. En tant qu'employeur, vous serez tenu de former et de superviser les élèves, mais vous récolterez ce que vous semez.

L'éducation coopérative demande la participation des élèves, des enseignants et des employeurs et offre aux élèves la possibilité d'explorer divers métiers. Les programmes durent normalement six mois ou un an et com-

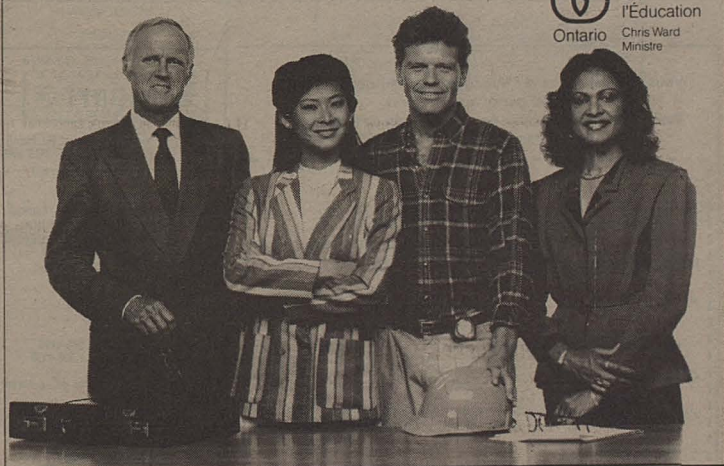
portent des composantes scolaire et extrascolaire. Les élèves sont assurés par leur conseil scolaire et couverts par la Commission des accidents du travail, par l'entremise du ministère de l'Éducation. L'éducation coopérative faisant partie intégrante du programme scolaire, les élèves peuvent obtenir des crédits en vue du diplôme d'études secondaires. C'est pourquoi ils ne sont normalement pas rémunérés pour le travail fourni.

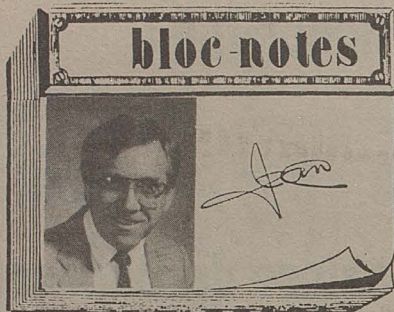
Pour de plus amples renseignements sur le programme d'éducation coopérative, adressez-vous au conseil scolaire de votre localité. L'avenir se prépare dès aujourd'hui.

L'éducation coopérative
Une association fructueuse



Ministère
de
l'Éducation
Chris Ward
Ministre





Il ne nous reste que quelques jours avant la date limite pour faire faire des modifications aux listes des électeurs pour les élections municipales et scolaires du 14 novembre.

Pour la première fois cette année, un électeur votera pour choisir soit les conseillers scolaires anglophones (responsables des écoles anglaises) OU les conseillers scolaires francophones (responsables des écoles françaises) mais pas les deux.

Mais pour pouvoir voter pour les conseillers francophones, il faut avoir indiqué sur le formulaire de recensement reçu par le courrier il y a quelque temps que l'on est qualifié pour le faire, c'est-à-dire que l'on satisfait aux conditions pour cela indiquées dans la Charte canadienne des droits et libertés.

Or il y a eu plusieurs difficultés à ce sujet en plus de la simple possibilité que par négligence, on ait omis de le faire. Le formulaire français n'indiquait pas clairement qu'il fallait aussi indiquer les noms de nos enfants comme électeurs francophones. Et pire encore, il semble qu'il y ait eu des erreurs dans la compilation des listes!

Que ce soit pour l'une ou l'autre de ces raisons, il serait regrettable de ne pas pouvoir voter pour ceux qui gèrent NOS écoles le mois prochain.

Vous n'avez qu'à vérifier "L'avis d'identification de l'électeur" que vous avez reçu dernièrement ou la Liste préliminaire des électeurs que chaque greffier de municipalité doit afficher, pour vérifier que la mention "francophone" se trouve vis-à-vis votre nom et ceux des autres membres de votre famille. (J'ai examiné rapidement une partie de la liste pour Windsor et il y a beaucoup de francophones pour qui ce n'est pas le cas, et beaucoup d'autres où les parents, mais PAS les enfants en âge de voter, sont identifiés ainsi. Si c'est votre cas, vous n'avez qu'à vous rendre au bureau du greffier pour faire corriger l'omission.

Air-Canada vient d'annoncer les gagnants du

concours des "Prix Grand-Coeur Air-Canada" tenu en collaboration avec les journaux communautaires du pays, dont ceux de l'Association de la presse francophone hors-Québec dont fait partie LE REMPART [voir page 5].

Il y a eu près de 250 candidatures soumises par les lecteurs des journaux de l'APFHQ. On peut donc deviner que la tâche du jury de sélection n'a pas été facile.

Tout de même, je suis déçu que la personne gagnante pour l'Ontario ne soit pas une de celle nommée par les lecteurs du REMPART. Plusieurs de celles-ci étaient clairement très méritantes...

Ce n'est pas dire que la gagnante n'était pas elle aussi très méritante et je la félicite.

Le concours nous a quand même permis de faire ressortir comme il y a de très grands coeurs parmi nous, et LE REMPART se sent honoré d'avoir pu les mettre un peu en évidence.

Je suis en train de faire des arrangements avec les organisateurs du Festival de la Moisson à Pointe-aux-Roches pour remettre les certificats de mérite et des épinglettes à tou[t]e[s] les candidat[e]s de cette région pendant le Festival. Plus de détails à ce sujet avant longtemps.

En parlant de grands coeurs, nous sommes tous invités à faire preuve de grand coeur en contribuant généreusement à la Campagne de prélèvement de fonds de Centraide qui est actuellement en cours, et les diocésains de la province ecclésiastique de London sont appelés à le faire également pour la campagne de leur évêque.

Il y a plus d'un principe en jeu ici:

Il y a d'abord celui d'aide aux nécessiteux de toutes catégories...

Il y a celui de reconnaître qu'en plus des oeuvres de charité auxquelles nous pouvons participer directement comme individus, il y a besoin d'en organiser d'autres de plus grande envergure en réunissant nos efforts et en mettant en commun nos contributions.

Il y a enfin, à mon avis, le fait que des initiatives bénévoles comme les deux mouvements en question peuvent répondre au besoin de façon beaucoup plus efficace que des agences gouvernementales, (et ce sont de telles agences qui seraient mises sur pied et financées directement par les impôts, si nous n'étions pas assez charitables).

Contribuons généreusement à l'une, l'autre ou les deux de ces campagnes, selon le cas.

Ceux et celles qui sont aussi intéressés à appuyer une oeuvre particulière, soit l'organisme "Harmony in Action", sont invités à assister à une vente de garage et un bazar.

Harmony in Action gère un centre de jour où peuvent se rendre des adultes handicapés pour participer à des activités récréatives et éducatives, et organise aussi des activités de loisirs pour ces gens en soirée et en fin de semaine.

Le bazar aura lieu à leur centre, au 720 de la rue Edinborough (qui croise la rue Howard un peu au

nord du Mail Devonshire) le samedi 15 octobre de 9h à 16h.

Les responsables me demandent d'annoncer que la première réunion du groupe Parents-Élèves-Professeurs (PEP) de l'école secondaire L'Essor aura lieu le 19 octobre à 19h30.

Malheureusement, très peu de parents ont participé à cette organisation au cours des dernières années. Pourtant, nul ne nierait que l'éducation des jeunes est de première importance et qu'un dialogue suivi entre ces jeunes, leurs parents et leurs professeurs par le biais d'une association comme PEP peut contribuer de façon significative à rendre l'école beaucoup plus apte à répondre à leurs besoins.

(Il faut dire que plusieurs professeurs de l'école se rendaient assez fidèlement aux réunions, et quelque fois, leur nombre dépassait celui des parents!)

Cette année, est-ce que plus de parents se feront un devoir de se rendre aux réunions, en tout cas à cette première réunion? Nous le verrons le 19.

De plus, les parents des élèves de la 9e année sont invités à se rendre pendant l'heure avant la réunion pour jaser avec les professeurs de ces jeunes.

On sait que l'ajustement à la vie scolaire au niveau secondaire est souvent difficile, et, de toute façon, assez exigeante pour tous les élèves. Tôt dans l'année, le personnel de l'école se rend donc disponible pour assurer que tout est bien débuté, pour mettre à jour les problèmes qui se présentent, s'il y en a, et rechercher tout de suite les solutions pour empêcher que ces problèmes ne deviennent plus sérieux.

Avis est donc fait à tous les intéressés.

Voilà qu'une nouvelle confrontation semble se dessiner entre les médecins de la province et le gouvernement provincial au sujet des honoraires auxquels auront droit ceux-ci dans le cadre du Régime provincial de la Santé.

Le gouvernement offre des augmentations d'un peu moins de 2%, ce que refusent carrément les médecins.

Il est facile de comprendre les deux points de vue. Les médecins ne veulent pas perdre trop de terrain en rapport avec l'inflation. Et le gouvernement qui voit continuer à grimper de façon vertigineuse les coûts des soins de la santé, veut tenter de les contenir dans la mesure du possible, et se voit difficilement accorder des hausses trop élevées à un des groupes de citoyens déjà les mieux rémunérés.

Il faudrait que le gouvernement trouve quand même la possibilité d'offrir un peu plus aux médecins et que ceux-ci l'acceptent.

Il faudrait d'autre part un programme d'envergure pour sensibiliser le public au problème des coûts astronomiques des soins de la santé puis pour les inciter à s'en servir prudemment, et surtout pour faire ressortir la nécessité de mesures préventives.

Le Rempart est apprécié

M. le Rédacteur,

M. le Rédacteur,

Après un va-et-vient continu au cours de l'été entre Québec et Windsor et de bonnes vacances, je me dois de vous dire qu'il faisait bon s'asseoir à la maison et de lire LE REMPART pour se remettre au courant des affaires régionales. C'est bien dommage que Daniel nous quittera-il fait partie d'une équipe exceptionnelle.

Veuillez trouver ci-inclus le chèque pour le renouvellement de mon abonnement. Votre oeuvre est admirable et nos frères français, ici et au Canada, doivent vous être très reconnaissants!

Que vous viviez, et la chère francophonie aussi!

M. Thomas J. Pantoléo
Southgate, Michigan

Renée Parent,
Windsor.

Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Écrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.



Vous êtes déjà abonné? Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____ Tél. _____

☐ Nouveau

☐ Renouvellement



Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

Editeur: JEAN MONGENAI
Adjoint à la rédaction: DANIEL JANISSE
Publicité nationale: CELINE VACHON
Comptabilité: CHARLOTTE MONGENAI
Atelier: CELINE VACHON
JOHANNE GAGNON

la copie: 50c
abonnement: \$13.50/Canada,
\$25/ailleurs

TELEPHONES: Général: 948-4139
Rédaction 948-4130

Enregistré comme courrier de deuxième classe Permis 02903.

Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec.



Le bénévolat de 26 lauréats s'adresse tant aux tout petits qu'aux vieillards

TORONTO -- D'aucuns gagnent leur vie au volant d'un autobus ou dans une cafétéria d'école. D'autres comme médecin ou monteur en tuyaux. D'autres encore sont aveugles, cloués à une chaise roulante ou aux prises avec d'autres handicaps. Ils sont jeunes ou vieux, riches ou non.

Malgré ces différences, les 26 lauréats du Prix Grands Coeur Air Canada ont beaucoup en commun. Ils sont parmi les gens les plus généreux, compatissants, innovateurs, courageux et bienveillants que l'on puisse trouver en Ontario. Collecteurs de fonds irrésistibles, organisa-

teurs dynamiques et tendres, être humains aimables, leurs réalisations ne sont rien de moins qu'inspirantes.

Un père nourricier de 64 ans qui a pris soin de cinq enfants dont l'amour englobe aussi les narcomanes et les ex-prisonniers; une dame qui s'occupe de malades au stade terminal; un bricoleur qui aide ses semblables voilà certaines des personnes dont les réalisations tissent un roman étonnant de chaleur et de réconfort humains.

Mme Georgette Simard-Paquette de Val Thérèse, dans le nord de l'Ontario, est la francophone choisie

pour cette province par l'Association de la presse francophone hors-Québec (APFHQ). Elle est une des dix personnes francophones hors Québec à qui le jury composé de rédacteurs de l'APFHQ a attribué le Prix Grand Coeur.

Cette résidente de Val Thérèse, fait des choses remarquables. Dame auxiliaire de l'Hôpital Laurentien, elle recueille des fonds pour le traitement du Cancer à l'hôpital. Elle fait ceci en ramassant des tricots confectionnés par des femmes de la Vallée (500 femmes, aux dires de sa fille) et en les vendant à la boutique de l'hôpital.

De plus, elle est très active au Centre des jeunes depuis ses débuts. Elle a été tour à tour Reine du Centre en 1962, directrice, et puis maintenant, elle est dans le comité de souscription. Ses activités s'étendent au domaine du hockey: gérante de l'équipe des Paquette, elle et son mari organisent le tournoi Richelieu de la Vallée tous les ans.

En plus d'être engagée dans les Dames de la Fédération et les Dames auxiliaires de l'Hôpital Laurentien, elle participe à quelques activités du Club Alouette. Enfin, elle sacrifie le peu de temps qu'il lui reste à faire du bénévolat pour les Mondiaux Juniors.

Georgette Paquette est de ces personnes qui est toujours prête à rendre ser-

vice à la communauté. Elle se dévoue continuellement, sans arrêt, toujours avec le sourire aux lèvres.

Les lauréats qui demeurent le plus proche de cette région choisis par la presse hebdomadaire anglophone sont Mme Meave Omstead de Wheatley et Mme Maxine Gardiner de Tilbury.

Pour sa part Le Rempart a reçu treize candidatures pour le concours, un chiffre plus haut que la moyenne. Des certificats et des épinglettes seront présentées à ces Grands Coeurs dans le cadre du Festival de la Moisson à Pointe-aux-Roches le mois prochain.

ECHEC AU CRIME

Le crime de la semaine

Cette semaine, Echec au crime demande l'aide du public afin d'identifier les personnes responsables pour une attaque sévère qui a eu lieu le matin du samedi, 20 août, 1988.

L'attaque a pris place devant le club Rock n' Talk sur la promenade Riverside Ouest, quand des clients de l'établissement en sortaient vers 3h30.

Un combat a débuté dans le foyer du club pour ensuite se continuer dans la rue puis dans le stationnement du parc Dieppe. Deux hommes de Détroit, LaRon Johnson et son frère, Ronald, ont souffert des blessures graves après avoir été battu par un groupe de jeunes noirs, dont quelqu'un étaient armés de bâtons de baseball.

Ronald Johnson a perdu la vue d'un oeil et a requis de la chirurgie majeure.

Echec au Crime offre des récompenses allant jusqu'à \$1,000, pour des renseignements menant à une arrestation dans ce cas ou dans n'importe quel autre. Le numéro à composer est le 258-8477 [ou 1-800-265-7500 sans frais], dans le comté.

Les informateurs n'ont pas à se nommer ni à témoigner en cour. Pour garantir son anonymité, on donne un numéro de code à l'informateur qui servira à l'identifier s'il a à communiquer avec la police ou pour lui remettre une récompense le cas échéant.

Le coordonnateur d'Echec au Crime est le détective Bill Stephens. Le programme Echec au Crime est administré par un conseil de citoyens qui prélève les argent pour les récompenses par des dons déductibles pour fins d'impôts à: Echec au crime, C.P.60, Windsor, Ontario. N9A 6J5.

Festival
de la
Moisson



"Fêtons
ensemble"

Dimanche le 6 novembre 1988

Salle paroissiale de Pointe-aux-Roches
Banquet Anniversaire
Centre Culturel St-Cyr
Club de l'âge d'or Le Foyer
Section Annoncection de la FFCFO

Cocktail: 17h00 -- Souper: 18h00

Invité-conférencier: L'HONORABLE BERNARD GRANDMAITRE
Ministre délégué aux Affaires francophones

Billet: \$10.00 de:

Lucy Tremblay 798-5857

Pauline Gagnier 798-5756

Hélène Chauvin 798-3048

ACFO 948-9322

Caisse Pop 798-3026

Angèle Bénéteau 734-7674

Edna Lehoux 798-3010

Elmire Rondot 798-3241

Ursule Leboeuf 798-3275

Mae Caron 354-1249

Émérance Trépanier 682-1268

Aldéa Cormier 798-5943

Réservez - avant le dimanche 30 octobre, s'il vous plaît.



[DIVISION DE JEROME
MARIER AND SONS LTD.]

Alignement

SERVICE COMPLET DE
DEBOSSAGE ET DE
RÉPARATION

Nous acceptons toutes les
évaluations faites par
les assureurs

545-1181

5584 est, chemin: Témuseh

(angle Ferndale)

Nous avons toujours des
voitures à prêter pendant les
réparations

SEMAINE NATIONALE

DE LA COOPÉRATION

16 au 22 octobre 1988



MESSAGE DE
M. HENRI-PAUL TRUDEL,
PRÉSIDENT DU CONSEIL
CANADIEN DE LA COOPÉRATION
À L'OCCASION DE LA SEMAINE
NATIONALE DE LA COOPÉRATION

Depuis le début du siècle, la coopération a fait ses preuves au Canada. Elle est devenue un moyen efficace de prise en main de l'économie. Elle a permis la création d'entreprises fortes et dynamiques, capables de réaliser une excellente performance financière.

Pourtant, ce n'est pas là que réside l'intérêt premier de la formule coopérative. Si la coopération a réussi, c'est qu'elle a permis à des millions d'hommes et de femmes de regrouper leurs forces vives afin d'apporter une réponse adéquate à leurs besoins. La coopération, c'est d'abord un système humain, basé sur l'entraide et la solidarité.

Par son fonctionnement démocratique, son sens de l'écoute, les décisions prises dans le respect de la volonté commune, par sa solidarité avec le milieu, l'engagement bénévole de ses dirigeants, par sa promotion de l'éducation et son sens de l'innovation, la coopérative travaille d'abord et avant tout dans l'intérêt collectif.

À l'occasion de cette Semaine nationale de la coopération, c'est avec gratitude que l'évoque l'audace des pionniers qui ont développé la coopération au Canada. C'est avec optimisme que l'envisage l'avenir de cette coopération qui demeure, à l'aube du 21^e siècle, un moyen exceptionnel de développement des communautés canadiennes.

HENRI-PAUL TRUDEL

Le Conseil d'administration de la Caisse populaire de Tecumseh

invite cordialement tous les sociétaires et leurs amis
à un vin-fromage

pour célébrer le 30^e anniversaire de notre caisse
à la salle Golden Age Club
12421 ch Tecumseh, Tecumseh

le vendredi 21 octobre de 19h30 à 22 heures

Le Conseil d'administration invite également les sociétaires à s'inscrire au tirage de 3 dépôts à terme de \$500.00, \$300.00 et \$200.00 respectivement lorsqu'ils passeront à la caisse.

Antoine Morand, président
Bill Parent, directeur

INDEX des SERVICES en FRANCAIS

LIBRAIRIES

De passage à Toronto... ou par courrier...

LIVRES ET DISQUES FRANÇAIS
Choix complet pour tous les goûts et tous les âges
Editions Champlain Ltée

107 rue Church
Toronto, Ontario
M5C 2G5

(416) 364-4345

Librairie du SUD-OUEST

9h à 17h
du lundi au samedi

Choix de livres, disques et jeux pour adultes et enfants

COMMANDES POSTALES

8555 ch. Malden, Windsor,
Ontario N9H 1T5

734-1960

MONUMENTS DE CIMETIERE

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan
11918 ch Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

OPTICIEN

Union Vision Centre Mme Carole Jubenville
7610 est, ch Tecumseh (au rez-de-chaussée) Windsor,
944-4274

OPTOMETRISTE

Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erié, Suite C, Windsor,
973-1101; 197 rue Sandwich, Amherstburg, 736-2406; 189 rue
Church, Belle Rivière, 728-3611

PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc. M. George St-Louis,
12065 ch Tecumseh, Tecumseh, 735-2622
The Photographer, Mme Marthe Cybulski, 829 rue Moy,
Windsor, 253-4535

PLANIFICATION FINANCIERE

Regal Capital Planners, M. André Comeau, 7290 ch Malden,
Rég: 734-7921, Bur: 972-1520

QUINCAILLERIE

Quincaillerie Pattenaude, 7180 ch Tecumseh,
Pointe-aux-Roches, 798-3556

RECEPTIONS, SALLES A LOUER

Centre canadien-français, (Club Alouette)
2418 ave Central, Windsor, 945-1189
Salle St-Jean-Baptiste (Club St-Jean-Baptiste)
1222 ch Lésperance, Tecumseh, 735-3239

RENOVATION ET CONSTRUCTION

Adrien Aluminum Ltd., MM. Gilbert et Victor Bellavance,
3979 ch Tecumseh, Windsor, 945-1761
Belle River Colour Your World, Mme Alice Renaud, 617 rue
Notre-Dame, Belle Rivière, 728-4024
National Building Supplies et S.B.T. Construction M. Serge
Bigauette, 137 ch Lésperance, Tecumseh, 735-8085, ou
979-3138

RESIDENCES POUR PERSONNES AGEES

Villa Maria, 2856 ouest, pr. Riverside, Windsor, 254-3763

SABLAGE ET REFINITION DE PLANCHERS

Bechard Floor Sanding, Mme Rita Béchard, 367 rue Lincoln,
Windsor, 253-7014

SALONS DE COIFFURE

Action Hair Design, Monique Gagné, 13592 ch. Tecumseh,
(Mail Zehr's) 735-5344
Boutique Astral Mme Rolande Tremblay, 2851 ave Howard,
Windsor, 966-2822
Dynamic Hair & Esthetics, Muriel Thomas, 100 ch Lésperance,
Tecumseh, 735-7771
The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue
Seminole, Windsor, 945-0855
Vanity Hair and Skin Consultants, Lorraine Gravel,
Forest Glade Plaza, Windsor, 735-2392

SALONS FUNERAIRES

Salons funéraires Marcotte, M. Jérôme Marcotte,
870 rue Wyandotte, Windsor, 977-9277; 12105 ch Tecumseh,
Tecumseh, 735-2830
Melady's Funeral Home, 572 Notre-Dame,
Belle Rivière, 728-1500
Paul Reaume Funeral Home,
Comber, 687-2128

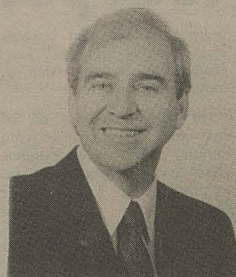
Suite p. 11

M. Cassivi candidat encore au quartier 4

M. Dave Cassivi, 45 ans, conseiller municipal du quartier quatre depuis six ans, a annoncé aujourd'hui qu'il se présentera encore candidat à ce poste.

M. Cassivi, spécialiste en orientation pour le Conseil Scolaire de Windsor, a été élu pour la première fois en 1969, au poste de conseiller scolaire pour le Conseil des Ecoles Séparées de Windsor. Il en a été le président en 1979.

M. Cassivi a été président du comité spécial de la ville de Windsor qui a préparé et a présenté le plan pour que les Jeux du Commonwealth de 1994 se tiennent à Windsor. Il dirige maintenant un projet qui envisage l'acquisition d'un centre "d'utilités-multiples"



pour la ville.

Parmi les plusieurs comités dont M. Cassivi est membre figurent Transit Windsor, l'administration du Manoir Willistead, le comité

de réhabilitation de la rue Drouillard, le comité contre la pollution émise par l'usine de Ford et l'Association des Municipalités de l'Ontario.

En faisant sa déclaration, M. Cassivi a souligné que la question dominante pour le nouveau conseil "sera définitivement l'élimination des voies ferrées au bord de la rivière et l'établissement du centre d'utilités-multiples".

Certains projets du quartier quatre qu'il veut compléter sont: une rectification au problème de pollution de l'usine de Ford et le projet de réhabilitation de la rue Drouillard.

M. Cassivi habite à 4620 Riverside Dr. E. avec son épouse et son fils.

Jeunes recherchés pour devenir leaders

(DJ) Les organisateurs du programme "Jeunes Leaders de Demain" sont à la recherche de quelques jeunes francophones qui voudraient bénéficier d'une excellente occasion d'enrichissement personnel, a fait savoir M. Michel Hamelin, responsable du recrutement de tels candidats.

Le programme, offert par "The Association of Volunteer Bureau and Centers" en collaboration avec le ministère ontarien des Affaires Civiques et culturelles vise à préparer les jeunes au leadership dans des organismes bénévoles

au niveau communautaire.

Le gouvernement ontarien a introduit le programme à l'occasion de l'année internationale de la Jeunesse en 1985. La version française a débuté en janvier 1987.

Dès son introduction en français, il n'y a pas eu de problème à trouver des jeunes francophones désirant participer. Mais cette année, pour des raisons inconnues, il n'y a pas encore de candidats francophones, a précisé M. Hamelin. Malgré plusieurs essais dans les écoles et des campagnes de publicité, les organisateurs

cherchent encore des francophones.

Pour être éligible au programme, un individu doit être âgé entre 15 et 24 ans, avoir la volonté de travailler bénévolement et devra être prêt à sacrifier deux à trois heures en soirée une fois par mois pour assister à une réunion des administrateurs d'un organisme bénévole et participer ainsi à sa gestion.

Les jeunes participants acquièrent de précieuses compétences en relations interpersonnelles et en organisation, extrêmement utiles à une carrière réussie, a expliqué M. Hamelin.

Les jeunes ont la chance également de participer directement à l'amélioration de leur communauté. Et vu qu'ils sont placés chez un organisme qui reflète leur intérêt personnel, les organisateurs croient que le rendement sera encore plus concentré.

Les jeunes sont placés sur des comités tels que celui pour les Big Brothers, la Croix Rouge, la Galerie d'art etc. Mais avant de siéger à un comité, chaque individu doit suivre des sessions d'information où sont discutés des sujets tels la résolution de problèmes, la dynamique de groupe, le leadership civique, la planification, la communication et divers autres items.

Les organisateurs et les membres des comités veulent inciter les participants à faire l'application pratique des notions de base acquises au sein du comité avec lequel ils sont associés pour qu'ils développent ainsi des compétences de leadership.

Nous espérons identifier des jeunes francophones aussi tôt que possible, car si non le projet risque d'être annulé. Ceci sera triste," commente M. Hamelin.

Donc tous ceux désirant participer à ce projet sont priés de contacter M. Hamelin au 253-6351.

Venez jouer au

\$ BINGO \$

tout en appuyant
des organismes francophones

Samedi 29 octobre - 15h30
Salle Can-Am, 576 ave Ouellette
Parrainé par: L'ACFO Windsor/Essex/Kent

BONNE CHANCE!

Les Classements sportifs

présentés en
collaboration avec

LABATTS...

...brasseurs des bières

Bleue
Bleue légère
Budweiser
Crystal
Carlsburg

Ligue de sacs de sable

Résultats du 4 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Gérard Doyon 1040

FEMMES

Yolande Ruel 1040

EQUIPE

Tigres 2620

Plus haut triple

Gérard Doyon 2500

FEMMES

Marie Parent 2080

EQUIPE

Alouettes 6720

Les joueurs qui ont joué plus de 1000.

Gérard Doyon 1040

Yolande Ruel 1040

Classement du 4 octobre

Alouettes 18

Castors 16

Lions 13

Tigres 12

Pics-Bois 9

Loups 6

Cardinaux 5

Pinsons 5

Meilleures moyennes

HOMMES

Zéphirin Beaulieu 750

Germain Roy 740

Gérard Doyon 710

FEMMES

Marie Parent 740

Georgina Langis 720

Rose Sirois 640

Plus haut simple à date

Georgina Langis 1300

Plus haut triple à date

Zéphirin Beaulieu 3050

Jean-Paul II

Résultats du 4 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Paul L. Barrette 161

Robert Nadeau 179

Germain Roy 176

FEMMES

Pauline Bisson 179

Rose Sirois 169

Angélique Roy 167

EQUIPES

#4 Les Frissons 664

#5 Les Oiseaux Bleus 660

#7 Les Acadiens 650

Plus haut triple

Germain Roy 497

Maurice Beaudet 496

Paul L. Barrette 488

FEMMES

Pauline Bisson 516

Rose Sirois 490

Angélique Roy 453

EQUIPES

#7 Les Acadiens 1918

#5 Les Oiseaux bleus 1900

#8 Les Serins 1835

Classement du 4 octobre

#2 Les Loups 15

#5 Les Oiseaux bleus 14

#4 Les Frissons 14

#7 Les Acadiens 12

#8 Les Serins 11

#3 Les Hiboux 9

#10 Les Hirondelles 9

#1 Les Abeilles 7

#9 Les Tulipes 7

#6 Les Étoiles 5

Meilleures moyennes

HOMMES

Maurice Beaudet 161

Germain Roy 159

Ernest Duguay 152

FEMMES

Gemma Bélanger 150

Angélique Roy 144

Rose Sirois 144

Pauline Bisson 142

(NOTE: À cause du congé civique, lundi dernier, nous ne pouvons pas vous présenter

les résultats des joutes de la fin de semaine dernière. Ils seront dans notre prochain

numéro.)

«Avant de voter, votre nom doit être sur la liste électorale»

Voici comment faire

Les recenseurs d'Élections Canada passeront à votre porte.

Au cours des prochains jours, les recenseurs, représentants officiels d'Élections Canada, frapperont à votre porte pour inscrire sur la liste électorale les noms de tous les Canadiens aptes à voter. Entre le 14 et le 20 octobre ils recueilleront les noms de tous les citoyens canadiens de votre domicile, âgés d'au moins 18 ans.

Leur carte d'identité vous permet de les reconnaître.



Tous les représentants d'Élections Canada sont porteurs d'une carte d'identité afin de les distinguer du personnel des différents candidats. Demandez à voir leur carte et n'hésitez pas à les laisser entrer.

Protégez votre droit de vote.

Votre collaboration vous aidera à protéger votre droit de vote. N'oubliez pas: si votre nom n'est pas sur la liste électorale le jour de l'élection, vous pourriez perdre votre droit de vote.

En région rurale, le processus est différent.

Dans de nombreuses régions rurales, les recenseurs ne se présenteront pas nécessairement à votre domicile pour inscrire votre nom sur la liste électorale. Par contre, ils afficheront une liste dans un endroit public. C'est à vous qu'il revient de vérifier si votre nom paraît sur cette liste. Sinon, il vous faudra communiquer avec le recenseur avant le 2 novembre pour faire ajouter votre nom à la liste.

Votre avis de recensement.

Que vous demeuriez en région urbaine ou en région rurale, une fois le recensement terminé, on vous fera parvenir un avis de recensement.

Cet avis confirme que votre nom est sur la liste électorale. Il inclut aussi la date de l'élection, l'adresse du bureau de vote, le nom de votre circonscription, en plus d'un numéro de téléphone à composer si vous avez besoin de renseignements supplémentaires.

Si vous ne recevez pas cette carte ou si elle comporte quelque erreur, vous aurez l'occasion de corriger ces lacunes pendant la période de révision.

Au cours des prochaines semaines, Élections Canada vous en fera connaître davantage par l'intermédiaire de la radio et des journaux.

ÉLECTIONS CANADA, source officielle de renseignements sur les élections.

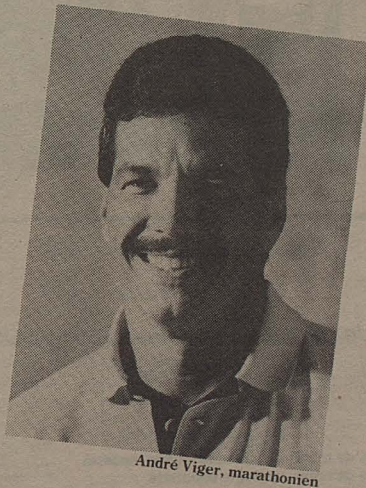
Élections Canada, organisme non partisan, assure la conduite et la coordination de toutes les élections fédérales au pays. Élections Canada, qui n'est affilié à aucun parti politique, protège le droit de tous les Canadiens à une participation libre et privée dans le processus électoral.

ÉLECTIONS CANADA, UN ORGANISME NON PARTISAN RESPONSABLE DES ÉLECTIONS FÉDÉRALES.

Le recensement aura lieu du 14 au 20 octobre.



Andrée Boucher, comédienne



André Viger, marathonnier

**ELECTIONS
CANADA**

ÉLECTIONS CANADA, AU SERVICE DE VOTRE DROIT DE VOTE

SPORTS

SPORTS

SPORTS

La ligue de balle-molle de l'AFSL WE clôture sa saison

La ligue de Balle Molle de l'Association des Sports et des Loisirs Windsor/Essex vient de tenir son banquet

pour la remise des trophées.

Les photos suivantes font voir les équipes. L'équipe Club Alouette, champion

de la saison, l'équipe Purple's Garage, deuxième place, l'équipe de l'AFSLWE, 1er prix de consolation et

l'équipe Diamond's Lounge, 2e prix de consolation.

Des représentants des

commanditaires de chaque équipe étaient présents également.



Nous célébrons notre

5e anniversaire

avec de véritables aubaines pour VOUS!

Chapelets en argent
Sterling
\$49.95

[Prix régulier: \$99.95]

- 10% de rabais sur presque tout en magasin
- 10% de rabais sur toute bijouterie
- 10% de rabais sur cadeaux en onyx du Mexique
- Médailles spéciales et statues en plastiques: achetez-en une, obtenez-en une gratuitement

Venez participer à notre tirage-anniversaire



3315 ch Tecumseh
(près de Central)

944-9780

La vente se termine le 22 octobre



BELLE RIVER
COLOR YOUR
WORLD

EST MAINTENANT OUVERT!

En spécial jusqu'au premier novembre:

Peinture intérieure latex "Designer's Touch": Moitié prix
40% à 50% de rabais sur papier peint en magasin
Peinture extérieure latex "Outsider": \$20.98 (rég. \$41.98)
Peinture latex semi-lustrée: \$14.49 (rég. \$28.98)

BELLE RIVER



728-4024

617 rue Notre-Dame
Belle-Rivière

REMERCIEMENTS

PRIÈRE AU SAINT ESPRIT

Saint Esprit, qui m'éclaircis tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on m'a fait dans tous les instants de ma vie, tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite.) Après les 3 jours la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande.

R.P.

• M. RAY ANNONCE L'OCTROI D'UNE SUBVENTION POUR LA MISE SUR PIED DE PROGRAMMES D'EMPLOI À WINDSOR

M. Michael Ray, député de Windsor/Walkerville, a annoncé au nom du ministre des Services sociaux et communautaires de l'Ontario, M. John Sweeney, le financement de deux programmes d'emploi à Windsor. Ces deux programmes, administrés par la Ville de Windsor, aideront les prestataires de l'aide sociale à se préparer à la vie professionnelle et à trouver un travail qui leur convienne.

Une subvention annuelle de 61 300 \$ au total servira à couvrir une partie du coût d'achat des services de préparation à l'emploi et à régler les frais connexes pour aider les personnes touchant des prestations d'aide sociale à se préparer au marché du travail. Une subvention supplémentaire de 29 500 \$ par an sera affectée à la mise sur pied d'un programme de développement de l'emploi visant à aider ces personnes à trouver un emploi permanent au sein de la collectivité.

"Ces deux programmes visent à offrir aux personnes qui en ont besoin les services nécessaires pour se préparer à la vie professionnelle et trouver un emploi permanent, a déclaré M. Ray. Grâce à la gamme de services offerts dans le cadre de ces programmes, les participants sauront mieux s'orienter et seront à même de concentrer leurs efforts sur un objectif précis, ce qui diminuera à un moment donné leurs besoins en aide sociale."

• RAPPORT SUR LE RAFÉO 1986-1987

Plus de 108 500 étudiants ont reçu une aide financière en vertu du Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario, au cours de l'année scolaire 1986-1987.

La ministre des Collèges et Universités, Lyn McLeod, a rendu public le rapport sur le régime d'aide financière. Ce rapport révèle qu'en 1986-1987 on a accordé aux étudiants 391,55 millions de dollars,

dont 132,81 millions sous forme de bourses et le reste, 258,74 millions, sous forme de prêts.

En 1986-1987, le Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario comprenait six programmes. Quatre régimes sont financés par le gouvernement de l'Ontario, tandis que les programmes canadiens de prêts aux étudiants à plein temps et à temps partiel sont financés par le gouvernement du Canada, par l'entremise du Secrétariat d'État.

Les objectifs du Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario sont d'encourager et d'aider les étudiants qualifiés qui éprouvent des difficultés financières à poursuivre leurs études postsecondaires,

et d'assurer l'accès aux étudiants provenant à revenu modique.

• LA SDO ACCORDE UN PRÊT À UNE COMPAGNIE DE TILBURY EN VUE DE SON AGRANDISSEMENT

MM. Jim McGuigan, député de Essex-Kent, et Monte Kwinter, ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, ont annoncé que la Société de développement de l'Ontario accorderait un prêt à terme de 100,000\$ à la compagnie Til-Mech Entreprises Inc. de Tilbury.

"Ces fonds lui permettront d'agrandir ses locaux et contribueront en plus à la création de 19 nouveaux emplois au cours des cinq prochaines années", a déclaré Monte Kwinter.

Til-Mech Entreprises récu-

père les éléments en mousse et les pièces métalliques des sièges automobiles défectueux ou de qualité inférieure, au total vingt-trois composants différents, et les recycle.

• LE MINISTRE DE LA CONSOMMATION DE L'ONTARIO ANNONCE DES MESURES DE PROTECTION DANS LE DOMAINE DE LA RÉPARATION DE VÉHICULES AUTOMOBILES

Les propriétaires de véhicules automobiles de l'Ontario vont bientôt bénéficier d'une meilleure protection. En effet, le ministre de la Consommation, William Wrye, a annoncé l'adoption d'une nouvelle loi sur les réparations de véhicules automobiles.

La Loi sur les réparations de véhicules automobiles, qui est

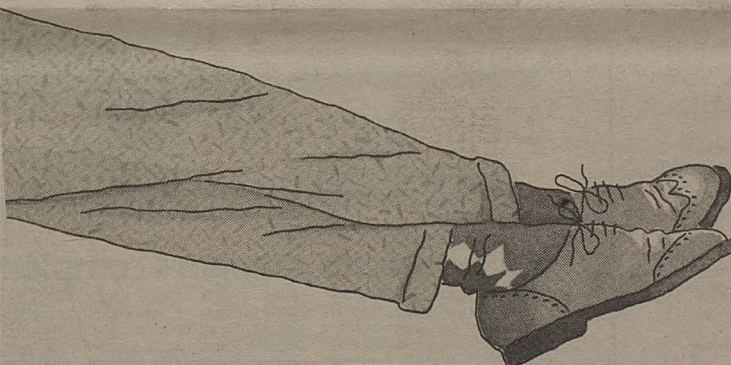
Le Rempart, le 12 octobre 1988 - p.9

entré en vigueur le 1er octobre, exige des garanties sur les pièces neuves ou remises à neuf et la main-d'œuvre nécessaire, des devis écrits lorsque les consommateurs le demandent ainsi que la divulgation des tarifs de réparation.

"Cette nouvelle loi évitera bien des surprises aux consommateurs qui font réparer leur véhicule, a déclaré M. Wrye. Tous les ateliers de réparations seront tenus d'afficher leurs tarifs de réparation et la méthode de calcul des frais. En outre, ils devront fournir, sur demande, des devis écrits indiquant tous les frais."

As-tu moins de 25 ans?
As-tu quitté l'école?
Es-tu sans travail?
Apprends comment
trouver un emploi
permanent. Appelle
L'AVENIR au
1-800-387-0777.

Nos horaires vous mettent à l'aise!



de Windsor à

Toronto	53\$*
London	26\$*

D É P A R T S

Toronto	London
6:30 sauf dim.	6:30 sauf dim.
9:35 tous les jours	9:35 tous les jours
12:10 ven., dim., lun.	12:10 ven., dim., lun.
15:15 tous les jours	15:15 tous les jours
18:45 tous les jours	18:45 tous les jours

* Tarif aller retour le même jour en voiture-coach
Tarifs en vigueur à compter du 1^{er} octobre 1988
Sous certaines conditions.

Chez VIA RailSM, il n'y a pas que le train qui vous permette de voyager l'esprit tranquille. C'est aussi l'avantage de nos horaires. Car voyez-vous, nos heures de départ et d'arrivée sont pensées de façon à vous faciliter la vie; elles sont les plus pratiques possible. De plus, vous profitez du confort unique à VIA

et d'un service attentionné. Alors, la prochaine fois que vous vous sentirez bousculé par le temps, VIA vous propose des horaires commodes qui vous mettront à l'aise... Pour renseignements ou réservations, communiquez avec votre agence de voyages ou VIA Rail au 256-5511.

Des meilleures idées...
pour de meilleurs bureaux



1835 Provincial
(anciennement Route 98)
Windsor, Ontario

966-2400

Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement
gratuit

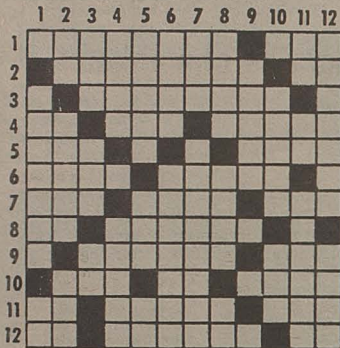


Allez-y en train. C'est sans pareil.SM

SM Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.
SM Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.



mots croisés



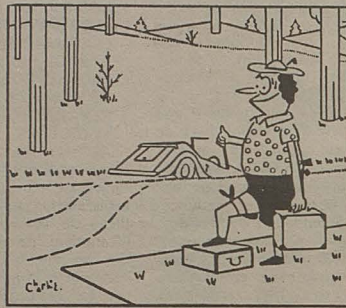
HORIZONTALEMENT

- 1—Attachement constant à la vérité. — Ba-teau long et plat.
- 2—Petite banque. — Symb. chim.
- 3—Calme, tranquillité.
- 4—Pron. pers. — Dém. — Aller à l'aventu-re.
- 5—Argile rouge. — Fils d'Isaac.
- 6—Troublés. — Tour fait par un câble.
- 7—Maître, — Cabane des nègres. — Ro-mancier français.
- 8—Dans. — Inférieures.
- 9—Brisas. — Sans mélange.
- 10—Durillon. — Symb. chim. — Jaune, cou-leur d'or.
- 11—Adv. de lieu. — De naissance (pl.). — Pièce du jeu de golf.
- 12—Aviateur. — Unité de mesure de capaci-té pour les liquides (pl.). — Consonnes.

VERTICALEMENT

- 1—Calamités. — Note.
- 2—Conj. — Sorte de citron qui a beaucoup de jus. — Événement forfuit.
- 3—Partie du sceau. — Pron. pers. — Pré-fixe.
- 4—Palmier des régions chaudes. — Petit tonnelet.
- 5—Fille de Saturne. — Circonstance. — Nég.
- 6—Petite île. — Qui ne fait que passer.
- 7—Pièce de bois pour soutenir les ton-neaux. — Qui ne dure pas.
- 8—Ville des États-Unis. — Ch. -1. de c. (Orne). — Pron. pers.
- 9—Individus.
- 10—Anneaux de cordage. — Vase de terre ou de métal.
- 11—Prép. lat. — Voyelles. — Détériora-tions.
- 12—Largeur du dos. — Vrai.

jouez avec nous



Trouvez les 7 erreurs

SOP-736

mots cachés

7 lettres

C	S	A	I	N	E	T	H	E	M	E	T	R	R	T
H	R	T	E	S	A	E	E	E	T	I	L	I	T	U
A	E	R	I	T	U	T	B	E	A	O	O	S	C	B
R	V	A	B	R	I	E	U	F	S	P	T	E	O	E
M	I	P	E	I	N	D	N	R	S	N	N	D	N	D
A	D	U	N	U	E	E	O	E	E	P	E	H	F	J
N	X	E	T	A	I	N	L	M	L	L	E	P	O	N
T	I	R	E	B	G	E	E	A	M	A	L	U	R	O
L	O	C	X	E	I	R	I	T	I	O	I	F	M	I
F	E	O	U	R	G	S	E	S	R	S	C	A	E	T
N	R	N	E	A	I	A	A	A	S	E	A	S	G	A
O	I	T	U	R	N	N	S	A	B	A	F	T	N	S
R	A	E	X	U	C	O	N	U	R	L	C	E	O	N
M	L	N	U	E	I	C	B	D	E	C	E	N	C	E
E	P	T	L	N	E	T	I	A	F	S	I	T	A	S

agréable	content	jouissance	saine
agrément	début	lien	satisfait
aisance	déceance	luxueux	sensation
aise	désir	matériel	soin
bien-être	divers		thème
bienfait	espoir	naturel	usage
bon		norme	utilité
ces	facile		
charmant	faste	part	
commodité	fortune	pensée	
conforme	heureux	plaire	
congé		plaisir	

solutions



MOTS CACHÉS BONHEUR



LES PETITES DÉBROUILLARD

Découvrir les couleurs complémentaires

On peut produire plusieurs nuances d'une couleur en la mélangeant avec d'autres couleurs. Il est même possible de produire toutes les couleurs de la nature à partir de seulement trois couleurs de base. Ces trois couleurs, que l'on appelle couleurs primaires, sont :

pourpre (rouge magenta)
jaune
bleu cyan (c'est un bleu assez proche du bleu du ciel).

En mélangeant deux à deux ces couleurs primaires, on obtient les trois couleurs binaires. Ainsi le vert est le mélange de bleu et de jaune, le rouge vermillon est la combinaison de pourpre et de jaune, et le bleu intense violacé est le mélange de bleu et de pourpre.

Evidemment on pourrait continuer ainsi et agencer une primaire avec une binaire pour produire une tertiaire, etc.

Cela va tout naturellement nous conduire aux couleurs complémentaires. Voici de quoi il s'agit. Il y a des couleurs qui se fondent l'une en

l'autre, c'est le cas par exemple du rouge et de l'orangé, du bleu et du violet et de bien d'autres. Par contre, il y a des couleurs qui sont très contrastantes, c'est le cas du jaune et du violet, du vert et du pourpre, de même que du rouge et du bleu.

Ces couleurs, qui donnent un maximum de contraste, sont dites complémentaires l'une de l'autre. Chaque couleur a en réalité sa complémentaire.

Comment trouver la couleur qui est complémentaire à une autre ? Rien de plus simple quand on est un petit débrouillard. Colorez sur une feuille blanche un carré, ou une autre figure, d'une couleur uniforme avec un crayon de couleur. Regardez fixement votre dessin pendant environ une minute, puis portez votre regard sur une autre feuille blanche. Instantanément vous verrez apparaître votre dessin mais coloré de la couleur complémentaire à celle utilisée.

Ce phénomène des couleurs

complémentaires fantômes s'explique par le fait que l'observation prolongée d'une couleur finit par fatiguer les cellules de la rétine de nos yeux ; celles-ci réagissent en se désensibilisant de cette couleur. En portant le regard sur du blanc, ces cellules qui se sont éteintes n'ont pas le temps de se réadapter. Il en résulte qu'on a l'impression de voir la couleur qui fait le plus grand contraste avec la couleur qu'on a préalablement fixée, c'est-à-dire la couleur complémentaire.

Souvent les peintres utilisent le rouge sur les vêtements des personnages ou sur le toit des maisons pour mieux faire ressortir le vert des champs et des prés. Ce contraste apporté par la couleur complémentaire rehausse l'éclat du tableau. Vous saurez maintenant comment aider un peintre à la recherche d'une couleur complémentaire...

Prof Scientiflix

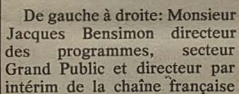
Les Championnats du monde d'orthographe de langue française permettent aux Ontariens de renouer leur lien avec la langue française, de préserver leur patrimoine culturel, de découvrir les beautés et mystères du français. Plusieurs centaines de Franco-Ontariens ont décidé de relever le défi et sont partis à la chasse aux fau-

MM. Jacques Simon et Jean-François Drouard, membres de la direction de la revue LIRE et du comité organisateur français des Championnats, sont venus à TVOntario. Ils ont été non seulement rassurés mais encore agréablement surpris des efforts accomplis par l'équipe responsable du projet en

Cette visite souligne bien l'ampleur et l'importance que prennent les Championnats du monde d'orthographe de langue française. Non seule-

Ainsi ne manquez pas de regarder les finales ontariennes

sur la chaîne française de TVOntario le 15 octobre 1988 de 20 heures et, en reprise, le lendemain, dimanche 16 octobre, sur la chaîne anglaise de TVOntario également à 20 heures... peut-être verrez-vous nos trois finalistes ontariens porter les couleurs de TVOntario et relever l'honneur de la langue française!



de TVO; Madame Mimi Fullerton directrice générale de TVOntario; Monsieur Jacques Simon responsable des Championnats et membre du CA de

la revue LIRE; Monsieur Jean-François Drouard responsable des Championnats et membre du CA de la revue LIRE.

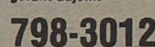
Dominique Lajeunesse et Normand Harvey animeront le Gala "Excellence 88" de la Presse dans le cadre des Beaux Dimanches du 16 octobre à 20h00. À cette occasion, le public connaîtra laquelle des 52 personnalités de la semaine du quotidien montréalais sera élue Personnalité de l'année. Les cinq finalistes seront choisis dans les catégories suivantes: Affaires, administration et institution; Courage,

"La princesse et la grenouille"
Les enfants sont invités à créer leur petit monde imaginaire, grâce à un conte fabuleux, "La princesse et la grenouille", qui sera présenté dans le cadre d'Iniminimagimo.

A VENDRE : une table d'éclairage de cuisine
pour de cuisine et 4 ampoules (diamètre
24 cm) et une cuvette à 3 ampoules (1
000 W, 120 V) SUI 735 5085 30.

électrotechnologies, énergie nucléaire, énergie nouvelles, utilisation sécuritaire de l'électricité, questions environnementales, économies d'énergie. Veuillez adresser vos demandes à : Ontario Hydro, Bureau des conférences, 700 University Ave., Toronto, Ont. M5G 1X6; ou composez **sans frais**, le 1-800-668-8110. For reservations in English call **toll free** 1-800-668-8500.

Belle River Trophy Awards, Mme Louise et M. Claude Crevier, 1490 Route 2, à l'ouest de Belle Rivière, 727-6361



Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

DISQUES EN REVUE

par Yvan Brunet

Stardust "Épopée rock" Select/Star STR-6001.

Ce groupe montréalais qui se spécialise dans la révification de la musique entraînant des années 50 et 60 ne décevra assurément pas ses nombreux fervents avec ce tout nouvel album qui comprend des interprétations amusantes de certains succès des Platters, des Drifters et d'autres du genre. Cette fois, on a décidé en plus d'ajouter plusieurs tonnes originales qui se prêtent également bien à la danse: "Tu es tout pour moi", "Souviens-toi de la mer" et "Miss Blue Jeans".

Hart-Rouge (Michelle, Paul, Annette et Suzanne Campagne) du village du géant Beupré, Willow Bunch au sud de la Saskatchewan, en est à la première aventure discographique. Cette formation, dont l'atout réside dans l'harmonie des voix, porte l'étendard d'un monde musical diversifié (pop, folklore & soul à la française et à l'anglaise). Leur tout nouvel album comprend neuf récentes compositions (7 en français et 2 en anglais). D'intérêt particulier: "Et après tout ça", "Je retiens le rythme" et "The Heart of The Matter". Un bon achat.

Hart-Rouge "Hart-Rouge" CBS/Traffic TF-8732.

Strauss, Mozart, Beethoven & Tchaikovsky "The Best of"

Quality Records.

Pour qui s'intéresse à la musique classique, la maison de disques Quality vient à peine de lancer sur le marché quatre microsillons qui présentent sur plateau d'argent les plus belles mélodies de sires: Beethoven, Tchaikovsky, Strauss et Mozart: "Ouvverture de 1812", "Casse-noisette", "Danube bleu", "Flûte magique", "Bagatelle", etc... De plage en plage, la musique enchante de ces quatre Titans chante librement. Quatre réalisations précieuses.

VOS WEEK-ENDS DE CINÉMA À TVONTARIO

CINÉMA, CINÉMA

Le vendredi à 21 h 30 — chaîne française

Le 14 octobre: *Sarraounia* (Burkina Faso-France, 1986)

Drame historique réalisé par Med Hondo, avec Ai Keita, Jean-Roger Milo, Féodor Atkine et Didier Sauvegrain. Le 2 janvier 1899, une colonne militaire partie du Soudan « français » a pour mission d'arrêter l'expansion d'un chef rebelle. Troublée par la cruauté et les massacres des mercenaires, la reine Sarraounia décide de tenir tête à l'ennemi qui s'avance.



En raison des Championnats du monde d'orthographe, les 15 et 16 octobre à 20 heures, CINÉ COUCHE-TARD et CINÉ-NOSTALGIE ne seront pas présentés cette semaine.

Une autre façon de mieux vous servir



English Français

Les bureaux fédéraux
qui affichent ce symbole
offrent leurs services
dans les deux langues
officielles



Conseil du Trésor
du Canada

Treasury Board
of Canada

Canada



Cherchant à fortifier leur équipe cette saison, les Red Wings de Détroit ont fait un "échange" important avec l'équipe du matin de CBEF. La photo fait voir les nouveaux joueurs avec leur entraîneur Jacques Demers des Wings: de g. à d., on reconnaît Lisette Leboeuf, Jean-Guy Brassard, Raymond Ferland, Marie-Paul Rouleau, Adrien Lachance et Pierre Lacouture, un ensemble menaçant, c'est le cas de le dire!

Actuellement, la photo sert à annoncer qu'à tous les mercredis matins à 7h45, Raymond Ferland s'entretiendra avec l'instructeur Jacques Demers dans le cadre de l'émission Le Quotidien, qui est entendue sur les ondes de 6h à 9h.

Photo par Pierre Côté

INVITATION Banquet

pour l'approbation de candidat(e)s
-à la mairie
-au poste d'échevin
-au poste de conseiller scolaire
pour l'élection municipale 1988.

Parrainé par le
Windsor Citizens' Association

le samedi 23 octobre à 18h

Motel Princeton
3032 ch Dougall

Participation: \$20.00 (Contributions additionnelles appréciables.)

Pour renseignements ou billets: communiquer avec

Léon Daoust 948-3325

6525 est rue Wyandotte

MANGER MIEUX— C'EST MEILLEUR



Si tu as moins de 25
ans, as quitté l'école et
es sans travail, tu peux
gagner de l'argent tout
en retournant à l'école.
Appelle L'AVENIR dès
aujourd'hui au
1-800-387-0777.

Réseau d'enseignement à distance

Les francophones auront un plus grand accès à l'enseignement postsecondaire

OTTAWA(APF) - L'enseignement postsecondaire en français sera grandement amélioré dans certaines localités hors Québec grâce à la mise sur pied du Réseau francophone d'enseignement postsecondaire à distance, estime le président de cette nouvelle corporation.

Selon M. Pierre Pelletier, qui est aussi directeur à l'éducation permanente de l'université d'Ottawa, les francophones hors Québec font face à deux obstacles de taille lorsqu'il est question d'enseignement postsecondaire en français. D'abord, la population est dispersée. Ensuite, la formation en français est souvent limitée ou inaccessible à cause des distances qu'il faut parcourir pour s'abreuver aux sources du savoir que sont les institutions d'enseignement postsecondaire.

REPSAD, le Réseau francophone d'enseignement postsecondaire à distance du Canada, permettra justement d'établir un réseau entre les institutions postsecondaires qui dispensent déjà des programmes ou des cours en français en utilisant les technologies d'enseignement à distance. En pratique cela veut dire que plus de francophones auront accès à plus de cours et à plus de programmes offerts à distance.

L'enseignement à distance ne date pas d'hier. On se rappelle des cours par correspondance, seule façon à l'époque de parfaire son éducation à la maison. Aujourd'hui lorsqu'on parle d'enseignement à distance, explique Pierre Pelletier, on parle de l'ordinateur et du satellite comme moyens de livrer le savoir.

Il existe déjà des réseaux régionaux d'enseignement

à distance pour les francophones hors Québec. Les universités de Moncton au Nouveau-Brunswick, d'Ottawa en Ontario, Sainte-Anne en Nouvelle-Écosse, Saint-Boniface au Manitoba et la Faculté Saint-Jean à Edmonton offrent toutes des cours ou des programmes à distance. Chez

certaines institutions, la tradition existe depuis fort longtemps.

La nouveauté avec REPSAD, c'est cette volonté de connecter entre eux tous les réseaux existants au pays, même ceux du Québec, de même que toutes les institutions postsecondaires bilingues ou

unilingues disposées à offrir des cours en français à distance.

L'idée de mettre sur pied un tel réseau a vu le jour suite au colloque national sur l'enseignement postsecondaire à distance pour les francophones du Canada, qui s'est déroulé à l'université d'Ottawa à l'au-

tomne 1986. Plusieurs discussions ont ensuite mené à la tenue de la première assemblée officielle de fondation du Réseau, qui avait lieu le 19 août dernier à Winnipeg, en présence d'une vingtaine de représentants d'institutions et d'organisations gouvernementales.

Antonine Maillet animera le débat des chefs

"J'ai un peu le trac, mais je compte sur la bonne civilité des trois chefs"

OTTAWA(APF) - L'auteur de La Sagouine, l'Acadienne Antonine Maillet, animera le débat des chefs fédéraux en français que les téléspectateurs pourront voir sur les ondes de Radio-Canada, de Télé-Métropole, et de Télévision Quatre-Saisons, le lundi 24 octobre prochain.

Si ce choix constitue une surprise pour plusieurs observateurs, il répond toutefois aux critères fixés par les télédiffuseurs. Selon le vice-président à l'information, aux affaires publiques et aux sports à TQS, Jean Rivard, ceux-ci étaient à la recherche d'une personne qui se situait au-dessus de la mêlée quotidienne, qui avait un grand intérêt pour la chose publique sans toutefois avoir des attaches politiques, dont la personnalité pouvait piquer la curiosité des téléspectateurs, et qui, bien sûr, pouvait animer un débat d'une durée de trois heures.

La principale intéressée avoue avoir eu une réaction d'étonnement en recevant cette invitation. Elle a tout d'abord hésité, puis a demandé

quelques heures de réflexion, pour finalement donner son accord.

"J'ai compris qu'on voulait sortir des sentiers battus" a expliqué Mme Maillet lors d'une entrevue téléphonique. Elle ne veut toutefois pas voir dans le choix des télédiffuseurs, une quelconque signification pour la francophonie hors Québec. Bien sûr, elle se sent Acadienne, mais une Acadienne qui fait partie de la francophonie nord-américaine, et qui se considère comme une citoyenne à part entière. En ce sens, elle ne perçoit pas ce choix comme "un clin d'oeil à l'Acadie".

Mme Maillet avoue avoir un peu le trac à l'approche du débat, mais dit compter "sur la bonne civilité" des trois chefs politiques pour passer au travers. Elle a quand même une certaine expérience en ce domaine, puisqu'elle a déjà coprésidé un congrès réunissant 400 personnes, qui portait sur l'image du Canada à l'étranger.

Déjà, Mme Maillet s'est donnée les règles du jeu qu'elle entend suivre tout au long du débat des chefs. Elle observera une neutralité absolue, au point où personne ne pourra lui coller sur le dos une étiquette politique. Même lors du débat portant sur la condition de la femme d'une durée d'une heure, elle assure qu'elle maintiendra cette apparence de neutralité. "Il faudra qu'on oublie que je suis une femme".

Elle tentera aussi de créer une atmosphère de détente, de façon à ce que les chefs

donnent le meilleur d'eux-mêmes dans un climat serein. Elle souhaite enfin rendre le débat accessible à tous les

téléspectateurs.

Le débat des chefs débute

Suite à la page 3



Le ministre Phillips à Windsor

Ministre ontarien délégué au multiculturalisme depuis le 22 juin dernier, l'honorable Gerry Phillips profite de l'occasion du premier anniversaire de la proclamation de la stratégie de multiculturalisme du gouvernement pour effectuer une tournée dans la province et faire un exposé des responsabilités et des initiatives liées à cette fonction.

A une séance suivie d'une réception au Mackenzie Hall à Windsor la semaine dernière, il a expliqué entre autre les fonctions de la direction générale des relations interraciales, de la Commission ontarienne des droits de la personne, et de la direction des affaires autochtones et il a mentionné deux nouvelles initiatives: l'ajout au programme d'équité d'emploi de quatre autres groupes cibles (les personnes handicapées, les minorités visibles, les autochtones et les francophones de toutes les communautés culturelles) et la nomination d'un coordinateur du maintien de l'ordre en milieu multiculturel.

"Ce qui est tout aussi important sans doute, et tout aussi réel bien que moins concret, c'est la modification graduelle des attitudes à l'égard du multiculturalisme" a-t-il souligné.

On le voit au centre dans notre photo, causant avec, à gauche, M. Maurice Bossy, député provincial de la circonscription Chatham-Kent, et Mme Jeanne Mongenais, membre du comité sur le multiculturalisme du ministère de l'Éducation.

**SOYEZ AU CŒUR
DE L'ACTION**

à 18h00 avec
Pierre Granger



Pour Vous
AVANT TOUT
**Radio-Canada
Ontario**

ON PARLE D'EUX

M. Monique Swebb était certifié d'une valeur de l'heureuse gagnante d'un \$50 offert par National Sport

INDEX des SERVICES en FRANÇAIS

Services d'information pour individus et service de secrétariat pour organismes francophones: Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, 2418 ave Central 948-9322.

Agents d'immobilier

M. Omer Dubuc, Buckingham Realty, 4573 ch. Tecumseh, Windsor, 948-8171; 734-6369
M. Jean-Pierre Fortier, Request Realty Inc., 5135 ch. Tecumseh est, 945-9955, 974-3993.
M. Rénald Paquin, Remo Valente Real Estate Ltd., 2525 promenade Roseville Garden, Suite 200, 944-1234, 735-2552.

Appareils électroniques

[Voir "Stéréo, télévision, VCR, etc.]

Articles religieux

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 ch. Tecumseh est, 944-9780.

Artisanat

Le trésor de laine, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-1235.

Assurances

Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor 966-6112
La Mutuelle d'Omaha, M. Marc Maurice Simard, 880 Ouellette, Pièce 205, Windsor, 255-1707.
Prudential d'Amérique, Mme Lise Belhumeur, secrétaire 7651 est, ch. Tecumseh, 974-9177.
The Co-operators, M. Luc Mailloux, C.P. 9 Emeryville (Puce) Bur: 727-3855 ou 727-6479; Rés.: 979-8581.

Automobiles-pièces

A & L Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, route 2 angle ch. Comber (77), 1-800-265-2128 comté, 798-3525 Windsor.

Automobiles-réparations et déboussage

Emeryville Collision Inc., M. Serge Labonté Hwy 2, Emeryville 727-3486.

Comptables

Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor 258-4626.
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée), Windsor, 253-6326.

Construction

[voir Rénovation et Construction]

Cosmétiques et soins de beauté

Produits "Mary Kay", Mme Louise Klimczak, 1235 Colbourne, Windsor, 944-0802.

Dépanneur

Pour vos soirées sociales, vos casse-croûte et les items qu'il vous faut entre vos visites au supermarché

The Party Stop

Fournisseur de chips et POP SHOPPE
6525 est, rue Wyandotte
948-3325

Mme Rose D'Aoult, propriétaire

Distributeurs

Phillip et Val McGraw, (distributeurs indépendants Shaklee), 501C-1170 ch. lauzon, Windsor, 945-8434.

Electriciens

Roy Electric, Richard Roy, M. Marcel Roy, Pointe-aux-Roches, 798-3205.

Enseignes

Parent Signs, M. Richard Parent, 1071 ch. Lespérance, Tecumseh, 735-1303.

Équipement de bureau

FAF Business Machines, M. et Mme Mike et Marcella Skrobar, 4729 rue Seminole, Windsor, 945-0555.

Équipement sportif

Belle River Sports Center, M. Dave St-Pierre, 481 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-3717.

Suite à la page 6



Center dans le cadre de l'émission Contact du poste radiophonique CBEF. On reconnaît dans la photo de g. à d.: Anne-Marie Yvon, ani-

matrice de l'émission, M. George Barker, propriétaire du magasin, Mme Swebb, Dan Barker et Chris Billick.

* * * * *

ECHEC AU CRIME

Le crime de la semaine

Le samedi, 27 août 1988, vers 5h25, une femme marchait le long de l'avenue Ouellette, dans le bloc 200, s'en allant au travail.

Lorsqu'elle s'est rendue à l'angle des rues Chatham et Ouellette, elle fut saisie par en arrière, et a été forcée dans une ruelle. Elle a été poussée par terre par l'assaillant qui l'a ensuite menacée.

La victime a crié pour de l'aide, et par conséquent des passagers d'une auto ont tenté de l'aider. Le criminel s'est évadé à pied, vers l'avenue Ouellette à l'angle de la rue University.

Le malfaiteur serait dans la vingtaine, blanc, faisant 5'9", avec les cheveux pâles, frisés et une charpente solide. Il portait une T-shirt blanche, des pantalons foncés et des bottes d'ouvrier.

Échec au Crime offre des récompenses allant jusqu'à \$1,000. pour des renseignements menant à une arrestation dans ce cas ou dans n'importe quel autre. Le numéro à composer est le 258-8477 [ou 1-800-265-7500 sans frais], dans le comté.

Les informateurs n'ont pas à se nommer ni à témoigner en cour. Pour garantir son anonymité, on donne un numéro de code à l'informateur qui servira à l'identifier s'il a communiqué avec la police ou pour lui remettre une récompense le cas échéant.

Le coordonnateur d'Échec au Crime est le détective Bill Stephens. Le programme Échec au Crime est administré par un conseil de citoyens qui prélève les argent pour les récompenses par des dons déductibles pour fins d'impôts à: Échec au crime, C.P.60, Windsor, Ontario. N9A 6J5.

Festival de la Moisson



"DANSE DES MOISSONS" Georges Hamel et ses musiciens

Samedi le 12 novembre 1988 à 8h45
Salle paroissiale de Pointe-aux-Roches

Billet: \$5.00

Danse-Goûter-Bar payant

Lucy Tremblay 798-5857
Pauline Gagnier 798-5756
Hélène Chauvin 798-3048
ACFO 948-9322
Caisse Pop 798-3026
Angèle Bénétreau 734-7674

Edna Lehoux 798-3010
Elmire Rondot 798-3241
Ursule Leboeuf 798-3275
Mae Caron 354-1249
Émerance Trépanier 682-1268

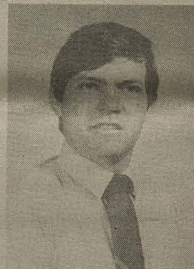
Réservez avant le 4 novembre Billets limités

L'association parents/instituteurs(trices) de l'école Ste-Anne de Windsor vient d'élire son exécutif. Il comprend: Mmes Céline Vachon, présidente; Carole Dostie, vice-présidente; Thérèse West, secrétaire; Marcia Lafrenière, trésorière.

Mme Pat Dupuis, Mme Terry Veilleux, Mme Michèle Stromme, Mme Debbie Riopelle, M. Vincent Poirier, M. Dave Foulds, M. Bob Kent, M. Richard Laforêt, Mme Jeannette Bédard, Mme Emy Urquart, Mme Johanna Seferovic, et Mme Estelle Ryan, tous conseillers-conseillères.

M. Maurice Janisse candidat dans Rochester

M. Maurice Janisse, résident de St-Joachim, s'est lancé officiellement dans les concours des élections municipales du canton de Rochester.



Candidat pour un des trois postes de conseillers, M. Janisse est également professeur à l'école Cardinal Carter. Il a aussi enseigné plusieurs années à l'école secondaire St-Anne de Tecumseh.

M. Janisse est natif de St-Joachim où il continue encore de faire de l'agriculture quand il n'enseigne pas. Il est complètement bilingue, un point important dans un milieu comme le canton de Rochester où on retrouve une haute population francophone, croit-il.

M. Janisse reconnaît que le conseil municipal actuel a réussi à maintenir les taux d'impôts, un aspect qu'il appuie pleinement. En fait, il mentionne la nécessité d'encourager des compagnies à s'établir dans la région afin d'être capable d'avoir une base d'impôts importante, et en conséquence, ne pas devoir hausser les impôts.

Une autre priorité, c'est le prolongement de l'eau courante au sud de la route 401 à Ruscom.

"Ça serait un plaisir de représenter les résidents du canton de Rochester au sein du conseil municipal," a-t-il commenté.

M. Janisse est marié à Patricia et a trois enfants.

L'AFCSO en cour contre le gouvernement

(DJ) La présidente régionale de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario appuie pleinement les tentatives de cet organisme cherchant à annuler l'effet du dernier recensement municipal sur la composition de conseils scolaires. D'après l'Association, des erreurs dans le recensement défavorisent nettement la représentation électorale francophone dans la province.

Mme Jeanne Mongenais est convaincue qu'une proportion importante de francophones n'ont pas été identifiés comme francophones lors du dernier recensement, et est contente que l'AFCSO ait choisi de poursuivre le ministère de l'éducation en Cours Suprême de l'Ontario.

Le procès actuel a débuté vendredi passé à Toronto. Les principaux motifs de la requête reposent sur les aspects inconstitutionnels de la loi 125, ainsi que sur les nombreuses irrégularités survenues dans le processus de recensement et sur les faux résultats qui en découlent, a-t-elle expliqué.

Si l'AFCSO obtient gain de cause, les élections municipales de novembre prochain risquent d'être retardées à

moins que le ministre de l'éducation, M. Chris Ward, accepte d'intervenir et de solutionner immédiatement le problème.

Mais comme nous allions sous presse, il n'y avait pas encore eu de telle réaction de la part du ministre Ward.

"Le recensement était très ambigu. Plusieurs francophones l'ont mal compris," a indiqué Mme Mongenais qui connaît de nombreux francophones d'ici-même à Windsor qui ne se trouvent pas sur les listes d'électeurs francophones, faut de compréhension du processus d'identification.

Comme on se souvient, pour la première fois cette année, le recensement se faisait par courrier et demandait deux questions-clés aux francophones. La fameuse question 5 demandait au répondant si il a le droit d'être électeur ou électrice francophone, et ensuite si il ou elle veut voter pour les conseillers francophones. Les résultats devaient donc identifier ceux et celles qui voteront pour les membres des Sections de l'enseignement en langue française (SELF). (Les SELF remplaceront les Conseils de l'enseignement en langue française, qui avaient été élus à des réunions il y a deux ans).

Vu que la représentation des membres aux SELF dépend directement sur le nombre d'électeurs, l'AFCSO veut assurer que le recensement présente des chiffres justes

de la population franco-ontarienne.

Mais dans certaines régions de la province, ce n'est simplement pas le cas, dit-elle, et, en conséquence, il y aura plus de conseillers scolaires anglophones dans des régions qui sont, d'après Statistique

Canada, majoritairement peuplées de francophones.

A Windsor, par contre, il n'y aurait que trois conseillers francophones, le minimum même si toute la population francophone était bien identifiée. Mais quand même, explique Mme Mongenais,

c'est important que les francophones soient capables de voter pour ceux qu'ils veulent voir gérer leurs écoles.

"J'espère que les tentatives judiciaires seront réussies", a souhaité Mme Mongenais.

M. Simard aura un procès en français

(DJ) Un problème de communications entre un avocat défendant un homme unilingue francophone et le procureur de la couronne a causé un délai dans le procès judiciaire, a expliqué M. Denis Harrison, procureur de la couronne à Windsor.

Le REMPART a rapporté la semaine passée que, d'après Me Brian Ducharme, son client Richard Simard de Québec avait dû subir des ennuis du fait qu'il n'y avait pas de personnel bilingue disponible à la cour provinciale de Windsor.

M. Simard avait été accusé d'avoir conduit sous l'influence de l'alcool. On l'a mis en prison, comme c'est l'habitude, mais d'après Me Ducharme il a dû y rester plus longtemps que d'ordinaire, soit deux ou trois jours.

Selon Me Harrison, la demande de Me Ducharme de procéder en français n'était pas formelle et claire et le procureur avait fait des arrangements pour avoir un interprète au procès.

Mais Me Ducharme n'a

pas voulu accepter de continuer avec un interprète disant que "ça serait de la justice de seconde classe". Il voulait avoir un procès complet en français, comme c'est permis par la loi.

M. Harrison a expliqué qu'il n'y a pas de cour française permanente à Windsor, car "c'est très rare que l'on en a besoin", a-t-il précisé. Il y a un procureur de la couronne bilingue mais elle est présentement en congé de maternité.

"La loi dit clairement qu'un individu a droit à un procès en français", a reconnu M. Harrison. "Mais, à Windsor, il est nécessaire d'avoir quel-ques temps d'avis."

Dans un cas criminel où il est nécessaire de comparaître presque immédiatement en cour, les deux partis (défence et couronne) devraient être flexibles, a souligné Me Harrison, ce qui veut dire fonctionner avec un interprète initialement si nécessaire.

Me Harrison voulait cepen-

dant souligner que ce n'est pas une question d'être traité avec injustice si on demande d'être servi en français à la cour provinciale.

M. Simard doit maintenant comparaître le 27 octobre, où on promet un service complètement en français.

Dans l'article de la semaine passée, Le REMPART a mentionné que le juge Guy Demarco a dû entendre le cas car il n'y avait pas de juge francophone disponible et on avait indiqué qu'il oeuvre presque jamais dans la division criminelle de la cour provinciale. Mais en fait, le juge Demarco oeuvre régulièrement dans ces tribunaux. Ce qu'il fait rarement, c'est de présider aux premières comparutions en cour ("show cause hearing") ce qui est normalement fait par un Juge de la Paix. Mais il n'y avait pas de Juge de la Paix bilingue disponible ayant l'expérience nécessaire pour agir dans le cas de M. Simard.

...suite de la page 1

à 20h, heure de Montréal. La première heure sera consacrée à des questions très générales comme le libre-échange, l'économie et ainsi de suite. La deuxième heure portera exclusivement sur la condition de la femme. Ne risque-t-on pas ainsi d'enfermer les femmes dans un ghetto? Jean Rivard, le vice-président à l'information à TQS, admet qu'il avait des réserves face à cette demande des trois partis politiques.

"L'avortement, les garderies, ce ne sont pas seulement des questions féminines", croit M. Rivard. Les partis politiques en ont décidé autrement.

Lors de la troisième heure du débat, les chefs reviendront sur des thèmes généraux.

Reste maintenant à savoir si les politiciens réussiront à river les téléspectateurs à leur petit écran durant une aussi longue période.

WINDSOR CHAPEL



ENTREPRENEURS DE
POMPES FUNÈRES

253-7234

1700 est, chemin Tecumseh,

Windsor

Francis Louis Janisse,
président et directeur

Venez jouer au

\$ BINGO \$

tout en appuyant
des organismes francophones

Mardi 18 octobre - 18h30

Salle Rose-City Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: Le Club Richelieu Windsor

Samedi 22 octobre - 18h30

Salle Rose City Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: Le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb

Samedi 29 octobre - 15h30

Salle Can-Am, 576 ave Ouellette
Parrainé par: L'ACFO Windsor/Essex/Kent

Mercredi 9 novembre - 17h

Salle Can-Am, 576 ave Ouellette
Parrainé par: L'ACFO Windsor/Essex/Kent

BONNE CHANCE!

Ecole secondaire L'Essor

Réunion Importante
de
PEP

[Parents-Étudiants-Professeurs]

Mercredi le 19 octobre 1988

de 19h à 20h

-rencontre avec les professeurs de 9

20h à 21h

-réunion officielle de PEP

Vous êtes tous invités

PRISON DE WINDSOR

Vous cherchez une
nouvelle carrière intéressante?

Agent des services correctionnels

13,26\$ l'heure

LE MINISTÈRE DES SERVICES CORRECTIONNELS cherche, pour la prison de Windsor, des personnes responsables, d'âge mûr, capables de travailler de façon efficace dans un milieu structuré soumis à une discipline stricte. A ce poste, à temps partiel ou à temps plein, vous devrez assurer soin, contrôle et surveillance de détenus adultes et de jeunes contrevenants. Les avantages sociaux sont fonction des heures de travail.

Exigences: Au minimum diplôme ontarien de 12^{ième} année ou équivalence officielle; excellentes aptitudes à la communication et aux relations interpersonnelles; bonnes références; acceptation du travail par équipes tournantes et pendant les fins de semaine; bons résultats aux épreuves/examens médicaux du Ministère; niveau avancé de français parlé et écrit, conformément aux normes de la fonction publique de l'Ontario.

Les candidats désireux d'assister à une de nos séances d'information sont priés de faire parvenir leur lettre de candidature/curriculum vitae, d'ici le 8 novembre 1988, en mentionnant le numéro de dossier CI-4062-88, à l'adresse suivante: Administrateur régional du personnel, Ministère des Services correctionnels, 80, rue Dundas, 1^{er} étage, London (ONTARIO) N6A 2P3.

ÉGALITÉS DES CHANCES D'EMBAUCHE

bloc-notes



J'espère que vous avez trouvé intéressante notre section spéciale sur les sports qui accompagnait votre REMPART de la semaine dernière. Elle reflète bien l'envergure que prennent les activités de l'Association francophone des sports et loisirs Windsor-Essex, et l'intérêt aux sports de la communauté francophone, qui, semble-t-il, jouit autant de leur valeur sociale que de leur valeur physique. Et pourquoi pas? Encore une fois, bonne saison, les sportifs et sportives!

Vous trouverez accompagnant votre REMPART de cette semaine une autre section spéciale, celle-ci pour marquer le 30e anniversaire de la Caisse populaire de Tecumseh. Elle fait bien ressortir d'une part la saine gestion de l'institution, passée et présente, et d'autre part, l'estime de la communauté de Tecumseh pour cette institution. Je suis certain que vous en trouverez la lecture fort intéressante.

Actuellement, nous avons deux autres sections spéciales en préparation qui vous viendront dans les prochaines semaines.

C'est dire que depuis quelque temps, ça bourdonne pas pour rire dans les bureaux et l'atelier du REMPART.

Mais tous les membres de l'équipe font preuve d'une compétence de premier rang, et surtout, d'un sang-froid à toute épreuve, pendant que nous réussissons à réunir tous les textes, les photos et le matériel publicitaire dans ces sections, puis à les préparer pour publication.

C'est toute une équipe, et c'est vraiment un privilège et un plaisir de les avoir comme collaborateurs!

Il y a aussi beaucoup d'autres gens de la communauté qui nous accordent un aide précieux dans le travail de réunir tout le matériel nécessaire pour ces publications.

Je ne peux évidemment pas tous les nommer, mais c'est avec plaisir que je les remercie de leur aimable collaboration, en souhaitant qu'ils trouveront que les résultats de tous ces efforts sont à la hauteur de leurs attentes.

Un merci aussi à notre imprimeur, l'Amherst-

burg Echo, dirigé par John James, qui trouve le temps d'imprimer ces sections spéciales dans un horaire déjà très serré à son atelier d'impression.

Il ne peut pas toujours le faire la journée-même où il imprime notre section régulière chaque semaine. Ce qui peut causer un retard d'une journée dans la livraison du REMPART, mais il fait plus que son possible et nous lui sommes reconnaissants à lui et à son équipe aussi.

Le Carrefour commercial francophone qui a eu lieu il y a quelques semaines a bien fait ressortir comme il est possible de faire en français beaucoup d'affaires, et d'une grande diversité, dans notre coin.

Le Conseil régional de l'ACFO Windsor-Essex-Kent qui a parrainé l'événement a encore des copies du livret publié à cette occasion qui présente tous les exposants et énumère la soixantaine d'autres commerçants qui y annonçaient leurs services même s'ils n'avaient pas pu occuper un kiosque. Elles sont disponibles gratuitement. Communiquez avec l'ACFO au 948-9322 si vous en voulez. Ça vous surprendra peut-être d'y trouver tant de choses!

Le REMPART aussi découvre toujours de nouveaux gens avec qui on peut faire des affaires en français dans la région. Notre Index des services en français a justement comme but de permettre à ces gens de vous faire savoir qu'ils offrent leurs produits et ou leurs services dans cette langue.

Et nous sommes fiers d'en publier une nouvelle édition que vous trouverez en pages 2, 6 et 9 de ce numéro. Il contient huit nouvelles mentions que je vous présente ici dans l'ordre qu'elles paraissent dans cette nouvelle édition de l'Index:

M. Jean-Pierre Fortier vante la qualité des services offerts par tout le personnel de **Request Realty** dont il fait partie. M. Fortier est toujours disponible pour fournir aux intéressés des renseignements au sujet du domaine de l'immeuble. De plus, il vend beaucoup de duplex, et se fait toujours un plaisir de signaler les avantages de posséder une propriété qui rapporte. "Je donne 110% de moi-même pour la satisfaction de mes clients", affirme-t-il. On peut communiquer avec lui à son bureau, 945-9955 ou à sa résidence, 974-3993.

Il y a maintenant cinq ans qu'est ouvert **Brise-bois Christian Book Store**, mais plus récemment, on augmente constamment la quantité de marchandise (cartes de souhaits, livres, plaques, etc.) en français. Le commerce est dirigé par M. et Mme Maurice et Béa Brisebois et leur fils Bill. "Nous offrons une excellente sélection de cadeaux appropriés pour les fêtes spéciales, telles les premières communions, les confirmations, Noël, etc." indiquent-ils.

La grande majorité des enseignes au Carrefour commercial francophone ont été réalisées par **Parent Signs**. C'est **Richard Parent**, propriétaire de ce commerce qui a ainsi fait preuve d'un talent professionnel. Il a fait ses études secondaires à l'école Ste-Anne de Tecumseh et un cours d'arts graphiques au collège George Brown à Toronto, puis a travaillé quelques années avec d'autres firmes pour prendre de l'expérience avant de se lancer dans son propre commerce, situé au 1071 du ch L'Espérance à Tecumseh (735-1303). Il fait des enseignes magnifiques de toutes grandeurs, en français ou en anglais, pour commerces ou pour n'importe quelle autre occasion.

M. Dave St-Pierre, propriétaire de **Belle River Sports Center** depuis plus d'un an, y offre non seulement des lignes complètes d'équipement pour tous les sports communs, mais aussi une sélection de plaques et de trophées avec service de gravure, de "silk-screening" de T-shirts, un dépôt pour service de nettoyage Argo, et un point de vente de toutes les variétés de liqueur douce du Pop-Shoppe. Il est ouvert de 9h à 18h du lundi au jeudi, de 9h à 21h le vendredi et de 9h à 17h le samedi. "Et ce n'est qu'à une quinzaine de minutes de Windsor" rappelle-t-il. Le numéro de téléphone est 728-3717.

Le docteur **George Colev**, ophtalmologiste, a un cabinet pour tous les soins de l'oeil, au 1462 de l'avenue Ouellette, depuis plus d'un an. Il a pratiqué en Europe et, avant de venir s'établir à Windsor, il a fait deux ans d'entraînement spécial au Québec et une autre année à Toronto.

Le magasin **Superior papeterie et fourniture de bureau** fait partie d'une chaîne nationale adont le bureau est à Montréal. **M. Harvey Stevens** en est le gérant des ventes pour le district Windsor-London depuis six mois. Il est natif des cantons de l'est de la Belle Province et est à l'emploi de la compagnie depuis six ans. Le magasin Superior offre une ligne complète de fourniture de bureau, de papeterie, d'accessoires informatiques ainsi que d'ameublement à partir de tout le nécessaire pour de grands bureaux jusqu'à un pupitre pour la chambre d'un écolier. Il est situé au 5452 du ch Tecumseh. M. Stevens y est plusieurs jours par semaine, au 948-2888, ou on peut le rejoindre sans frais au 1-800-265-4678.

C'est suite à des rénovations majeures à l'édifice que **M. et Mme Phil et Bev Quenneville** ont ouvert le foyer pour aînés **Chez Nous Lodge** à Pointe-aux-Roches. La résidence offre des chambres privées ou semi-privées, le contrôle individuel de la température et des pièces climatisées avec salle de bain trois-pièces. Il peut recevoir certains handicapés selon la nature du handicap, et offre également un programme récréatif et, au besoin, des régimes alimentaires spéciaux. Il y a un personnel bilingue sur place 24 heures par jour. Le numéro de téléphone est 798-3611.

Mme Gisèle Rimbert est une coiffeuse bien connue de la région, ayant travaillé dans divers salons de la région depuis une dizaine d'années et s'étant distinguée au concours de coiffure L'Oréal à Toronto. Elle a maintenant ouvert son propre salon, **Accent Hair & Nail Design** au 1989 ouest de la rue Wyandotte (977-5177) à avec elle une associée qui est véritable artiste pour les ongles et offre donc un service complet de manucure et de soins des ongles.

Voilà! Tout ce monde s'ajoute aux autres mentionnés dans notre Index qui sont prêts à vous servir en français.

Je vous invite à examiner soigneusement cet Index pour savoir quels services et produits vous y sont offerts. Puis, lorsque vous en avez besoin, vous n'avez qu'à consulter l'édition de la semaine courante du REMPART (l'Index s'y trouve toujours) pour vous rappeler l'adresse ou le numéro de téléphone qu'il vous faut.

Et pourquoi pas mentionner à ces gens que vous appréciez que leurs produits et services vous sont disponibles en français et qu'ils se donnent la peine de vous le signaler dans l'Index du REMPART?

Un article dans notre dernier numéro indiquait qu'on a peine à identifier des jeunes francophones qui voudraient participer au programme "Jeunes Leaders de Demain" cette année.

C'est un excellent programme, et il est offert en français!

En somme, on donne d'abord un entraînement de base aux participants quant au fonctionnement d'un organisme bénévole. Puis on lui permet pendant l'année de siéger au Conseil d'administration comme participant, d'un organisme quelconque [de langue française si le jeune est de langue française].

Cette une occasion unique d'apprentissage qui n'est pas disponible ailleurs, pour préparer le jeune à participer plus tard aux organismes bénévoles qui sont si importants pour le bon fonctionnement de notre société, et en même temps de développer des habiletés utiles au succès dans presque n'importe quelle carrière!

Si vous avez entre 15 et 24 ans, ou vous connaissez des jeunes francophones de cet âge, vous pouvez communiquer avec M. Michel Hamelin au 253-6351 pour plus de renseignements.

Rempart

Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

Editeur: JEAN MONGENAI
Adjoint à la rédaction: DANIEL JANISSE
Publicité nationale: CELINE VACHON
Comptabilité: CHARLOTTE MONGENAI
Atelier: CELINE VACHON
JOHANNE GAGNON

10 copies: \$0C
abonnement: \$13.50/Canada,
\$25/ailleurs

TELEPHONES: Général: 948-4139
Rédaction: 948-4130

Enregistré comme courrier de deuxième classe Permis 02903.

Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec.

APF

COUPON D'ABONNEMENT

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____ Tél. _____

☐ Nouveau

☐ Renouvellement

Commentaire

Les francophones: difficiles à satisfaire?

Un éditorial de Pierre Tremblay
tiré du journal Le Droit.

Il faut le reconnaître avec la présidente de l'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO), il n'y a jamais eu tant de progrès en une période de trois ans pour les francophones de la province.

Au sortir d'une rencontre avec le premier ministre Peterson plus tôt cette semaine, Mme Soucie a confié avoir senti des signes d'exaspération chez son interlocuteur devant les revendications des francophones qu'il estime difficiles à satisfaire.

C'est vrai, les francophones sont exigeants. Comment ne le seraient-ils pas? Un immense rattrapage s'impose encore, qui ne pourra être fait qu'au jour le jour même si le temps presse. Car ils ont cent ans de retard dans cette province qui les a très longtemps considérés comme la portion congrue, comme des minins.

Conscients que leur nombre décroît, tant en termes absolus que relatifs, les francophones ont un vif sentiment d'urgence dont aucun politicien ne devrait s'étonner. M. Peterson lui-même, qui a été minoritaire à Queen's Park, n'a-t-il pas déjà éprouvé la précarité des

choses, y compris de son statut de leader?

Beaucoup a été accompli en trois ans, il est vrai. Les francophones de la province ne semblent pas savoir exactement quoi faire avec ce qu'ils ont obtenu. Ils mesurent mal encore l'impact de ce progrès et savent parfois mal comment s'y adapter.

Leur maladresse, si maladresse il y a, s'explique facilement: après avoir crevé de faim, comment bien se tenir à table? Ont-ils même tous les ustensiles? Quand on songe, par exemple, que dans les comtés unis de l'Est de la province, le taux d'analphabétisme grimpe jusqu'à 40%, on revient de loin. A cause de ce sous-développement, de nombreux électeurs seront gênés de se présenter au bureau de scrutin pour exercer leur droit de vote, ce tout premier geste des citoyens normaux dans un État normal...

Comment dans la vie courante pourront-ils jouir de cette égalité des chances dont s'enorgueillit la plus prospère des provinces canadiennes?

Minus? Oui, ils ont été traités en moins durant des décennies, ces francophones aujourd'hui "si difficiles à satisfaire". La majorité récolte ce qu'elle a semé, l'insat

isfaction de cette minorité.

Certes faut-il saluer le progrès accompli et ceux qui s'y sont commis, dont le premier ministre. Pourtant

celui-ci ne devrait pas s'étonner, même à huis-clos, que les francophones ne soient pas encore rassasiés: ils sont à

peine au début d'une indispensable révolution tranquille et s'inquiètent de savoir s'ils pourront la compléter à temps!



Vous et votre argent

par André Comeau

Les Obligations d'Épargne du Canada.

C'est le temps de l'année où le gouvernement du Canada émet des obligations d'épargne nous offrant ainsi l'opportunité de participer au financement de la dette nationale.

Elles seront en vente du 20 octobre au 1er novembre. L'on s'attend à ce qu'il y ait de 12 à 13 milliards de dollars investis de cette façon.

Voici brièvement les côtés positifs et négatifs de cette sorte de placement.

Du côté positif:

1) Le taux de rendement est élevé;

2) Les bons sont à la portée de tous (minimum de 100\$ et maximum de 75,000\$)

3) C'est un placement très sécuritaire, puisque garanti

par le gouvernement du pays;

4) C'est un moyen systématique d'épargne (on peut le faire par déductions régulières du salaire)

5) Ils sont encaissables sans pénalité après les avoir gardés trois mois.

Du côté négatif:

1) Le rendement réel est diminué de beaucoup par le facteur "inflation" qui est d'une moyenne annuelle de 15 ans de plus de 7.5%. Par exemple, si le rendement annuel est de 9% comme en 1987, ce qui restera avant de s'acquitter de ses impôts sera d'environ 4,50\$ (rendement de 9\$ par \$100 moins 4,50\$ pour couvrir l'inflation);

2) Le taux maximum imposable pour l'Ontario est d'un peu plus de 46%. Ceci veut

dire qu'à ce taux, il faut donner un autre 4,14\$ à Ottawa. (46% de 9,00\$). A première vue, un taux de 9% semble attrayant. Mais si l'on tient compte des deux facteurs mentionnés il ne reste en main que 36%.

3) Si l'objectif est de faire des épargnes à long terme (5 ans ou plus), il est possible que l'on soit perdant. Il ne faut pas oublier que la moyenne annuelle d'inflation aux cours des dernières années a été de plus de 7.5%.

Il serait préférable d'acheter des actions de valeur ou bien d'investir dans un fonds mutuel qui a fait ses preuves.

L'on pourra bénéficier de gains en capital et payer très peu d'impôts.

En résumé, les obligations d'épargne du Canada constituent un bon placement à court terme. Leur taux de rendement est supérieur à celui des banques.

A long terme, elles ne sont qu'un placement très médiocre, car, en réalité, les sommes investies souvent baissent en valeur à cause des impôts et de l'inflation.

A Windsor et dans le comté d'Essex

C'EST

Vous

QUI FAITES LA DIFFÉRENCE!

A titre de bénévole d'une des agences, en qualité de solliciteur pendant la campagne, comme individu à qui on demande de s'engager à contribuer sa "Juste Part", vous êtes une partie essentielle

de l'équipe Centraide.

C'est une équipe à qui il est demandé d'être encore plus généreuse pour assurer que les programmes et les services essentiels de Centraide continueront à contribuer à une meilleure vie pour nous tous.

Que pouvez-vous faire?

Comment pouvez-vous faire la différence?

En songeant au niveau de votre contribution, prenez le temps d'apprécier comme Centraide nous sert à nous tous, prenez le temps de comprendre pourquoi votre engagement est la clé de l'avenir dans l'esprit de Centraide.

Se soucier des autres et partager.

Voilà comment vous et moi, ensemble, nous pouvons bâtir une meilleure vie pour nous tous, pour chacun de nous.

M. Phil Jacob
Président de la campagne

Vous
C'est qui faites la différence...

... pour les jeunes
... pour les handicapés
... pour les aînés
... pour les gens qui se soucient des autres
... pour les familles
... pour nous tous

Soyez généreux lorsqu'on vous sollicitera au travail ou communiquez directement avec le bureau de Centraide pour faire votre contribution.



Centraide
WINDSOR-COMTÉ D'ESSEX

258-3033

EN BREF

INDEX des SERVICES en FRANÇAIS

Fleuriste

Flowers by André, André Beauchamp, 7626 ch. Tecumseh E. (Pickwick Plaza) 944-1058 (après les heures d'ouverture: 974-6698).

Fournitures de bureau

[Voir Papeterie et Fournitures de bureau].

Imprimeurs

Imprimerie Lacasse, M. Larry Lappan, Route 42, Tecumseh, 735-4121.
Imprimerie Tribune, M. Lucien Lacasse, 13021 est, ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-3202.

Institutions financières

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026.
Caisse Populaire Tecumseh Ltée, 1120 L'Espérance, Tecumseh, 735-6069.

Libraires

[Voir aussi Articles Religieux]

De passage à Toronto... ou par courrier...

LIVRES ET DISQUES FRANÇAIS

Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

Editions Champlain Ltée

107 rue Church
Toronto, Ontario
N5C 2G5

(416) 364-4345

Librairie du SUD-OUEST

Choix de livres, disques et jeux pour adultes et enfants

6555 ch. Malden, Windsor,
Ontario N9H 1T5

734-1960

Monuments de cimetière

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2445.

Ophthalmologiste

Dr George Colev, 1462 ave Ouellette, 977-0233 ou 977-0272.

Opticien

Option Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 7610 est, ch. Tecumseh, (au rez-de-chaussée) Windsor, 944-4274.

Optométriste

Dr Robert Charon, 1101 est, rue Érié, Suite C, Windsor, 973-1101, 197 rue Sandwich, Amherstburg, 736-2406; 189 rue Church, Belle-Rivière, 728-3611.

Papeterie et fournitures de bureau

Superior papeterie et fournitures de bureau, M. Harvey Stevens, 5452 ch. Tecumseh est, 948-2886 ou 1-800-265-4678.

Photographes

St-Louis Studio & Camera Inc., M. George St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2622.
The Photographer, Mme Marthe Cybulski, 829 rue Moy, Windsor, 253-4535.

Planification financière

Regal Capital Planners, M. André Comeau, 7290 ch. Malden, Res.: 734-7921; Bur.: 972-1520.

Quincaillerie

Quincaillerie Pattenaude, 7180 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, 798-3556.

Réceptions, salles à louer

Centre canadien-français, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor, 945-1189.

Rénovation et construction

Adrian Aluminum Ltd., MM. Gilbert et Victor Bellavance, 3979 ch. Tecumseh, Windsor, 945-1761.
Belle River Colour Your World, Mme Alice Renaud, 617 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-0024.
Ntional Building Supplies et S.B.T. Construction, M. Serge Bigaouette, 137 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-8085, ou 979-3138.

Résidences pour personnes âgées

Chez Nous Lodge, M. Philippe et Mme Bev Quenneville, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, 798-3611.
Villa Maria, 2856 ouest, pr. Riverside, Windsor, 254-3763.

Suite à la page 9

• LE MINISTÈRE DES TRANSPORTS A DISTRIBUÉ DEUX NOUVELLES CARTES DANS LA SÉRIE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

TORONTO -- Le ministre des Transports de l'Ontario, Ed Fulton a annoncé l'introduction de deux nouvelles cartes de la série de cartes des transports de l'Ontario.

D'après M. Fulton, "la carte numéro 7 représentant la région Est du lac Ontario (de Bowmanville à Kingston et jusqu'au Nord, aussi loin que Bancroft) complète la série de la région sud de l'Ontario, de l'Est à l'Ouest."

La carte numéro 2 couvre la région du lac Huron-Baie de Georgie -- Grand Bend à Stratford et plus au nord jusqu'à Tobermory. Jusqu'à présent, cinq cartes sur huit de la série ont été publiées, d'après M. Fulton.

M. Fulton a ajouté que "chaque carte contient une multitude d'information incluant les attractions touristiques, stations services et stationnements pour véhicules utilisés en co-voiturage, voies ferrées, aéroports et les traversiers. Le verso de chaque carte montre les agrandissements des villes majeures, y compris le plan des rues.

Vers la fin de l'année prochaine, la production des trois dernières cartes complètera la série de cartes, couvrant tout le sud et le centre de l'Ontario. Ceux-ci remplaceront l'ancienne édition de cartes des comtés.

• LES ONTARIENS VIENNENT EN AIDE À LEUR SOCIÉTÉ D'ÉLECTRICITÉ

L'appel lancé par Ontario Hydro pendant la vague de chaleur du mois d'août a aidé la société à répondre à une demande record d'électricité.

Le jeudi 4 août, alors que le taux d'humidité élevé poussait la température jusque dans les 45, 48 °C, la demande d'électricité a atteint un record de 19 500 mégawatts, soit près de 1 000 mégawatts de plus que la demande de pointe de l'été dernier. Comme on prévoyait peu de changement, Ontario Hydro a demandé aux Ontariens de réduire leur consommation d'électricité. Et cet appel a été entendu, puisque la demande est tombée à 19 200 mégawatts le vendredi.

Il s'agissait du premier appel du genre lancé au public pendant l'été depuis 1948. La demande totale d'élec-

tricité pour le mois d'août a été de plus de 11 millions de mégawattheures, soit une hausse de 9,8 % par rapport à août 1987.

• PROGRAMME D'ENCOURAGEMENT À LA PARTICIPATION

Le Programme d'encouragement à la participation vise à augmenter la pratique d'activités sportives à tous les niveaux dans l'ensemble de la province.

Cet objectif peut être atteint en présentant différents sports aux communautés, en attirant de nouveaux adeptes et en améliorant les relations entre les fédérations sportives provinciales, celles qui leur sont affiliées et les communautés où se tiennent ces activités sportives.

Pour poursuivre les objectifs du Programme d'encouragement à la participation, le ministère met des fonds à la disposition des fédérations sportives communautaires, régionales et provinciales. Ces fonds servent à mettre en place des programmes qui vont grandement augmenter la participation sportive. Les projets peuvent être organisés en fonction de groupes d'âge précis, de régions géographiques ou de groupes ayant des intérêts particuliers, comme les personnes âgées, les femmes, les minorités ethniques ou les handicapés.

• MESSAGE DU CONSEIL DE LA COOPÉRATION D'ONTARIO

OTTAWA-Le président du Conseil de la coopération d'Ontario, monsieur Roger Frenette, a invité tous les organismes coopératifs francophones de l'Ontario, ainsi que le grand public, à profiter de la Semaine nationale de la coopération du 16 au 22 octobre, pour mieux se sensibiliser aux avantages économiques et sociaux qu'apporte le Mouvement coopératif ontarien.

Selon monsieur Frenette, l'organisation en coopérative est parfois la voie unique qui permet à la communauté régionale de s'affirmer d'une façon autonome et efficace. Cette affirmation se démontre à la fois par une prospérité économique locale ainsi que par un contrôle des activités par les gens du milieu.

En Ontario, la coopération a joué et joue encore un rôle important à la grandeur de la province. Ce rôle est d'autant plus présent chez les francophones car il permet bien souvent d'offrir des services en français qui autrement ne seraient pas disponibles.

L'on retrouve en Ontario des coopératives oeuvrant dans des secteurs d'activités variées dont: les garderies;

l'habitation; les salons funéraires; l'agriculture; en plus des caisses populaires.

• CHANGER LE COURS DES CHOSES: GUIDE SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES À L'INTENTION DES FEMMES

Le Conseil consultatif de l'Ontario sur la condition féminine a publié un guide sur les élections municipales de 1988 à l'intention des femmes, les encourageant à prendre part au processus politique. Intitulé *Changer le cours des choses*, le guide donne des renseignements généraux sur les municipalités et les conseils scolaires. Il offre également des statistiques et des données intéressantes et propose des questions à poser aux candidats et candidates sur des sujets comme les services de garde d'enfants, l'écart salarial entre hommes et femmes, le logement, les plans d'aménagement urbain et l'éducation.

En Ontario, les femmes ne partagent pas encore le pouvoir à part égale avec les hommes au palier municipal. Par exemple, 10 pour 100 seulement des maires sont des femmes. En Ontario, les administrations municipales et les conseils scolaires dépensent 18 milliards de dollars chaque année, néanmoins, environ la moitié seulement de la population vote lors des élections municipales.

Le dépliant *Changer le cours des choses* est gratuit et on peut se le procurer en téléphonant ou en écrivant au bureau de Conseil. Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à Anne Rochon Ford au (416) 482-6591 (à frais virés) ou Lydia Oleksyn au (416) 965-5824 (à frais virés).

• LA SECTION WINDSOR-ESSEX DE L'ACSM REÇOIT 378 000\$ POUR UN FOYER DE GROUPE

TORONTO- Mme Elinor Caplan, ministre de la Santé, et M. Bill Wrye, député de Windsor-Sandwich et ministre de la Consommation et du Commerce, ont annoncé que la direction du comté de Windsor-Essex de l'Association canadienne pour la santé mentale recevra 378 000\$ en fonds annuels pour l'exploitation d'un foyer de groupe destiné aux jeunes adultes ayant des handicaps psychiatriques.

La section locale utilisera ces fonds pour assurer des services de soutien, des programmes d'intervention en cas de crise, des programmes sociaux, de loisirs et de compétences de la vie quotidienne à 10 anciens malades psychiatriques âgés de 18 à 25 ans. Ce programme assurera aux pensionnaires la présence du personnel jour et nuit.

Ce programme s'inscrit dans le cadre du Programme fédéral-provincial de logements à but non lucratif pour 1989, réalisé en collaboration par les gouvernements fédéral et provincial pour assurer des logements offrant des services de soutien aux personnes qui ont besoin d'aide.

Pouvez-vous
contracter le SIDA en
touchant une
personne atteinte
du SIDA?

NON! Renseignez-vous.
Parlons-en. Appelez sans
frais 1-800-267-SIDA
Ministère de la
Santé de l'Ontario.

As-tu moins de 25 ans?
As-tu quitté l'école?
Es-tu sans travail?
Apprends comment
trouver un emploi
permanent. Appelle
L'AVENIR au
1-800-387-0777.

Elections générales

Les analphabètes devront se débrouiller

OTTAWA (APF) - Elections Canada, cet organisme indépendant chargé du respect de la Loi électorale, dépensera 4,6 millions dans le cadre de sa campagne publicitaire multimédias destinée à informer les Canadiens tout au long des élections générales du 21 novembre. Pourtant, une importante catégorie d'électeurs ne pourra exercer son droit démocratique, faute de

comprendre les enjeux électoraux. On parle ici des analphabètes.

On ne sait trop combien ils sont au Canada. Même Statistique Canada est incapable de fournir des données précises à ce sujet. Le problème n'est pas nouveau. Plusieurs connaissent l'histoire du chauffeur de taxi qui, faute de pouvoir lire le nom des rues, fait appel à sa mémoire visuelle pour

mener son client à bon port.

A Elections Canada, on se dit conscient du problème, mais on admet ne pas avoir trouvé la solution idéale qui permettrait à ces nouveaux handicapés des temps modernes, de voter en toute connaissance de cause.

Cette année, on a décidé de collaborer avec les groupes d'alphabétisation au pays en leur distribuant sur demande

la trousse pour une élection simulée intitulée "Le Canada aux urnes". Cette trousse qui est populaire auprès des enseignants nous dit-on, permet de simuler de A à Z le processus électoral et d'acquiescer des connaissances en ce domaine. Selon Mara Indri, agente d'information à Elections Canada rattachée au programme aux nouveaux Canadiens, cette trousse est pour le moment le meilleur outil disponible. Quelque 700 groupes d'alphabétisation ont déjà manifesté l'intention d'utiliser cette trousse.

Évidemment, cela ne règle pas le problème de ceux et celles qui ne font partie d'aucun groupe d'alphabétisation. Il existe bien un nouveau service de référence et de renseignements téléphoniques sans frais dans tout le pays mis sur pied par Elections Canada pour la durée de la campagne, une grande première, mais aucune ligne téléphonique spéciale n'a été prévue pour répondre aux besoins particuliers des analphabètes.

LES HANDICAPÉS SONT PLUS CHANCEUX

En revanche, les handicapés physiques bénéficient cette année, et pour la première fois, d'une politique obligatoire d'accès aux sections de vote.

Tous les bureaux des directeurs de scrutin, y compris les bureaux de secrétaires d'élection supplémentaires, et tous les bureaux spéciaux de scrutin doivent cette année être accessibles de plain-pied, c'est-à-dire sans difficulté d'accès, tant à l'entrée de l'édifice qu'à chaque bureau de scrutin à l'intérieur.

Mieux encore, lorsque le président d'élection en peut pas établir un bureau de scrutin avec accès plain-pied, il doit pouvoir fournir à tout électeur, sur demande, la ou les raisons pour lesquelles l'accès de plain-pied n'est pas disponible.

Cette politique, explique-t-on, a pour but d'assurer à autant d'électeurs possible, incluant ceux qui souffrent d'incapacités physiques ou encore les personnes âgées, l'accès aux bureaux de scrutin.

Il y en avait 10 à la dissolution de la Chambre

Combien de députés francophones seront élus en 1988

OTTAWA (APF) - Les francophones hors Québec étaient représentés par 10 députés francophones à la dissolution de la Chambre. De ce nombre, huit étaient du côté gouvernemental, et deux étaient membres de l'opposition officielle.

Le ministre d'État aux Petites entreprises et Tourisme et ministre d'État aux Affaires indiennes et du Nord canadien, l'Acadien Bernard Valcourt, est sans doute le plus connu du côté de l'équipe conservatrice. Ses fonctions, et le fait d'être le seul ministre francophone hors Québec, ont fait de lui le porte-parole de la francophonie hors Québec au Cabinet. Jeune, (il fut élu pour la première fois en 1984 à l'âge de 32 ans) fougueux, et fier de ses racines, Bernard Valcourt tentera de se faire réélire dans la circonscription de Madawaska-Victoria, dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick.

Gerry Saint-Germain de la Colombie-Britannique est devenu ministre d'État aux Forêts le 15 septembre dernier lors du dernier remaniement ministériel. Elu pour la première fois en 1984 dans Mission-Port Moody, il est à nouveau candidat dans la nouvelle circonscription de Mission-Coquitlam. Bien que francophone, M. Saint-Germain représente une circonscription essentiellement anglophone.

L'Ontario français était représenté chez les conservateurs par deux députés lors de la dissolution de la Chambre. Elu pour la première fois en 1984 comme plusieurs autres de ses confrères, le député sortant Aurèle Gervais tentera de conserver dans le giron conservateur la circonscription de Timmins-Chapleau. Le député Moe Mantha de Nipissing, qui avait battu en 1984 l'ex-ministre de la Dé-

fense Jean-Jacques Blais, n'avait pas encore franchi l'étape de l'assemblée d'investiture au moment d'écrire ces lignes.

Outre le ministre Bernard Valcourt, le Nouveau-Brunswick français était représenté au sein de l'équipe gouvernementale par le député de Restigouche, Albert Girard. Celui-ci est à nouveau candidat dans Restigouche.

En Nouvelle-Écosse, le député conservateur Gérald Comeau était le seul francophone élu en 1984. Il tentera de conserver son siège de South West Nova.

Le député conservateur de Saint-Boniface au Manitoba, Léo Duguay, tentera lui aussi de conserver son siège. Elu pour la première fois en 1984, M. Duguay était le seul député, avec Gerry Saint-Germain de la Colombie-Britannique, à représenter l'élément francophone de l'Ouest.

Chez les libéraux, le député d'Ottawa-Vanier Jean-Robert Gauthier est sans contredit le plus ardent défenseur de la francophonie ontarienne et canadienne au sein de son parti. Elu pour la première fois en 1972, M. Gauthier est reconnu pour son franc-parler, surtout lorsque vient le temps de pourfendre ceux qui, en matière de bilinguisme, vivent encore à l'époque des dinosaures. En vérité, Jean-Robert Gauthier est le prototype même du député francophone hors Québec dont le pays ne peut se passer. Whip du parti libéral, il tentera de se faire réélire sous la bannière libérale.

L'Ontarien Don Boudria était, avec M. Gauthier, le seul autre député francophone libéral hors Québec à la dissolution de la Chambre. Député de la circonscription de Glen-

garry-Prescott-Russell dans l'est ontarien, élu pour la première fois en 1984, c'est aussi un défenseur de la francophonie. Il tentera de se faire réélire pour un deuxième mandat.

Combien seront réélus le 21 novembre? Combien de nouveaux venus s'ajouteront à cette liste? Les paris sont ouverts.

L'ÉDUCATION COOPÉRATIVE Au service des employeurs

L'éducation coopérative est un programme qui s'adresse aux élèves d'écoles secondaires et suppose une association entre les élèves, les enseignants et les employeurs. Elle permet aux élèves d'acquiescer une expérience de travail utile se rapportant à un ou à plusieurs de leurs cours. Lorsque le moment sera venu de chercher du travail ou de choisir un programme d'études universitaires ou collégiales, les élèves pourront le faire avec assurance, forts de l'expérience acquise.

Mais en quoi le programme est-il utile aux employeurs?

En participant à un programme d'éducation coopérative, vous pouvez aider des jeunes à adopter une attitude positive envers le monde du

travail et à acquiescer des compétences professionnelles. Le programme vous permet également de participer directement à leur éducation et de découvrir des employés éventuels. Les bénéfices à long terme que le programme représente pour le monde des affaires, de l'industrie et de l'éducation se font également ressentir sur la collectivité en général. En tant qu'employeur, vous serez tenu de former et de superviser les élèves, mais vous récolterez ce que vous semez.

L'éducation coopérative demande la participation des élèves, des enseignants et des employeurs et offre aux élèves la possibilité d'explorer divers métiers. Les programmes durent normalement six mois ou un an et com-

portent des composantes scolaire et extrascolaire. Les élèves sont assurés par leur conseil scolaire et couverts par la Commission des accidents du travail, par l'entremise du ministère de l'Éducation. L'éducation coopérative faisant partie intégrante du programme scolaire, les élèves peuvent obtenir des crédits en vue du diplôme d'études secondaires. C'est pourquoi ils ne sont normalement pas rémunérés pour le travail fourni.

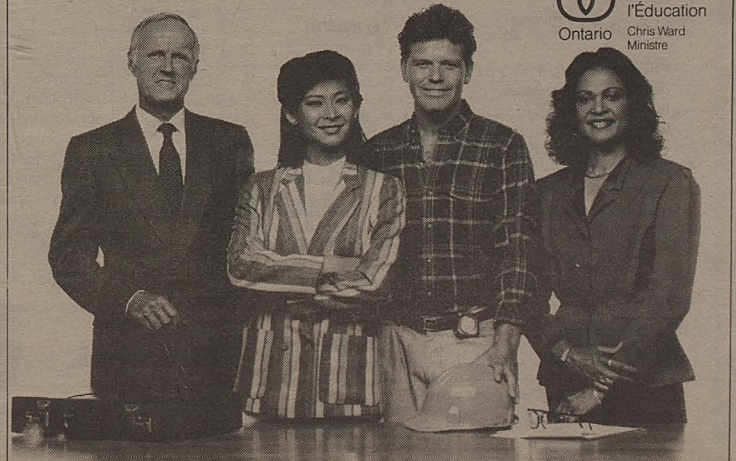
Pour de plus amples renseignements sur le programme d'éducation coopérative, adressez-vous au conseil scolaire de votre localité. L'avenir se prépare dès aujourd'hui.

L'éducation coopérative
Une association fructueuse



Ministère de l'Éducation
Ontario

Chris Ward
Ministre



LE REMPART vous invite à exprimer votre opinion par écrit sur n'importe quel sujet qui vous tient à cœur. Toute lettre qui nous parvient pour publication dans les "Lettres ouvertes" doit contenir la signature véritable de l'auteur, son adresse et son numéro de téléphone, mais nous pouvons à la demande du signataire, employer un nom de plume pour protéger l'anonymat. Toute lettre sera publiée à condition qu'elle ne soit pas sujette à libelle.

Les Classements sportifs

présentés en
collaboration avec

LABATTS...

...brasseurs des bières

Bleue
Bleue légère
Budweiser
Crystal
Carlsburg

JEAN-PAUL II

Résultats du 11 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Zéphirin Beaulieu 203

Ernest Duguay 190

Germain Roy 189

FEMMES

Angélique Roy 170

Rose Siros 160

Rita Beaulieu 150

Thérèse Ferland 150

EQUIPES

#1 Les Abeilles 713

#6 Les Étoiles 683

#2 Les Loups 653

Plus haut triple

HOMMES

Zéphirin Beaulieu 566

Germain Roy 516

Maurice Beaudet 505

FEMMES

Rose Siros 449

Rita Beaulieu 430

Angélique Roy 426

EQUIPES

#1 Les Abeilles 1947

#6 Les Étoiles 1928

#2 Les Loups 1912

Classement suite au 11 oct.

#2 Les Loups 22

#7 Les Acadiens 17

#5 Les Oiseaux bleus 16

#4 Les Frissons 16

#3 Les Hiboux 14

#8 Les Serins 13

#1 Les Abeilles 12

#6 Les Étoiles 10

#9 Les Tulipes 9

#10 Les Hirondelles 9

Meilleures moyennes

HOMMES

Maurice Beaudet 162

Germain Roy 161

Ernest Duguay 156

FEMMES

Gemma Bélanger 146

Rose Siros 145

Angélique Roy 143

SACS DE SABLE

Résultats du 11 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Ernest Duguay 1210

FEMMES

Edna Landry 1160

Plus haut triple

HOMMES

Ernest Duguay 2780

FEMMES

Rose Siros 2310

Plus haut simple équipe

Les Tigres 2790

Plus haut triple équipe:

Les Alouettes 8510

Les Joueurs qui ont joué

plus de 1000:

Ernest Duguay 1210

Edna Landry 1160

Georgina Langis 1120

Classement suite au 11 oct.

Les Alouettes 25

Les Tigres 19

Les Castors 18

Les Loups 13

Les Lions 10

Les Cardinaux 9

Les Pics-Bois 9

Les Pinsos 5

Meilleures moyennes

HOMMES

Germain Roy 771

Zéphirin Beaulieu 770

Ernest Duguay 741

Théo Boudreault 680

FEMMES

Marie Parent 730

Georgina Langis 700

Rose Siros 670

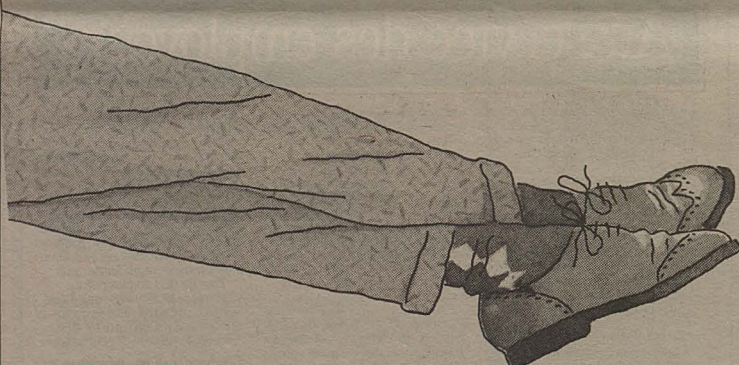
Le plus haut simple à date:

Georgina Langis 1300

Plus haut triple à date:

Zéphirin Beaulieu 3050

Nos horaires vous mettent à l'aise!



de Windsor à

Toronto	53\$
London	26\$

D É P A R T S

Toronto	London
6:30 sauf dim.	6:30 sauf dim.
9:35 tous les jours	9:35 tous les jours
12:10 ven., dim., lun.	12:10 ven., dim., lun.
15:15 tous les jours	15:15 tous les jours
18:45 tous les jours	18:45 tous les jours

* Tarif aller retour le même jour en voiture-coach.
Tarifs en vigueur à compter du 1^{er} octobre 1988.
Sous certaines conditions.

Chez VIA Rail^{inc.}, il n'y a pas que le train qui vous permette de voyager l'esprit tranquille. C'est aussi l'avantage de nos horaires. Car voyez-vous, nos heures de départ et d'arrivée sont pensées de façon à vous faciliter la vie; elles sont les plus pratiques possible. De plus, vous profitez du confort unique à VIA

et d'un service attentionné. Alors, la prochaine fois que vous vous sentirez bousculé par le temps, VIA vous propose des horaires commodes qui vous mettront à l'aise... Pour renseignements ou réservations, communiquez avec votre agence de voyages ou VIA Rail au 256-5511.



Allez-y en train. C'est sans pareil.^{inc.}

^{inc.} Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.
^{inc.} Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

ERABLIÈRE

Résultats du 7 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Jules Lavigne 228

Mario Girard 212

Jean-Albert Godin 212

Gilles Morin 209

FEMMES

Arnolda Godin 204

Marianne Gagnier 202

Cécile Langlois 192

EQUIPES

Les Sournois 912

Les Diamants 902

Les Ricaneux 899

Les Combattants 899

Plus haut triple

HOMMES

Jules Lavigne 618

Mario Girard 595

Gilles Morin 584

FEMMES

Arnolda Godin 549

Solange Ward 488

Cécile Langlois 481

EQUIPES

#7 Les Tornades 2560

#1 Les Sournois 2551

#8 Les Diamants 2528

Résultats du 14 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Jean-Albert Godin 220

Jules Lavigne 200

Gilles Morin 192

FEMMES

Monique Robichaud 200

Renette Morin 190

Madelaine Guignard 184

EQUIPES

#6 Les Migraines 930

#4 Les Mobiles 906

#5 Les Outardes 878

Plus haut triple

HOMMES

Jean-Albert Godin 589

Gilles Morin 541

Jules Lavigne 529

FEMMES

Monique Robichaud 528

Marianne Gagnier 521

Renette Morin 516

EQUIPES

#5 Les Outardes 2588

#4 Les Mobiles 2570

#3 Les Migraines 2539

Classement suite au 14

#1 Les Sournois 26

#8 Les Diamants 20

#4 Les Mobiles 17

#7 Les Tornades 15

#3 Les Mals choisis 15

#5 Les Outardes 14

#10 Les Ricaneux 14

#9 Les Combattants 11

#12 Les Jubilées 11

#6 Les Migraines 10

#2 Les Chocolats 9

#11 Les Brillants 6

Meilleures moyennes

HOMMES

Mario Girard 185

Gilles Morin 172

Jean-Albert Godin 172

Jules Lavigne 171

FEMMES

Arnolda Godin 160

Solange Ward 159

Marianne Gagnier 159

Nicole Hamelin 158

Les Classements sportifs

présentés en
collaboration avec

LABATTS...

...brasseurs des bières

Bleue
Bleue légère
Budweiser
Crystal
Carlsburg

LES JOYEUX TROUBADOURS

Résultats du 2 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Georges Paquette 222
Jack Tracey 216
Maurice Gagnier 194

FEMMES

Marianne Vallée 189
Sylvie Chiasson 182
Suzanne Paquette 181

EQUIPES

#4 Les Problèmes 663
#14 Les Bûcherons 645
#16 Les Serpents 629

Plus haut triple

HOMMES

Jack Tracey 534
Georges Paquette 523
Gilles Chiasson 509

FEMMES

Suzanne Paquette 500
Lilliane Percé 490
Sylvie Chiasson 488

EQUIPES

#6 Les Serpents 1799
#4 Les Problèmes 1772
#14 Les Bûcherons 1763

Résultats du 9 octobre

Plus haut simple

HOMMES

George Paquette 231
John Tracey 214
Alisme Basque 203

FEMMES

Suzanne Paquette 200
Marianne Vallée 184
Shelly Girard 178

EQUIPES

#7 Les Maringouins 706
#6 Les Braves 635
#14 Les Bûcherons 632

Plus haut triple

HOMMES

Jack Tracey 576
Georges Paquette 541
Gilles Chiasson 519

FEMMES

Marianne Vallée 504
Suzanne Paquette 503
Shelly Girard 478

EQUIPES

#7 Les Maringouins 1847
#14 Les Bûcherons 1790
#15 Les Brillants 1785

Résultats du 16 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Jacques Bernier 209
Alisme Basque 203
Emilien Bellavance 201

FEMMES

Sylvie Chiasson 193
Françoise Grondin 180
Rita Vallier 179

EQUIPES

*13 Les Arcs-en-ciel 681
#9 Les Cavaliers 680

Résultats du 16 octobre

Plus haut triple

HOMMES

#13 Les Arcs-en-ciel 1886
#14 Les Bûcherons 1869
#9 Les Cavaliers 1808

FEMMES

Marianne Vallée 462
Sylvie Chiasson 461
Françoise Grondin 461

EQUIPES

Suzanne Paquette 456
Alisme Basque 555
Emilien Bellavance 535

Plus haut triple

HOMMES

Gilles Chiasson 528
Normand Lebert 528
Premier gagnant du 50/50:

FEMMES

Gaston Landry
Deuxième gagnant
Aldice Lanteigne

Classement suite au 16 oct.

#14 Les Bûcherons 29
#13 Les Arcs-en-ciel 22
#12 Les Balins 21

Plus haut triple

HOMMES

#11 Les Homards 20
#8 Les Cobras 20
#5 Les Chandeliers 20

FEMMES

#10 Les exterminateurs 19
#4 Les Problèmes 19
#2 Les Moutettes 19

EQUIPES

#9 Les Cavaliers 18
#3 Les étoiles 14
#15 Les Brillants 12

Plus haut triple

HOMMES

Angèle Lapierre 559
Adelaide Dease 508
Ginette Dupuis 501

FEMMES

Line Duguay 216
Adelaide Dease 200
Irène Rail 191

EQUIPES

#2 933
#1 891
#12 887

Plus haut triple

HOMMES

Pierre Chretien 245
Robert Chretien 213
Gilles Morin 204

FEMMES

Angèle Lapierre 559
Adelaide Dease 508
Ginette Dupuis 501

EQUIPES

#2 2583
#11 2526
#7 2519

Plus haut triple

HOMMES

Gilles Morin 225
Donald Michaud 192
Denis Duguay 190

FEMMES

Angèle Lapierre 199
Adelaide Dease 189
Angèle Lapierre 189

EQUIPES

Jocelyne Poulin 181
Martine Chretien 181
#9 958
#8 917
#5 863

Plus haut triple

HOMMES

Angèle Lapierre 174
Adelaide Dease 163
Renette Morin 160

FEMMES

Angèle Lapierre 174
Adelaide Dease 163
Renette Morin 160

EQUIPES

Angèle Lapierre 174
Adelaide Dease 163
Renette Morin 160

FLEUR DE LYS

Résultats du 9 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Pierre Chretien 245
Robert Chretien 213
Gilles Morin 204

FEMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

EQUIPES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

Plus haut triple

HOMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

FEMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

EQUIPES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

Plus haut triple

HOMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

FEMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

EQUIPES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

Plus haut triple

HOMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

FEMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

EQUIPES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

Plus haut triple

HOMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

FEMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

EQUIPES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

Plus haut triple

HOMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

FEMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

EQUIPES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

Plus haut triple

HOMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

FEMMES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

EQUIPES

Angèle Lapierre 555
Adelaide Dease 515
Jocelyne Poulin 494

INDEX des SERVICES en FRANÇAIS

Sablage et refinition de planchers

Bécard Floor Sanding, Mme Rita Bécard, 367 rue Lincoln, Windsor, 253-7014.

Salons de coiffure

Accent Hair and Nail Design, Mme Gisèle Rimbart, 1989 rue Wyandotte Ouest, 977-5177.

Boutique Astral, Mme Rolande Tremblay, 2851 ave Howard, Windsor, 966-2282.

Dynamic Hair & ESTHETICS
Soins complets des cheveux et de la peau pour hommes, femmes et enfants

-ouvert du lundi au samedi
-prix spéciaux pour jeunes et gens de l'âge d'or
Place LaKeskware 100 ch. L'Espérance 735-7771 Muriel Fortin-Thomas Lorraine Gravel

The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 391 rue Seminole, Windsor, 945-0855.

Salons funéraires

Salons funéraires Marcotte, M. Jérôme Marcotte, 870 rue Wyandotte, Windsor, 977-9277; 12105 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2830.

Melady's Funeral Home, 572 Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1500.

Paul Reaume Funeral Home, Comber, 687-2128.

Services agricoles

À votre service

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

invite tous les gens à venir consulter la Co-opérative au sujet de tous leurs besoins jardiniers ou agricoles.

Chemin Comber Side au sud de Pointe-aux-Roches
Succursale: Rang 12 - 13 à l'est du chemin Belle-Rivière



M. Gérard Mailloux, gérant-adjoint

798-3011

798-3012

Services juridiques

Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jacques Chartrand, Me Terry Guerriero, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, 253-3526.

Me Brian Ducharme, 600-176 ave University ouest, Windsor, 258-6490; 12127 est, ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-1445; 527 rue Notre-Dame, Belle Rivière, 728-1840.

Kirwin, Gordon, Chapman, Me Paula Edwards, 411 est, pr. Riverside, Windsor, 255-9840.

Levesque, Levesque et Taylor, Me Gérard Levesque et Me Simone Levesque, 52 ouest, rue Chatham, Windsor, 252-2323; 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh, 735-9928.

Soudure

Astro Welding, Roger, Camille et Aline Dessureault, 974 rue Howard, Windsor, 254-2672.

Stéréos, Téléviseurs, VCR, etc...

Steréo Dan, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor, 972-3055.

Traduction

Associates Translation Office, Mme Emmanuelle Vivier, C.P. 96, Station A, Windsor, 254-0589, (Fax: 255-9570)

Trophées et plaques

Belle River Trophy Awards, Mme Louise et M. Claude Crevier, 1490 Route 2, à l'ouest de Belle-Rivière, 727-6361.

Sans travail? Tu as quitté l'école et as moins de 25 ans, appelle L'AVENIR au 1-800-387-0777.

Manuel's Garage & Bodyshop

[DIVISION DE JEROME MARIER AND SONS LTD.]

Alignement

SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION

Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

945-1181

5584 est, chemin Tecumseh (angle Ferndale)

Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations



La Fédération des caisses populaires de l'Ontario Inc.

solicite des candidatures pour le poste d'ANALYSTE-CONSEIL (homme ou femme)

Le poste

Sous l'autorité du chef du service technique, l'analyste-conseil procède à l'analyse, à l'étude des systèmes opérationnels applicables dans les caisses populaires, conseille ces dernières en matière de gestion et collabore à l'introduction des changements au niveau des structures et des mécanismes organisationnels. Il coordonne les activités d'implantation des nouvelles fonctions de SIC. Il procède à des analyses, des études de rentabilité, prépare des rapports et fait ses recommandations. Il conseille les caisses populaires en matière de normalisation des méthodes de travail et introduit des structures et des mécanismes permettant aux caisses populaires d'atteindre plus efficacement leurs objectifs.

Les exigences

Diplôme universitaire de 1er cycle en administration, option sciences comptables ou en gestion ainsi qu'un minimum de trois ans d'expérience dans un domaine relié à la fonction ou une expérience équivalente à un poste cadre dans une caisse populaire;

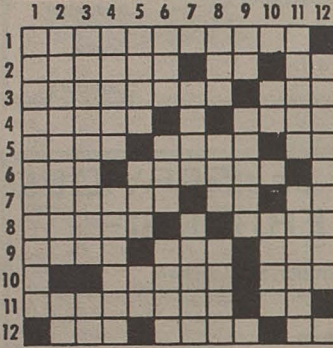
- connaissance des systèmes de gestion;
- très forte capacité d'analyse et de synthèse;
- facilité à communiquer verbalement et par écrit;
- autonomie;
- maîtrise du français et une connaissance de l'anglais;
- esprit coopératif;
- capacité de voyager à travers la province d'Ontario.

Le traitement

Le salaire est établi en fonction de l'échelle prévue pour ce poste, les compétences et l'expérience. Il est accompagné d'une gamme complète d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 29 octobre 1988 à: La Fédération des caisses populaires de l'Ontario Inc., 450, rue Rideau, OTTAWA (Ontario) K1N 5Z4.

mots croisés



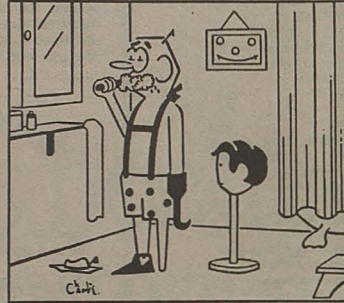
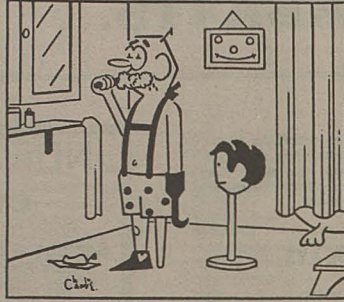
HORIZONTALEMENT

- 1—Autrefois, professeur de droit dans une université.
- 2—Récent. — Usages. — Avant-midi.
- 3—Refrain. — Prière.
- 4—Ville portugaise. — Du verbe être.
- 5—Prén. masc. — Qui aime les choses à la mode. — Louis.
- 6—Riv. de l'Asie Centrale. — Non viciées.
- 7—Île à l'embouchure de la Charente. — Consonnes. — Symb. chim.
- 8—Attachées au mors du cheval. — Riv. de France.
- 9—Descendu. — Choisi. — Animal mou.
- 10—Rendre terne. — Saison.
- 11—Action de livrer à la circulation. — Ju-melles.
- 12—Pron. pers. — Prince troyen. — En ma-tière de.

VERTICALEMENT

- 1—Priorité de date.
- 2—Récentes. — Mont.
- 3—Se dit de la partie moyenne du système créacé (pl.). — Changée en génisse et gardée par Argos.
- 4—Comm. de Belgique. — Distingué en son genre.
- 5—Cette chose-là. — Appel de détresse. — Carte à jouer.
- 6—Nommé. — Saint, en espagnol. — Petit prophète.
- 7—Princesse hindoue. — Autre nom de Troie.
- 8—Suinté. — Possèdent. — Vase d'orne-ment.
- 9—En les. — Bois noir et dur.
- 10—Dans tâter. — Couche pigmentaire de l'iris.

jouez avec nous



Trouvez les 7 erreurs

- 11—Compositeur français. — Médecin grec du 1er siècle.
- 12—Personne qui fait un message.

mots cachés

5 lettres

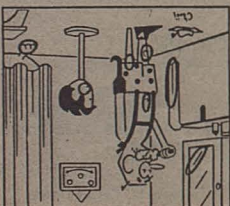
R	U	E	L	U	O	D	E	I	G	R	E	L	L	A
A	E	E	I	S	Y	S	T	E	M	E	H	C	A	T
N	M	S	E	G	U	J	S	E	F	V	R	M	I	E
E	E	U	S	A	L	N	X	R	I	I	I	O	M	S
R	D	A	C	A	E	A	E	O	S	G	R	R	U	T
V	I	N	C	T	M	N	L	E	R	D	A	P	N	T
E	C	A	N	E	T	E	B	A	N	L	P	I	N	C
U	A	I	N	R	N	S	I	E	H	O	O	A	C	F
X	M	N	A	T	O	N	S	V	R	P	M	C	R	M
E	E	I	X	U	E	S	N	T	E	L	E	E	A	A
D	N	N	F	I	A	N	E	A	A	R	Q	C	N	L
E	T	F	N	Y	E	T	S	C	T	U	T	T	E	A
M	R	E	E	O	E	T	O	I	E	U	A	I	G	D
E	L	E	C	E	D	U	E	N	O	T	R	E	G	I
R	E	L	B	U	O	R	T	S	E	N	I	E	P	E

âge	endroit	maladie	sensible
allergie	entraîne	masse	souffre
anxiété	essayé	médicament	supporte
	état	migraine	système
calmant	examen		
cause	fréquent	nature	tâche
céphalalgie		nausée	tenace
cou	intense	nerf	tension
crâne		nervoux	tête
crise	juge	peine	trouble
décalé	larme	point	vertige
donne	local	remède	violent
douleur			

solutions



MOTS CACHÉS ACCÈS



Le sens du toucher

Même si nous ne nous en rendons pas toujours compte, nous utilisons chaque jour notre sens du toucher : pour mesurer la fraîcheur d'un fruit, pour manifester notre affection, pour jouer au baseball, au hockey ou au soccer, pour vérifier si un aliment est trop chaud, etc. Aussi, pour mieux connaître cet important sens, voici quelques petites expériences.

Les yeux bandés, prends dans tes mains divers objets, et décris-les le plus précisément possible : parle de leurs dimensions, forme, texture, température, etc. Y a-t-il des parties de ta main qui t'apportent plus d'informations ? Par exemple, le bout de tes doigts est-il plus sensible que la paume de ta main ?



Fais le même exercice, mais cette fois-ci porte des gants. Peux-tu alors recueillir autant d'information sur les objets que tu manipules ?

Maintenant, bande les yeux de ton copain. Avec un crayon (ou un autre objet un peu pointu), dessine une lettre dans la paume de sa main. Peut-il deviner la lettre ?

Puis, avec deux crayons, trace en même temps deux lignes parallèles dans la paume de sa main, à trois ou quatre centimètres l'une de l'autre. Ton copain distingue-t-il les deux lignes ? Dessine maintenant des lignes plus rapprochées. À quel moment ton copain ne percevra-t-il qu'une seule ligne ? D'après toi, pourquoi ne sent-il qu'une seule ligne lorsque celles-ci sont très rapprochées ?

Les personnes qui ont perdu la vue doivent compter davantage



sur leur sens du toucher que les autres personnes. Bande tes yeux, et promène-toi dans ta maison (fais attention aux escaliers). Utilise un bâton en guise de canne blanche. Réalise-tu maintenant l'importance du toucher pour les aveugles... et la chance qu'ont les voyants ?

Dans la nature, les animaux utilisent eux aussi beaucoup leur sens du toucher. Peux-tu trouver des exemples ?

Je te souhaite de bonnes expériences et je t'embrasse bien fort... voilà une façon bien agréable d'utiliser son sens du toucher !

Prof Scientifich



Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

DISQUES EN REVUE

par Yvan Brunet

Martine St. Clair "Mes grands succès" Sélect STR-51.

Pour qui a évolué des dernières années avec la musique entraînante et séduisante de la jeune chanteuse québécoise, Martine St. Clair, ce tout nouvel album-ramassis regroupe d'agréables surprises. On a su inclure naturellement: "Il y a l'amour dans l'air",

"Heureuse sans être amoureuse", "Place au soleil", "Je vis pour la vie", "Simplement" et "Je l'aime". De quoi ranimer de bons souvenirs nostalgiques.

La Compagnie Créole "Grands succès" Trans Canada SNS 90 013.

Comme une très grande

bouffée d'oxygène, la Compagnie Créole nous arrive aujourd'hui avec un superbe album qui comprend plusieurs de ses plus grands succès des dernières années: "Le bal masqué", "Dans le jumbo", "Collé collée", "C'est bon pour le moral", "Un cadeau du ciel", etc... De quoi éveiller une soirée de plaisir.

André Previn/Jean-Philippe Collard "Saint-Saens concerto pour piano" Capitol/EMI CDC 7 49757 2.

Le compositeur Camille Saint-Saens fut inspiré par la forêt de Fontainebleau lors de la création de ce premier concerto en 1858. L'introduction orchestrale évoque des fanfares de chasse. En plus on a su inclure son "Rhapsodie D'auvergne" (1884), "Allegro appassionato", "Caprice valse" et "Africa". L'exotisme de cette dernière composition est bien tempéré. Le pianiste Jean-Philippe Collard, soutenu du Royal Philharmonic Orchestra sous la gouverne d'André Previn, a véritablement su rendre justice à ces oeuvres saint-saensiennes.

Tafelmusik Baroque "Les maîtres du baroque allemand" CBC MV-1031.

Ce tout nouvel album constitue l'occasion par excellence de renouer avec les oeuvres des plus grands compositeurs de cette période fertile en création musicale. Le Tafelmusik Baroque est un talentueux ensemble torontois qui s'est distingué lors de nombreuses tournées tant au Canada qu'à l'étranger. Il nous interprète ici diverses sonates de Bach, Haendel, Von Biber et Rosenmüller, nous révélant, notamment grâce à l'utilisation d'instruments d'époque, l'essence même de cette musique.

Endimanchez-vous avec TV Ontario

Le dimanche 23 octobre sur la chaîne anglaise

À 13 h 30

Enquête sur les enfants mal aimés — Les Aggressions sexuelles

Cette émission examine les mécanismes de l'agression sexuelle envers les enfants à travers les témoignages d'agresseurs et de victimes d'agressions sexuelles. Elle aborde également la question de la prévention pour les enfants et leur parents, ainsi que les formes de prévention possible quant aux agresseurs eux-mêmes.

À 17 h 30

TÉLÉCLUB JEUNESSE — II était une fois un panda

Un jour qu'il aide son oncle à cueillir des herbes, David rencontre un jeune panda « parlant » qu'il surnomme Ping-Ping. Malheureusement, la mère de Ping-Ping se

fait prendre par des chasseurs. David se fait dès lors un devoir de protéger son ami et l'entraîne dans un long voyage périlleux à la recherche d'un refuge. Ce premier film de TÉLÉCLUB JEUNESSE annonce une saison d'aventures des plus captivantes pour les jeunes téléspectateurs.

À 22 h 30

A comme artiste

Cette semaine rencontrez la chanteuse rock Joëlle Lanoix et sa metteure en scène, Renée, puis Paul Lapointe, producteur à l'Office national du film à Toronto. Découvrez enfin la Chapelle du nouveau Musée des beaux-arts du Canada à Ottawa, une reconstitution fidèle de la chapelle du couvent Rideau dont on a beaucoup parlé.



Joëlle Lanoix

À 23 heures

Le Lys et le Trillium — Sonia

Jacqueline Pelletier reçoit des gens dont les parents sont victimes de la maladie d'Alzheimer. Ces derniers discutent des répercussions de la maladie de leurs parents sur leur propre vie. La discussion sera précédée d'un film.

ANIMATEUR/ANIMATRICE

RECHERCHÉ(E)

Le Centre Culturel Tournesol recherche une personne pour offrir des services complets de relations publiques, de coordination d'activités, de travail de secrétaire et de recrutement de membres.

Lieu de travail: Ecole secondaire L'Essor et dans la communauté francophone

Il s'agit d'un poste temporaire: 36 semaines à compter de la mi-novembre, 20 heures par semaine. Salaire à négocier.

Exigences: Connaissance supérieure du français parlé et écrit; talent supérieur d'organisation et de communication; tact; bon jugement; capacité de travailler adéquatement sous pression; la capacité d'utiliser l'équipement de bureau ordinaire.

Veuillez envoyer votre demande/ Curriculum Vitae d'ici le 31 octobre 1988 à: Centre Culturel Tournesol, 13605 chemin St-Gregory, St-Clair Beach, Ontario. N8N 3E4.

MANGER MIEUX — C'EST MEILLEUR



Des meilleures idées... pour de meilleurs bureaux

Monarch
OFFICE SUPPLY LIMITED

1835 Provincial
(anciennement Route 98)
Windsor, Ontario

966-2400

Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement
gratuit

ENCEINTE?

Si vous ne savez pas que faire...

Birthright

peut vous aider!

Composez **252-3322**

ou venez nous voir au 549 rue Kildare
- tests de grossesse - consultations médicales -
logement - conseils légaux -

SERVICE GRATUIT ET CONFIDENTIEL

Aidez-nous à assainir les cours d'eau de l'Ontario

Le gouvernement ontarien se propose de freiner la pollution de l'eau à la source au moyen de la SMID, ou Stratégie municipale et industrielle de dépollution. Son but: réduire systématiquement les déversements de polluants toxiques grâce à un règlement exécutoire qui deviendra plus sévère au fur et à mesure que s'affinent les techniques de dépollution.

Le deuxième règlement visera le secteur des produits chimiques organiques. Il obligera les usines à signaler la concentration des substances toxiques que renferment leurs effluents et à en préciser la quantité totale. Ce programme d'auto-surveillance sera vérifié par le ministère de l'Environnement, qui se servira des données obtenues pour formuler un règlement limitant la présence, dans les effluents, des substances chimiques qu'on aura détectées. Ces limites se feront plus rigoureuses à mesure que s'améliorent les techniques de lutte contre la pollution.

Tous les règlements découlant de la SMID sont pris en application de l'article 136 de la Loi sur la protection de l'environnement. Quiconque est reconnu coupable d'une infraction est passible d'une amende pouvant aller jusqu'à 50 000 \$ par jour.

Nous sollicitons vos commentaires

Le règlement touchant le secteur des produits chimiques organiques est publié sous forme de projet pour permettre à la population de l'examiner pendant 30 jours. Le ministère de l'Environnement vous invite à lui faire part de vos observations par écrit à son sujet. Les adresser à Monsieur Jim Bradley, Ministre de l'Environnement, 135, avenue St. Clair ouest, Toronto (Ontario), M4V 1P5, avant le 14 novembre 1988.

Pour se procurer un exemplaire du règlement, communiquer avec l'un ou l'autre des bureaux ci-après:

Ministère de
l'Environnement
Centre d'information
135, avenue St. Clair ouest
Toronto (Ontario)
M4V 1P5
(416) 323-4321

ou Ministère de
l'Environnement
Bureau de district
205, rue Amelia
Cornwall (Ontario)
K6H 3P3
(613) 933-7402



Ministère
de
l'Environnement
Ontario Jim Bradley, ministre

**PRÉVENIR
LA POLLUTION
DE L'EAU**



SMID

Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

CBEFT

Samedi 22 octobre - 11h00

les jeux de l'ACADIE

Les Héros du samedi présenteront un résumé de la neuvième finale des Jeux de l'Acadie qui se sont déroulés au début de juillet dernier à Moncton, au Nouveau-Brunswick.

On connaîtra alors les résultats obtenus dans diverses disciplines, dont le soccer. Et le 29 octobre, toujours dans le cadre de ces jeux, on offrira la finale masculine en volleyball opposant les régions du Sud-Est et de la Péninsule acadienne. Au soccer, on

assistera au match entre les régions des Chaleurs et de Kent.

17h00

"LA COURSE DES AMÉRIQUES"

Michel Desautels présentera les huit participants de La Course des Amériques, le samedi 22 octobre à 17h00.

Ces jeunes de la relève cinématographique et journalistique viendront proposer leur autoportrait et communiqueront aussi l'itinéraire de leur périple de 182 jours, de la terre de Baffin à la Terre de feu. Le public

est invité à suivre de près cette grande aventure à travers les trois Amériques.

Mercredi 26 octobre - 21h00

ACTUEL

La violence et la criminalité, associés aux bandes d'adolescents dans les grandes villes américaines, sont bien connus. Si le phénomène s'exprime avec moins de gravité à Montréal, il prend néanmoins de l'ampleur et mérite l'attention comme on pourra le constater au magazine Actuel, le mercredi 26 octobre à 21h00 à la Télévision de Radio-Canada.

En effet, on pourra découvrir la vraie nature de certaines "gangs" qui sont de véritables écoles de délinquance pour ne pas dire de criminalité, dont les activités régulières comprennent le vol à la tire et la prostitution. Des jeunes qui ont fait partie de ces "gangs" décriront la vie dans ce milieu.

Egalement au programme d'Actuel, les agences de rencontres qui attirent des milliers de personnes seules de tous les âges et de tous les milieux.

CBEF

Samedi 22 octobre - 20h00

HOCKEY

Canadiens de Montréal/Sabres de Buffalo

Lundi 24 octobre - 13h04

LES BELLES HEURES: ouverture de l'exposition Chagall à Montréal

19h04

PAR QUATRE CHEMINS: Jacques Languirand nous révèle le secret du conditionnement mental des grands entrepreneurs japonais

20h00

FACE À FACE 88- Le "Débats des

chefs" avec Antoinette Maillet

Mardi 25 octobre

19h30 HOCKEY

Canadiens de Montréal/Bruins de Boston

Mercredi 26 octobre

19h30 HOCKEY

Canadiens de Montréal/Red Wings de Detroit

Jeudi 27 octobre

22h40 MÉMOIRES

Conclusion des mémoires de Jacques Languirand

DESTINATION TORONTO

Vous ou quelqu'un de vos connaissances déménagez à Toronto et ses environs? Rendez-le transfert facile! Communiquez avec:

JULES DROUIN

Représentant

RE/MAX MARKVILLE REALTY LTD

Bur. (416) 471-6600

Rés. (416) 475-7973

144 rue Main North, Markham, Ontario, L3P 5T3.



L'émission 'Contact' de CBEF était diffusée en direct de l'Université de Windsor lors de la journée de 'Career Fest 88' mardi dernier. On reconnaît de g. à d. Mlle Jeannine Kervolen, étudiante dans sa quatrième année universitaire, Mme Marie-Reine Martin, réalisatrice de l'émission, M. Philippe Coyen, technicien, et Mlle Anne-Marie Yvon, animatrice.

Tout le monde à bord!

Air Canada vous réserve un automne au Canada que vous allez adorer.

Et à ces prix-là, c'est une invitation qui ne se refuse pas.

Dès maintenant, tout le monde à bord d'Air Canada peut profiter de plus de tarifs super avantageux sur plus de vols vers plus de destinations canadiennes que jamais. Et avec le réseau Liaison Air Canada, vous avez encore plus de choix.

Tout le monde à bord sera comblé par notre service Hospitalité et par la fiabilité et la gentillesse de notre personnel de bord.

C'est une invitation qui ne se refuse pas.

Aller-retour de Windsor à À partir de

Winnipeg 213\$

Québec 234\$

Halifax 255\$

Calgary/Edmonton 314\$

Vancouver 370\$

En collaboration avec Air Ontario.

Tarifs en vigueur pour les voyages effectués jusqu'au 16 décembre 1988, et entre le 5 et le 31 janvier 1989. Achat de billets à l'avance, séjour minimal et maximal et autres conditions s'appliquent. Le nombre de places est limité. Les tarifs sont sous réserve de modification, sept (7) jours après la date de publication de cette annonce.

Pour tous les détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada dès aujourd'hui au 1-800-268-7277.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

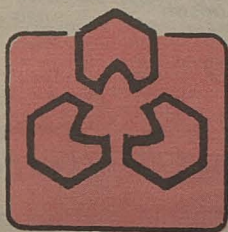
DRF 713



Air Canada



30 Années de progrès



La Caisse populaire de Técumseh Ltée



M. Monfort Emery
Gérant-fondateur



M. William Parent
Gérant depuis 1975

**Nous félicitons la Caisse populaire de
Tecumseh en son 30e anniversaire et nous la
remercions de son apport au bien-être
économique de notre ville**

Mark TV

11400 ch Tecumseh

735-2155

**Imprimerie
Tribune**

13021 ch Tecumseh

735-3202

*R.B.'s Sports
Shop*

1130 ch L'Espérance

735-3112

Power Stroke
(Réparations de petits moteurs)

13029 ch Tecumseh

735-6248

Petals'n Things

12231 rue First

735-1535

*Pebbles Fine
Jewellery*

1124 ch L'Espérance

735-7757

Les paroissiens et
les prêtres de la
paroisse Ste-Anne

Tecumseh

*Gold Medal
Designs Inc.*

1046 ch L'Espérance

735-2368

**Tecumseh
Big V**

1125 ch L'Espérance

735-2121

The Hair Stop

1122 ch L'Espérance

735-6245

*Le trésor de
Laine*

12325 ch Tecumseh

735-1235

**La Tec
Boutique**

1141 ch L'Espérance

735-9700

*Paul's Pine
Shop*

(Division de Lemire's Tool
Sharpening)

1071 ch

L'Espérance 735-4640

**Canada
Ceramics**

1158 ch L'Espérance

735-8919

Shear Luxury

12307 ch Tecumseh

735-3062

**Lacey Dee's
Grooming**

1210 ch L'Espérance

735-6476

Parent Signs

1071 ch L'Espérance

735-1303

Studio St-Louis

12065 ch Tecumseh

735-2622

**H. T. Reaume
Construction**

12219 rue First

735-2432

*Robinet
Hardware*

12222 ch Tecumseh

735-2821

La réussite repose sur l'appui de chaque membre

Au nom du mouvement des caisses populaires de l'Ontario, j'ai le plaisir d'offrir mes meilleurs vœux aux dirigeants, aux employés et aussi aux membres de la Caisse populaire Tecumseh à l'occasion de ce 30ième anniversaire.

Cette fête coïncide avec la célébration de la semaine des caisses populaires; voilà donc une double raison de se réjouir. Il ne fait aucun doute que la réussite de votre caisse repose sur l'appui de chacun de vous, ses membres. Vous pouvez être fiers de votre caisse: vous



y avez contribué.
Je vous invite à continuer

d'agir ainsi, à toujours supporter votre caisse. Vous y retrouverez une gamme complète de services d'épargne et de crédit pour répondre à tous vos besoins financiers ainsi qu'un partenaire dans l'affirmation et le développement de votre communauté.

Je tiens à vous souligner que votre caisse fait partie

d'un vaste réseau établi dans la plupart des communautés francophones de la province. Le réseau des caisses populaires de l'Ontario compte environ 175 000 membres et près d'un milliard (\$) d'actif. Vous n'êtes donc pas isolés, mais plutôt membres à part entière d'une

force économique et sociale.

Encore une fois, félicitations et joyeux anniversaire.

Jean-Baptiste Alie,
Président
Fédération des Caisses
populaires de l'Ontario

Le premier million a été le plus difficile

Il y a déjà 30 ans qu'un certain groupe de francophones de Tecumseh se sont réunis pour fonder la Caisse Populaire Tecumseh Ltée. Les premières années furent assez difficiles.

Je pense que c'est le premier million qui a été le plus difficile à atteindre. Maintenant, la Caisse avance très vite, nous affichons un bon profit.



\$200.00

Venez vous amuser!

Antoine Morand, président
Caisse populaire Tecumseh Inc.

Quoique mon épouse et moi ne soyons pas trop actifs dans la Caisse depuis quelques années, nous suivons quand même son évolution avec grand intérêt, et comme ça fait chaud au cœur de la voir continuer à progresser!

C'est vrai que nous y avons mis beaucoup de dévouement

au cours de ses premières années. Mais c'était un plaisir de la faire vu le grand intérêt des premiers sociétaires et vu surtout l'appui et le travail des premiers officiers, en particulier du premier président, M. Colombe Parent.

Le seul regret aurait pu être que tous ces efforts soient

Merci aux sociétaires

Je tiens à féliciter les sociétaires à l'occasion de ce 30e anniversaire de la Caisse Populaire de Tecumseh Inc.

Le succès de la Caisse Populaire est le résultat de leur encouragement et de leur

appui pour lesquels je les remercie sincèrement.

Je ne voudrais pas non plus passer sous silence les efforts continus de votre conseil d'administration et la participation active de nos employés à qui nous devons une large part de notre succès.

Je veux remercier les Sociétaires de l'intérêt qu'ils manifestent envers leur Caisse. Je les encourage à faire toutes leurs affaires à leur Caisse. C'est ensemble que nous pourrions continuer à offrir de bons services financiers pour plusieurs années à venir.

William L. Parent,
directeur
Caisse Populaire Tecumseh, Inc.



en vain. Or, ce n'est certainement pas le cas. Nous nous réjouissons du succès continu de la Caisse et nous partageons les sentiments de satisfaction et de joie de tous les dirigeants et de tous les sociétaires actuels à l'occasion de cet anniversaire.

Puisse la conviction des premiers ouvriers de la Caisse continuer à trouver son écho chez les gens qui prennent la relève et puisse la Caisse continuer à progresser au cours des années à venir!

Monfort Emery,
gérant-fondateur
Caisse Populaire Tecumseh Inc

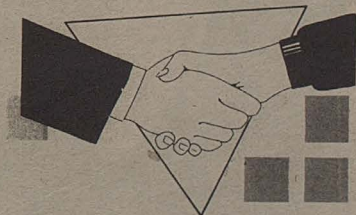
30 ans, ça se fête!

Beaucoup plus que
des services financiers
à votre caisse populaire

Félicitations à la
Caisse populaire de
Tecumseh pour son
30e anniversaire.



Caisses populaires
de l'Ontario



La direction et le personnel



Le personnel: M. William Parent, directeur; Mlle Louise Plante, Mme Arnolda Godin, Mme Denise Cochois, Mme Jocelyne Mantha, Mme Margot Lavoie, Mme Rachelle Giasson, Mme Pauline Inglis, Mme Nicole Gaffan; en médaillon: Mme Diane Letarte.



La Comission de crédit: M. Stan Szed, M. Benoît Marier, Mme Jocelyne Roy.



Le Conseil d'administration: Assis: Mlle Jeannine Renaud, M. Antoine Morand, président; Mme Lise Roy; debout: MM. Dennis Marentette, Jean-Claude Bégin, William Parent, directeur; Rénauld Paquin et Michel Yelle.

Trente années de croissance sans interruption

C'est la Caisse populaire de Windsor qui a "enfanté" celle de Tecumseh. Car ils étaient assez nombreux, pendant les années '50, les résidents de la petite ville à l'est qui se rendaient à Windsor pour faire leurs affaires avec une institution financière française.

On peut deviner que l'idée d'avoir une Caisse sur place faisait son petit chemin, jusqu'à ce que, en 1958, le Club St-Jean-Baptiste de l'endroit prit l'initiative d'étudier le projet. Quoiqu'une première réunion convoquée par la suite n'ait pas attiré assez de participants, c'est à une deuxième, le 18 mai 1958, qu'une vingtaine de gens convaincus ont mis l'institution sur pied.

Le premier conseil comprenait M. Colombe Parent comme président, M. Alex Morand comme vice-président, ainsi que M. Alfred Lessard et les Dr Adélar Poisson et Paul Quenneville comme directeurs. MM. Gérard Lepage, Adolphe Lemire et Arthur Bézaire formaient la première Commission de crédit, alors que le conseil de surveillance était composé de M. Roland Parent, du Dr Fernand Lacasse et de Me Marcel Baillargeon.

Le "nouveau-né" fut confié aux soins de Monfort et Lucille Emery qui l'ont nourri et soigné

avec dévotion pendant plus d'une quinzaine d'années. C'est d'ailleurs dans leur salon (aussi souvent en dehors qu'à l'intérieur des heures d'ouverture), que les premiers sociétaires venaient faire leurs affaires, ce pourquoi le couple recevait le salaire d'un dollar par année!

Mais ce sont justement ces soins pour lesquels la communauté francophone de Tecumseh, ainsi que les membres actuels de l'institution seront toujours redevables, qui ont fait que la Caisse a grandi en une institution vigoureuse.

Dès la fin de sa première année, elle comptait une soixantaine de sociétaires et

affichait un actif d'environ \$10,000, et l'année suivante on commença à offrir un salaire de \$20. par mois au gérant!

En '61, le nombre de sociétaires avait augmenté à 174, tous membres du Club Saint-Baptiste, et l'actif à près de \$100,000.

Au milieu des années '60, on construisit un bureau... une pièce adjointe à la maison des Emery, qui continuaient à se dévouer pour l'organisme et on décida d'accepter des sociétaires qui n'étaient pas membres du Club St-Jean-Baptiste.

À son dixième anniversaire, la Caisse affichait un actif d'un peu moins de \$300,000.

En '72, on fixa des salaires

hebdomadaires pour le gérant, son assistante et une troisième employée, tous à temps partiel, et l'année suivante, la gérance est devenue un poste à plein temps en même temps que l'actif a atteint le million de dollars.

Le couple Emery resta encore une année à l'administration de la Caisse et en '74, firent leur révérence, laissant à la communauté francophone une institution très bien établie.

La prochaine année en fut une de nombreuses difficultés, jusqu'à ce qu'on embauche le gérant actuel, M. William

Parent, en '75 et les difficultés furent vite surmontées, car en '83, l'actif frisait le \$5 millions et on a pu faire l'achat du local actuel.

Et depuis ce temps, la croissance continue, ayant connu une poussée considérable suite à la liquidation de la Caisse de Windsor le printemps dernier qui entraîna un nombre considérable de transferts.

La Caisse populaire Tecumseh Inc. compte maintenant plus de 3,200 membres et son actif a dépassé le \$13 millions cet été.

Félicitations et meilleurs vœux

de progrès continu!

Dennis et Denise Marentette
DDM Vidéo
2885 Lauzon Parkway
948-5995

Félicitations à tous nos amis de la
Caisse populaire de Tecumseh
à l'occasion de leur
30e anniversaire!

Quelle équipe "Supérieur"!

Il nous fait toujours plaisir de vous servir!

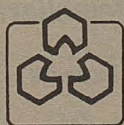
SUPERIOR
Office Supplies Ltd.

048-2888

Paul Fields

Nos vives félicitations à nos confrères et consoeurs de la Caisse populaire de Tecumseh!

Continuons à bâtir l'avenir économique de la communauté francophone!



Caisse populaire de Pointe-aux-Roches



Conseil d'administration

Paul Lemay, président
Lorne Gagnon
Leonard Phourde
Jonat Lebert
Louis Chabvin
Jean-Paul Gagnier
Lorne Chabvin

Personnel

Roger Brousseau, directeur
Agathe Vanlanduit
Gisèle Mousseau
Marie-Jeanne Rivest
Yv. Levesque
Annette Jones

Comité de crédit

Amédée Quémeine, président
Marie-Vivian Chevalier
Paul Lebourd

**Nous félicitons la Caisse populaire de
Tecumseh en son 30e anniversaire et nous la
remercions de son apport au bien-être
économique de notre ville**

**Flowers by
Phil Sadi**

12308 ch Tecumseh

735-2148

Pantry Perfect

12106 ch Tecumseh

979-3200

**McConnell
Nurseries**

12360 ch Tecumseh

735-4766

Paramount Grill

12150 ch Tecumseh

735-0955

**La Chaumière
Designer Fashions et
J.L. Cada Design
Studio**

1107 ch L'Espérance

735-0077

**Schwab's Finest
in Meats**

13300 ch Tecumseh

979-2810

**Fern and Linda's
Furniture and
Antiques**

12309 ch Tecumseh

735-0325

Becker's Milk

12317 pr Riverside

735-3131

**Manning Rd.
Homecare
Building Centre**

1855 ch Manning

735-6115

**Mary Glenn's
Interior
Accessories**

12360 ch Tecumseh

735-2511

**Taverne
Rendez-vous**

12010 pr Riverside

735-6021

**St.Clair Pro
Hardware and
Building Centre**

13300 ch Tecumseh

735-2200

**Thomas A Lavin
Realty Ltd.**

12214 ch Tecumseh

735-6015

**Square 1 Modular
Furniture**

13013 ch Tecumseh

735-4800

**Baillargeon
Shell Service
et Léo's Variety**

Route 42

735-2972

**Precision
Jewellers**

13300 ch Tecumseh

735-1520

**Decorator's Choice
(Papier peint et peinture)**

13300 ch Tecumseh

735-5055

**La Gardenia
Pasta & Pizza
House**

13300 ch Tecumseh

979-1111

**Larry's Collision
and Paint Ltd.**

165 rue Chene

735-4169

**Gene's
Carpentry and
Painting**

2090 rue Ste-Anne

735-4550

30

Liste des présidents:

'58-'59: M. Colombe Parent
'59-'62: Dr Adélarde Poisson
'62-'63: Dr Paul Quenneville
'63-'65: M^e Marcel Baillargeon
'65-'67: M. Alfred Lessard
'67-'69: M. Antoine Morand
'69-'70: M^e Marcel Baillargeon
'70-'71: M. Alfred Lessard
'71-'75: M. Antoine Morand
'75-'79: M. Montfort Emery
'79-'83: M. Jean-Claude Bégin
'83-'85: M. Roger Boivin
'85-'87: M. Michel Yelle
'87- : M. Antoine Morand

Le progrès économique est très important et facilite toute autre forme de progrès, y compris le progrès culturel. Ceux qui oeuvrent au sein du mouvement des caisses populaires méritent donc notre admiration et notre reconnaissance

Bon anniversaire à la Caisse de Tégumseh!
Hommages à ses dirigeants!
...et encore plus de succès à l'avenir!

3010 Ave. Commerce
Windsor, Ontario
N9W 4L2
(519) 41-1100

LeRempart

L'habitat des
Francophones
du Sud-Ouest
Ontarien

30 ans,

ça se

fête!

Félicitations!

à la Caisse!

**Monforton
Robitaille
& Ducharme
& Skipper**

12127 ch. Tecumseh, Tecumseh
735-1445

**Félicitations
à la Caisse!**

d'un nouveau commerce dans la communauté

PlaySmart

"The Educational Toy Store"

Une grande sélection de jouets éducatifs français et anglais, y compris des livres, des rubans et des aides électroniques à l'apprentissage.

NOUS VOUS INVITONS À NOTRE GRANDE OUVERTURE

les jeudi, vendredi, samedi, 20, 21 et 22 octobre

(sélection de marchandises à prix spéciaux à cette occasion)

PLAZA GREEN VALLEY

[Angle chemins Tecumseh et Manning]

979-3868

Une croissance à pas bien mesurés

NDLR: À la veille des fêtes de son 30e anniversaire, LE REMPART a interviewé M. Antoine Morand, président, et M. Bill Parent,

directeur, de la Caisse de Tecumseh, pour analyser les raisons de son succès et ses plans d'avenir.

Le Rempart: Bonjour, messieurs! Félicitations à l'occasion de cet anniversaire et merci d'avoir accepté de parler avec nous de la caisse et de son avenir. D'après vous, qu'est-ce qui fait que la Caisse ait si bien réussi jusqu'à maintenant?

M. Morand: C'est bien simple! Nous offrons de meilleurs services que les autres institutions financières.

M. Parent: ...et ces services sont disponibles en français.

Le R.: Et l'idée que c'est une coopérative, que ses sociétaires

en sont propriétaires, c'est aussi un facteur?

M.M.: Un certain pourcentage apprécie cela...

M. P.: ...et certainement, les dirigeants l'ont toujours bien apprécié pour diriger l'institution en conséquence. La caisse

SQUARE
MODULAR FURNITURE
LIMITED

Félicitations!

Nous apprécions non seulement le rôle important que vous jouez dans notre communauté mais aussi le service courtois et compétent que vous nous offrez

13013 chemin Tecumseh
735-4800



M. Bill Parent (à droite) réfléchit à une question posée par le journaliste du REMPART (de dos) pendant que M. Antoine Morand écoute.



De la part du Conseil Municipal et de tous les citoyens

de Tecumseh

Félicitations!

et merci de jouer si bien votre rôle dans la communauté

Harold Downes, maire

Ed Renaud, conseiller

Louis Réaume, sous-secrétaire

David Hebert, conseiller

Doreen Ouellette, conseillère

Léo Lessard, greffier-administrateur

Nous sommes fiers
d'être fournisseurs
de la

Caisse Populaire Tecumseh Inc.

et nous
partageons avec
ses membres la joie
de ce 30e anniversaire!

Félicitations!



Imprimerie Lacasse

Une croissance à ... suite de la page 8a

a toujours été administrée dans cet esprit et cela est reflété dans l'attitude de nos sociétaires.

Le R.: Et la Caisse va continuer à croître?

M.M.: Certainement! La population dans les environs augmente rapidement...

M.P.: ...et beaucoup de nos nouveaux membres sont assez jeunes.

Le R.: Au début des années '80, la situation économique était très difficile. Plusieurs institutions financières ont subi des pertes importantes, et certaines ont même succombé. Comment la Caisse de Tecumseh a-t-elle pu éviter ce sort et être si vigoureuse après ces années difficiles?

M.P.: Il y a plusieurs raisons. D'abord nous n'avions pas de prêts commerciaux et ce sont les prêts de cette catégorie

qui ont causé le plus de problèmes à l'époque dont vous parlez. De plus, nous n'avons jamais émis d'hypothèques pour une valeur trop élevée en rapport avec la propriété, jamais plus de 75% de sa valeur. Nous avons été prudents dans la façon que nous avons accordé des prêts et nous les avons suivis de près.

Le R.: Ce n'est donc pas une question de chance...

M.M.: Il y a peut-être eu un peu de cela aussi, mais surtout, c'est que Bill (le directeur) a toujours très bien administré et nos commissions de crédit ont très bien fait leur travail.

M.P.: Il faut dire aussi que la Caisse était plus petite alors. On connaissait personnellement la très grande majorité des sociétaires et ce n'était pas si dangereux, si difficile

d'être attentif aux prêts.

Le R.: Et maintenant?

M.P.: Bien, la Caisse compte beaucoup plus de sociétaires que nous n'avons pas l'occasion de connaître aussi bien. Il nous faut être encore plus prudents quand nous ne connaissons pas autant les circonstances financières de nos emprunteurs.

Le R.: Et la liquidation de la Caisse populaire de Windsor, comment cela vous a-t-il affecté?

M.M.: Bien c'est bien dommage...La Caisse de Windsor a longtemps très bien servi ses sociétaires et les circonstances de sa fermeture sont tristes...

Le R.: Mais comment cela vous a-t-il affecté? On sait que plusieurs anciens membres de la Caisse de Windsor ont transféré leurs comptes ici.

M.P.: Effectivement. Nous avons reçu environ 300 nouveaux sociétaires et notre actif a monté de près de \$2,5 millions en conséquences.

M.M.: Ça a été une période épuisante pour notre personnel...

M.P.: Oui, mais ça a donné un coup d'épaule à notre caisse, ça l'a même "francisée" un peu plus...

M.M.: Oui. Ça a créé un nouvel intérêt en quelque sorte. Il sera intéressant de voir l'effet de la participation de ces nouveaux membres à notre prochaine assemblée annuelle.

Le R.: Et l'avenir immédiat? Quels sont vos plans pour les quelques prochaines années?

M.P.: Bien il va falloir songer

bientôt à déménager. Nous sommes très serrés ici avec la récente augmentation du nombre de sociétaires et notre édifice ne se prête pas à un agrandissement.

Le R.: Il y a des plans précis à ce sujet?

M.P.: Non, mais il faudra songer très bientôt...

M.M.: Il nous faut aussi continuer à surveiller la qualité de nos services à nos sociétaires. La compétition devient de plus en plus serrée dans la perspective générale, et avec la venue dans nos parages d'autres institutions financières. Nous devons continuer à augmenter nos services et assurer qu'ils continuent à être disponibles à des frais

moindres qu'ailleurs. Il faut assurer que le slogan de notre Fédération "Beaucoup plus que des services financiers" se traduise dans la réalité!

Le R.: Et l'éducation des membres, à la bonne gestion financière, à l'esprit du mouvement coopératif?

M.M.: Ça c'est un aspect qui, il faut l'avouer, a été quelque peu négligé, en partie à cause des difficultés financières de l'économie canadienne il y a quelques années et la rapidité de notre croissance. Mais il faudra certainement penser à cela aussi...

Le R.: Bien messieurs, merci encore de vous être rendu disponibles et longue vie à votre Caisse!

Le coopératisme, ça réussit!

*Votre succès à la Caisse populaire
de Tecumseh en est une autre
preuve!*

Félicitations!

La coopérative de Pointe-aux-Roches

Conseil d'administration:

Gérant:

Charles Desmarais

Félicitations à la Caisse!

*... et encore de nombreuses
années de succès!*

12110 ch Tecumseh

735-8000

*Tous nos raisons une honneur de
de vous servir en français!*



Morand
Insurance Brokerage Ltd.

12418 St-Denis, Tecumseh

BENNY'S SERVICE

12418 St-Denis, Tecumseh

735-1873

Benny Candry, propriétaire

Heureux 30e anniversaire!

Nous sommes très fiers de notre association d'une

vingtaine d'années avec

La Caisse populaire Tecomseh Inc.

et

nous félicitons chaleureusement ses dirigeants et ses membres

à l'occasion de cet anniversaire

IBDO
WARD MALLETTE

**Nous félicitons la Caisse populaire de
Tecumseh en son 30e anniversaire et nous la
remercions de son apport au bien-être
économique de notre ville**

**Dynamic
Hair**

100 ch Lespérance

735-7771

**Malden Tree
Farms**

11293 ch Tecumseh

735-2161

**Classic Beauty
Esthetic
Institute**

1133 ch Lespérance

735-0446

**Redmond's
Towing**

12221 pr Riverside

735-0336

**Gérard et
Simone
Levesque,
avocats**

1218 rue Ste-Anne

735-9928

**Tecumseh
Home
Center**

1613 ch Lespérance

735-3400

**M.J. Water
Systems**

12133 ch Tecumseh

735-2141

**BOLTON
Landscaping**

1053 ch Lespérance

735-9665

**Torino Pizzeria
and Restaurant**

12049 ch Tecumseh

735-2522

**Salon Marcotte
funéraire**

12105 ch Tecumseh

735-2830

**Michael D.
Bistany
Realty Ltd.**

13300 ch Tecumseh

735-4400

The Gas Stop

12301 ch Tecumseh

[Angle Lespérance]

735-1096

**DAPARC
Security
Systems**

1038 ch Lespérance

735-5470

**CITY TV -
VCR REPAIR
LTD**

12042 ch Tecumseh

735-1320

**Tai Yuen
Palace
Restaurant**

11925 ch Tecumseh

735-8810

**Fairlane's
Nursery &
Canada Turf**

1614 ch Lespérance

735-7078

**National Building
Supplies & S.B.T.
Construction**

137 ch Lespérance

735-8085 ou 979-3138

**Desjardin's
Service**

12082 ch Tecumseh

735-3152

Mac's Milk

12053 ch Tecumseh

735-0653

**Knights of
Columbus
Council 4375**

152 ch Lespérance

735-4522

Un personnel et des services bien appréciés des sociétaires

Ce que j'apprécie surtout à la Caisse de Tecumseh, c'est le service en français.

Je viens ici pour avoir les mêmes services que j'avais à la Caisse de Windsor, et je les reçois: le personnel est aimable, l'attente pas trop longue, et les heures d'ouverture sont commodées. En somme, j'y trouve tous les services dont j'ai besoin.

Marielle Bergeron

Je fais affaire à la Caisse populaire de Tecumseh depuis 20 ans. J'ai toujours été satisfaite des services reçus. La réception chaleureuse de tout le personnel met à l'aise et invite à revenir.

Les arrangements qui conviennent le mieux aux sociétaires sont toujours possibles avec eux.

Hélène Champoux

Je fais affaire à la Caisse Populaire de Tecumseh parce que ce que j'y suis servie en français, parce que le service est bon et rapide et que le personnel est charmant.

Laurette Lapointe

The hours, and the Personal services.

Paul Pignier

se Populaire.

Que de services cette caisse a rendu à ses membres depuis sa fondation et que de progrès elle a connus au cours la dernière décennie! Tout cela fut possible grâce à la conviction et à la fierté des membres et grâce à la compétence et à l'ambiance apportées par le gérant et son personnel.

Cette caisse est comme un foyer pour nous, les employés sont comme nos frères et sœurs. Comme bien d'autres sociétaires, je me suis toujours senti chez moi à cette caisse. Monsieur le gérant, administrateurs et employés, vous méritez nos éloges pour ce beau travail et nous vous en sommes profondément reconnaissants.

Pour nous francophones, il est essentiel de sauvegarder et de maintenir de telles institutions, piliers de notre culture, de notre langue et de notre économie.

René Godin

I enjoy dealing with the Tecumseh Caisse Populaire for a number of reasons. First and foremost, the staff is always pleasant and very efficient. My accounts are always handled with personal service and the standard charges are very low in comparison with other financial institutions. Leading a hectic business life, I rely very heavily on the Caisse's efficiency and I have been more than pleased with the Caisse. Keep up the terrific work everyone!

Linda Faubert
(Gold Medal Designs)

J'apprécie la Caisse parce que je désire faire affaire dans ma ville d'abord, puis ensuite parce que je connais déjà le personnel en place. Ce que j'apprécie le plus, c'est de pouvoir m'exprimer en français.

Irène Bouchard

J'ai toujours fais affaire avec une Caisse Populaire.

J'apprécie beaucoup le service en français ce qui rend les choses plus faciles pour moi (je ne parle pas encore l'anglais). De plus, le personnel est accueillant.

Andrée Bouchard

Parce que j'aime bien les heures et c'est près de mon travail.

J'apprécie beaucoup le service personnel et la délicatesse des employé(e)s.

Yvette Krawchuk

J'apprécie le service prompt et courtois, la disponibilité des employé(e)s, les taux d'intérêt compétitifs, et le Personnel agréable.

Francine Létourneau

I like dealing at the Caisse Populaire because of the cheerful bilingual atmosphere.

Living in a bilingual community and dealing at this credit union provides a nice, comfortable hometown feeling. My husband and I appreciate the professionalism and friendliness of the staff too.

Nina Kennedy

The reason why I use the Caisse Populaire is because of the friendly people and the prompt service I receive.

Kay Trepanier

La raison la plus importante pour laquelle je suis membre de la Caisse, c'est le service rendu. M. Parent est un gérant qui a des très bonnes façons, il est très précis, dans son travail et c'est une expérience agréable chaque fois que j'entre dans la Caisse.

Michel J. Meloche

Le service est formidable!

Lionel Bélanger, prêteur

Félicitations à la Caisse d'avoir donné 30 années de service à la communauté...

... que nous aussi nous desservons depuis plus de 30 ans

"LARRY'S COLLISION & PAINT SERVICE"

- Estimations gratuites
- Travail d'assurances garanti
- Autos à prêter

165 rue Chêne
(tout près de la promenade Riverside, une rue à l'ouest de la rue Lespérance)

735-4169

Félicitations! et Heureux 30ième anniversaire! A la Caisse Populaire Tecumseh Limitée

De la part de l'Association canadienne-française de l'Ontario, régionale Windsor/Essex/Kent qui lui souhaite de continuer à progresser dans un service de qualité et le respect de sa raison d'être.

La Caisse populaire, c'est LE service financier francophone.

Continuons de l'appuyer.

Félicitations

Nous sommes fiers de notre association avec vous!

BRINK'S CANADA LTD.

Ken Hand, gérant, région de Windsor

Services offerts par la Caisse

- | | |
|--|--|
| 1. Assurance-vie épargne [Maximum \$2,000.00] | 14. Perception à taux minime des comptes de services publics |
| 2. Assurance-dépôts [S.O.D.A.D.] | 15. Photocopies de documents |
| 3. Assurance-vie sur prêts | 16. Prêts sur billets |
| 4. Chèques de voyage [American Express et Thomas Cook] | 17. Prêts hypothécaires [avec versements hebdomadaires] |
| 5. Chèques personnalisés | 18. Régime enregistré d'épargne-retraite |
| 6. Certificats d'épargne à terme | 19. Service de chèques |
| 7. Mandats de poste en fonds canadiens | 20. Vente de billets de loterie [Super-loto, Provincial, Wintario] |
| 8. Mandats de poste en fonds américains | 21. Chèques certifiés |
| 9. Coffrets de sûreté | 22. Cautionnement de passeport |
| 10. Comptes courants | 23. Crédit variable |
| 11. Épargne stable [Intérêt quotidien] | 24. Assurance-vie [à terme] |
| 12. Inter-Caisse [Inter-province] | 25. La carte Passe Partout [Interac] |
| 13. Parts sociales | |

Privilèges pour personnes d'âges d'or (60 ans et plus)

Aucuns frais pour achat de chèques de voyage
Chèques personnalisés gratuits

Aucuns frais sur perception de factures de services publics
Intérêts payés mensuellement sur certificats de dépôts à terme

Félicitations de 30 années de service à cette magnifique communauté



ANDY JUN'S TEXACO SERVICE (TECUMSEH)



12219 promenade Riverside (près de la rue L'Espérance)

Nous aimerions vous faire connaître notre service et le principe de base derrière notre opération. À notre station-service, nous sommes dédiés à offrir un service d'entretien d'automobile de la plus haute qualité et un accueil personnel des plus chaleureux. Nous assistons à des séances d'étude et d'instruction pour maintenir notre compétence à point et nous tenir au courant des nouveautés dans le domaine automobile.

Service complet d'essence sept jours par semaine.

Nous sommes fiers de servir cette communauté. C'en est une excellente et c'est agréable d'y vivre!

735-9506

Le Conseil d'administration de la Caisse populaire de Tecumseh

*invite cordialement tous les sociétaires et leurs amis
à un vin-fromage pour célébrer le 30e anniversaire
de notre caisse à la salle Golden Age Club*

12421 ch Tecumseh, Tecumseh

le vendredi 21 octobre de 19h30 à 22h

Le Conseil d'administration invite également les sociétaires à s'inscrire au tirage de 3 dépôts à terme de \$500., \$300. et \$200. respectivement lorsqu'ils passeront à la caisse.

Antoine Morand, président
Bill Parent, directeur



"Et nous en ferons encore!..."

Le vice-premier ministre, l'honorable Don Manzankowski était de passage à Windsor jeudi dernier pour vanter les réalisations du gouvernement conservateur au cours des quatre dernières années. Il a souligné entre autres les mesures sociales, les mesures de protection de l'environnement et les progrès marqués dans le domaine économique. "Et si nous sommes réélus, nous en ferons encore!" a-t-il lancé aux applaudissements de la foule de partisans venus l'entendre. M. Manzankowski a aussi insisté qu'en relations internationales, le Canada n'est pas un pays neutre et qu'il se doit de s'acquitter de ses responsabilités envers ses alliés en matière de protection. On le voit ici qui se fait applaudir par les trois candidats conservateurs de la région. MM. Ted Aver (Essex-Windsor) et Bruck Easton (Windsor-Lac St-Clair) et le chanoine Silcox (Windsor-Ouest) (Photo Photography International)

22ième année

Windsor le 26

octobre 1988

No 42

Le Rempart

"L'hebdo des Francophones du sud-ouest ontarien"

Un mauvais recensement diminuait le nombre de conseillers scolaires francophones ontariens

Une loi discriminatoire, tranche un juge de la Cour Suprême de l'Ontario

OTTAWA (APF): Les Franco-Ontariens viennent de marquer de nouveaux points dans le monde de l'éducation, en remportant une autre victoire juridique en Cour Suprême de l'Ontario. Le juge Jean Charles Sirois a décrété que le mode de recensement choisi pour déterminer le nombre de conseillers scolaires de la province lors des élections du 14 novembre prochain, était discriminatoire.

On se souviendra qu'en 1986, le gouvernement libéral de David Peterson avait décrété que le nombre de conseillers scolaires serait basé sur le nombre d'élèves dans les écoles.

Cette loi accordait aussi la gestion scolaire aux francophones, en créant dans les conseils scolaires des sections réservées à l'élection de conseillers francophones, dont le nombre minimum garanti est de trois.

En 1988, le gouvernement a amendé la loi 75, de façon à ce que le nombre de conseillers scolaires ne serait plus dorénavant calculé sur le nombre d'élèves, mais bien plutôt

sur la population totale. La répartition entre conseillers francophones et conseillers anglophones au sein d'un même conseil scolaire dépend donc du nombre de francophones et d'anglophones de la communauté. Pour déterminer ce nombre, on décide de procéder à un recensement. Voilà où ça se corse.

Tous les citoyens devaient retourner un formulaire avant une date limite en vue des prochaines élections scolaires du 14 novembre. Pour être inscrit dans le groupe électoral francophone, les citoyens qui recevaient le formulaire devaient absolument indiquer s'ils avaient le droit d'élire des conseillers scolaires en tant qu'électeurs francophones, et s'ils avaient l'intention de voter pour un conseiller scolaire francophone ou anglophone. Ne pas répondre à l'une ou l'autre de ces questions, ou ne pas retourner le formulaire avant la date limite, et les francophones étaient ipso facto inscrits sur la liste des électeurs anglophones! En résumé, un francophone

devait confirmer noir sur blanc qu'il faisait bel et bien partie de ce groupe linguistique pour être inscrit comme tel, alors qu'un anglophone n'avait pas à préciser son appartenance à la communauté anglophone.

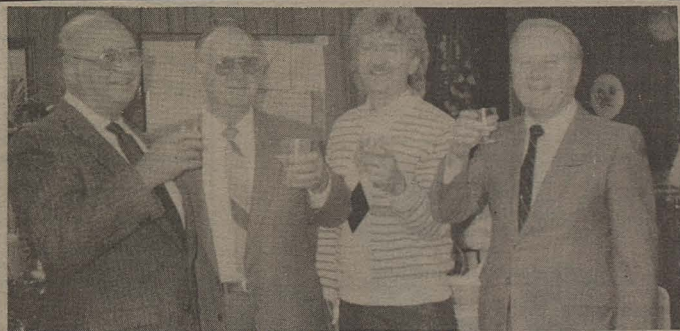
Selon Mme Ginette Gagnon, directrice générale de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario (AFCSO), qui a mené la lutte devant les tribunaux, le mauvais recensement avait pour effet de rendre minoritaires les francophones dans six conseils scolaires de la province qui, traditionnellement, étaient depuis toujours des conseillers francophones. Elle explique que tous les citoyens ontariens étaient déjà

fichés sur ordinateur comme anglophones et que seuls ceux et celles qui s'identifiaient comme francophones et qui retournaient leur formulaire avant la date limite, pouvaient se prévaloir de leur droit de voter pour un conseiller francophone lors de l'élection du 14 novembre.

L'AFCSO demande au gouvernement, tout comme le juge Jean Charles Sirois qui a tranché en faveur des francophones, de revenir à l'ancienne loi pour les élections du 14 novembre; autrement dit, de déterminer le nombre de conseillers francophones en se basant sur le nombre d'élèves dans les écoles. Il y a présentement en Ontario 96,000

élèves et 250 conseillers francophones, répartis dans 79 conseils scolaires.

Au moment d'aller sous presse, le gouvernement n'a pas encore réagi. Il pourrait décider de retarder la tenue des élections scolaires pour revenir à l'ancienne loi, ou encore porter la cause en appel. L'AFCSO propose de tenir les élections le 14 novembre et d'ajouter des conseillers scolaires francophones là où cela est nécessaire, de façon à ce que les candidats qui sont déjà en campagne électorale n'aient pas l'impression d'avoir consacré temps et argent pour rien.



"A notre succès"

L'esprit était à la fête à la salle Golden Age de Tecumseh vendredi soir alors qu'un nombre de sociétaires se sont joints aux administrateurs pour fêter le 30e anniversaire de l'institution. Notre photo fait voir le président actuel, à gauche, M. Antoine Morand, et trois anciens présidents, dans l'ordre, MM. Montfort Emery, Michelle Yelle et Jean-Claude Bégin qui lèvent leurs verres au succès passé et futur de leur caisse. On a fait le tirage de trois dépôts à termes à la même occasion. Voir les noms des gagnants en page 7.

EDITION 1988
WINDSOR ONTARIO
2418 CENTRAL
AFCO REGIONALE

SOYEZ AU CŒUR DE L'ACTION

à 18h00 avec
Pierre Granger



Pour Vous
AVANT TOUT

Radio-Canada
Ontario

Ils ont jusqu'au 4 novembre pour répondre

La F.F.H.Q. pose cinq questions aux trois chefs fédéraux

OTTAWA(APF): la Fédération des francophones hors

Québec a soumis cinq questions aux trois chefs de partis fédéraux dans le cadre de la présente campagne électorale. Ils ont jusqu'au 4 novembre pour faire connaître leurs réponses.

Les questions portent sur la constitution, la loi sur la radiodiffusion canadienne, l'accès à l'éducation dans la langue de la majorité, le programme national des garderies, ainsi que le financement de Radio-Canada en regard des besoins des communautés francophones hors Québec.

Dans le domaine constitutionnel, la F.F.H.Q. demande aux chefs s'ils reconnaissent que les garanties constitutionnelles sont toujours inadéquates pour les francophones hors Québec, à la lumière des événements qui se sont produits en matière linguistique dans des provinces comme la Saskatchewan et l'Alberta. La F.F.H.Q. veut savoir si les chefs sont d'accord pour ajouter au texte de l'Accord du lac Meech, une annexe qui donnerait des garanties additionnelles pour les francophones hors Québec.

Dans le domaine des communications, la Fédération demande aux chefs s'ils sont

prêts à adopter une nouvelle loi sur la radiodiffusion, garantissant l'accès à une gamme de services de radiodiffusion en langue française partout au pays. La F.F.H.Q. a encore frais en mémoire le dossier TV-5, et veut que la nouvelle loi oblige les câblo-distributeurs à offrir un minimum de canaux en français partout au pays. Il existe déjà un projet de loi sur la radiodiffusion, mais il n'a pu être adopté avant le déclenchement des élections.

Toujours dans le domaine des communications, on demande aux chefs s'ils s'engagent à verser à la Société Radio-Canada les 81 millions nécessaires pour combler les besoins des francophones hors Québec en télévision francophone.

Dans le domaine de l'éducation, la Fédération des francophones hors Québec demande aux chefs s'ils sont prêts à verser aux provinces les sommes nécessaires pour qu'elles procèdent à l'établissement d'un réseau complet d'éducation pour les francophones hors Québec, et gérés par ces derniers.

Enfin dans le dossier des garderies, la F.F.H.Q. demande aux chefs s'ils sont prêts

à inclure dans un éventuel programme national, des critères d'ordre linguistique garantissant la création d'un certain nombre de garderies répondant aux besoins des francophones hors Québec.

La Fédération entend rendre public les réponses des chefs lors d'une conférence de presse. La F.F.H.Q. n'entend toutefois pas prendre position en faveur de l'un des trois partis politiques, une fois qu'elle aura pris connaissance des réponses des chefs.

Lors de l'élection de 1984, la Fédération avait fait parvenir un questionnaire semblable à MM. Mulroney, Turner et Broadbent. Tous trois avaient répondu de bonne grâce.

INDEX des SERVICES en FRANÇAIS

Services d'information pour individus et service de secrétariat pour organismes francophones: Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, 2418 ave Central 948-9322.

Agents d'immeuble

M. Omer Dubuc, Buckingham Realty, 4573 ch. Tecumseh, Windsor, 948-8171, 734-6369
M. Jean-Pierre Fortier, Request Realty Inc., 5135 ch. Tecumseh est, 945-9955, 974-3993.
M. Rénald Paquin, Remo Valente Real Estate Ltd., 2525 promenade Roseville Garden, Suite 200, 944-1234, 735-2552.

Appareils électroniques

[Voir "Stéréo, télévision, VCR, etc.]

Articles religieux

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 ch. Tecumseh est, 944-9780.

Artisanat

Le trésor de laine, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-1235.

Assurances

Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor 966-6112
La Mutuelle d'Omaha, M. Marc Maurice Simard, 880 Ouellette, Pièce 205, Windsor, 255-1707.
Prudential d'Amérique, Mme Lise Bellehumeur, secrétaire 7651 est, ch. Tecumseh, 974-9177.
The Co-operators, M. Luc Mailoux, C.P. 9 Emeryville (Puce) Bur: 727-3855 ou 727-6479; Rés.: 979-8581.

Automobiles-pièces

A & L Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, route 2 angle ch. Comber (77), 1-800-265-2128 comté, 798-3525 Windsor.

Automobiles-réparations et débossage

Emeryville Collision Inc., M. Serge Labonté Hwy 2, Emeryville 727-3486.

Comptables

Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor 258-4626.
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée), Windsor, 253-6326.

Construction

[voir Rénovation et Construction]

Cosmétiques et soins de beauté

Produits "Mary Kay", Mme Louise Klimczak, 1235 Colbourne, Windsor, 944-0802.

Dépanneur

Pour vos soirées sociales, vos casse-croûte et les items qu'il vous faut entre vos visites au supermarché

The Party Stop

Fournisseur de chips et POP SHOPPE
6525 est, rue Wyandotte
948-3325

Mme Rose D'Aoult, propriétaire

Distributeurs

Philip et Val McGraw, (distributeurs indépendants Shaklee), 501C-1170 ch. Iauzon, Windsor, 945-8434.

Electriciens

Roy Electric, Richard Roy, M. Marcel Roy, Pointe-aux-Roches, 798-3205.

Enseignes

Parent Signs, M. Richard Parent, 1071 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-1303.

Équipement de bureau

FAF Business Machines, M. et Mme Mike et Marcella Skrobbar, 4729 rue Seminole, Windsor, 945-0555.

Équipement sportif

Belle River Sports Center, M. Dave St-Pierre, 481 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-3717.

Suite p.8

Venez jouer au

\$ BINGO \$

tout en appuyant
des organismes francophones

Samedi 29 octobre - 15h30

Salle Can-Am, 576 ave Ouellette
Parrainé par: L'ACFO Windsor/Essex/Kent

Mercredi 9 novembre - 17h

Salle Can-Am, 576 ave Ouellette
Parrainé par: L'ACFO Windsor/Essex/Kent

Jeudi 10 novembre - 18h

Salle Rose City Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: L'Association Francophone des Sports et Loisirs Windsor/Essex

Vendredi 11 novembre - 3h30 Share the Wealth, 7h30 Bingo régulier, 10h Share the Wealth, 10h30 Bingo régulier

Salle Can-Am, 576 ave Ouellette
Parrainé par: L'Association Canadienne Française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent

Samedi 12 novembre - 18h30

Salle Rose City Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: Le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb

BONNE CHANCE!



Petites Annonces

GARDIENNE DISPONIBLE: Une mère bilingue est prête à garder des enfants chez elle dans le district de l'école Ste-Anne. Pour informations, contacter Pierrette au 944-5343. 35-1

A VENDRE: Automobile Ford 1978, 500 Custom, Moteur 302, bonne transmission; système d'échappement neuf; \$525, ou meilleure offre 948-5437 35-1

A LOUER: Chambre pour une femme; région de LaSalle 734-7896 34-1

A VENDRE: Oldsmobile Cutlass Salon 1977, moteur 305, vitres électriques, propre, \$1,000. 798-3047 39-1

A VENDRE: Appareil photographique Yashica FX-3, 35mm, manuel, système d'affichage LED-O-MATIC objectif de 50mm avec filtre Hoya, étui mod d'emploi, "Flash" Argus rechargeable, \$200. 798-3047 39-1

A VENDRE: Firebird Esprit, Servo-freins, Servo-direction, vitres et serrures électriques, volant inclinable, 301, Automatique intérieur et extérieur rouges. \$3,500 avec certificat de sûreté 735-5985 39-1

A VENDRE: Ensemble d'éclairage de cuisine: roue de charrette à 4 ampoules (diamètre 24 po.) et Fer à chaval à 3 ampoules (19 po. sur 14 po.) \$100. 735-5985 39-1

A VENDRE: Cabinet antique et humidificateur. Prix à discuter. 948-4683 42-1

A VENDRE: Roulotte Golden Farm 1973 avec avertis, 29 pieds, très propre; remise 8' x 8' petite remise pour mettre le bois de chauffage; tuiles de ciment pour patio (18'x26'); paroi avec table et 4 chaises; un fillet pour se protéger des mouches recouvre le paroi. Situé au Maple Leaf Farm, lot 403 à Puce. 42-1

A VENDRE: Oldsmobile Delta 1976, en bon état. \$1,000 ou meilleure offre. Pour information, composer le 232-4239 42-1

GARDIENNE DISPONIBLE: Femme prête à garder chez elle dans la région de Tecumseh. Pour information: 735-1291 42-1

La FAFO sommée à devenir plus présente à la société

La Fédération des Aînés francophones de l'Ontario est figée dans un immobilisme qui compromet son existence même, selon M. André Lécuyer qui a mené au nom de la Fédération une enquête provinciale sur le fonctionnement de l'organisme.

Cette enquête, rendue possible grâce à un octroi du Fonds

de soutien à la communauté de l'Office des Affaires francophones, découvre que les aînés francophones ne veulent pas vivre dans des ghettos et en marge de la société. Ils ne veulent pas que l'écart entre les générations s'accroisse. Ils veulent que leur Fédération se reoriente, trouve des champs

d'action plus vastes, des défis plus grands et qu'elle devienne plus agressive, plus dynamique, plus professionnelle dans son organisation et beaucoup plus attentive aux besoins de ses membres.

Pour l'aider à sortir et à s'impliquer dans les questions qui touchent ses membres et dans celles de la société dont ils font partie, M. Lécuyer invite le Congrès qui se tiendra à Sudbury en juin 1989 à mieux définir le rôle de la Fédération ainsi que celui du Conseil d'administration et de l'Exécutif; d'autoriser l'embauche d'un directeur général et d'un agent de développement et de porter la cotisation provinciale de un à cinq dollars du membre immédiatement.

Le rapport suggère également d'établir un Conseil de recherches et de politiques composé de personnes-ressources, aînés francophones retraités ou encore en fonction, membres ou non, provenant de milieux spécialisés tels que: la recherche, les communica-

tions, la santé, la politique, les affaires, la fonction publique ou autres. Ces personnes formeraient un réseau provincial d'experts pour aider à l'étude de documents, à la préparation de mémoires et au développement de stratégies d'actions politiques et de communication.

Ainsi la Fédération des Aînés francophones de l'Ontario devient plus présente au monde et rejoint les aînés des autres professions qui jusqu'à date se sont tenus à l'écart de la FAFO.

Le rapport insiste également sur la nécessité qu'à la FAFO de se rapprocher de l'Association canadienne-française de l'Ontario et de ses composantes afin de profiter d'une expertise acquise au sein de ces regroupements.

D'ailleurs, les membres de la FAFO sont encore des défenseurs convaincus du fait français en Ontario.

Mme LeBel, présidente provinciale de la FAFO se réjouit du rapport et confirme que

le Conseil d'administration l'étudiera attentivement d'ici le Congrès afin de pouvoir orienter les délégués dans les choix à faire.

M. Jérémie Beaulne, président régional sud-ouest de la FAFO, est également impressionné par le rapport disant que "C'est un travail exceptionnel".

Il espère que chaque club, dès qu'il recevra sa copie du rapport, se fera un devoir de discuter des implications et de formuler des recommandations. A Windsor, il y aura une réunion pour faire exactement ça, dit-il.

"Cette restructuration de notre organisme dépend directement de l'ambition de tous ses membres dans tous les groupes," souligne M. Beaulne.

La FAFO compte 12.000 membres répartis dans 107 clubs d'aînés affiliés, ce qui en fait la composante la plus nombreuse au sein de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

ECHEC AU CRIME

Le crime de la semaine

Le vendredi, 16 septembre, vers 21h25, un homme est entré au Scott's Chicken Villa, au 1916 de la rue Wyandoré ouest. L'homme a sorti un pistolet noir et l'a visé vers la caissière en lui demandant l'argent de la caisse.

Le criminel a ensuite dit à la caissière de se remettre par terre, et s'est ensuite évadé vers le nord dans une ruelle adjacente.

L'homme est décrit comme étant blanc, âgé d'environ 20-25 ans, faisant 5'8" avec une charpente mince et les cheveux bruns et noirs. Il portait une chemise bleue et des jeans bleus.

Échec au Crime offre des récompenses allant jusqu'à \$1.000, pour des renseignements menant à une arrestation dans ce cas ou dans n'importe quel autre. Le numéro à composer est le 258-8477 [ou 1-800-265-7500 sans frais], dans le comté.

Les informateurs n'ont pas à se nommer ni à témoigner en cour. Pour garantir son anonymité, on donne un numéro de code à l'informateur qui servira à l'identifier s'il a à communiquer avec la police ou pour lui remettre une récompense le cas échéant.

Le coordonnateur d'Échec au Crime est le détective Bill Stephens. Le programme Échec au Crime est administré par un conseil de citoyens qui prélève les argent pour les récompenses par des dons déductibles pour fins d'impôts à: Échec au crime, C.P.60, Windsor, Ontario. N9A 6J5.

Calendrier des événements

Samedi le 29 octobre

11h30

Bingo au profit de l'Harmonie de l'école L'Essor

A la salle Brentwood

Pour information Jean Ringuette 979-2170; ou David Hall 735-4115

LUNDI 31 OCTOBRE

12h30

Danse annuelle

Parrainé par l'Association des Enseignant(e)s Retraités-Franco-Ontariens

Salle Chevaliers de Colomb, Emeryville

Réervations Jacqueline Papineau 948-4210

JEUDI 3 NOVEMBRE

13h00

Journée sociale [thé, dessert, cartes]

Parrainé par les Dames de Ste-Anne

Salle paroissiale de Pointe-aux-Roches

Admission: \$2.00

Information: Géraldine Mailloux

VENDREDI 4 NOVEMBRE

OUVERTURE OFFICIELLE DU FESTIVAL DE LA MOISSON

Banquet "Fêtons ensemble" dimanche 6 novembre

lundi: soirée des Labours et leurs amis; mardi: pour vous mesdames;

mercredi: cartes et bingo; Le Foyer; jeudi: vedettes du sud-ouest; vendredi:

tournoi de euche; samedi: danse avec George Hamel et musiciens

Parrainé par le Centre Culturel St-Cyr

Information: Ursule Leboeuf au 798-3275

Samedi 19 novembre 1988

Départ de Leamington

Voyage organisé pour aller magasiner à Toronto

Parrainé par: L'association franco-Actif de Leamington

Les sièges sont limités: \$30.00 par personne

Pour information: Bibianne 326-0420; ou Estelle 326-0914.

Tous sont bienvenus!

L'ÉDUCATION COOPÉRATIVE

Au service des élèves

L'éducation coopérative est un programme qui s'adresse aux élèves d'écoles secondaires et qui intègre les activités scolaires et une expérience en milieu de travail. Elle permet aux jeunes d'explorer des possibilités de carrière avant de prendre une décision et d'acquérir une expérience de travail utile tout en allant encore à l'école. Lorsque le moment sera venu de chercher du travail ou de choisir un programme d'études universitaires ou collégiales, ils le feront avec assurance, fiers de l'expérience acquise.

L'éducation coopérative suppose une association entre l'école et le

monde des affaires et de l'industrie; elle entraîne la participation des élèves, des enseignants et des employeurs. Les cours d'éducation coopérative sont offerts dans la plupart des écoles secondaires de l'Ontario et s'accompagnent de stages dans des domaines reliés aux programmes d'études, par exemple, en agriculture, affaires, sciences, métiers spécialisés, services sociaux, arts.

Généralement, les programmes d'éducation coopérative durent six mois ou un an et comportent des composantes scolaire et extrascolaire qui permettent aux élèves

d'obtenir des crédits en vue du diplôme d'études secondaires. La composante extrascolaire faisant partie du programme d'études, les élèves ne sont normalement pas rémunérés pour le travail fourni.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'éducation coopérative, adressez-vous au (à la) conseiller(trice) d'orientation de votre école ou au conseil scolaire de votre localité. L'avenir se prépare dès aujourd'hui.

L'éducation coopérative
Une association fructueuse



Ministère
de
l'Éducation
Ontario
Chris Ward
Ministre



Commentaire



Le monde de la petite entreprise

LE REMPART est fier de présenter une nouvelle addition aux chroniqueurs du journal. Dorénavant, Mlle Anne Croteau signera une chronique touchant le domaine de la petite entreprise. Mlle Croteau est conseillère commerciale pour le Ministère de l'industrie, du Commerce et de la Technologie à Windsor.

Les petites entreprises jouent un rôle majeur dans notre économie. Elles sont importantes surtout du point de vue de la création des emplois. Statistiques Canada estime que les petites entreprises étaient responsables pour 96% des 814,000 nouveaux emplois créés entre les années 1978 et 1984. Quatre-vingt-douze pour-cent de ces emplois ont été créés par des entreprises avec moins de 20 employés, 70% par des entreprises avec moins de 5 employés.

Heureusement, l'idée de commencer une petite entreprise devient de plus en plus populaire. En 1987, 115,000 nouvelles entreprises ont été enregistrées en Ontario. C'est une augmentation considérable comparée aux années de 1975 à 1985 quand seulement 40,000 entreprises ont été commencées. D'autre part, les femmes prennent maintenant leur juste part dans ce domaine: en 1961 elles ont commencé seulement 11%

des nouvelles entreprises; aujourd'hui, elles sont responsables pour l'établissement d'environ la moitié des petites entreprises.

Quelles sont les raisons

pour cette vague de nouvelles entreprises? Être indépendant, être son propre patron, pouvoir réaliser des bénéfices sur les produits ou les services vendus.

Toutefois il faut réaliser qu'être son propre patron signifie prendre des décisions et en supporter les conséquences. Une erreur peut coûter cher. Une somme d'erreurs peut conduire à la faillite.

Dans les prochaines parutions de cette chronique, je voudrais aider à minimiser les risques en expliquant ce qu'il faut faire avant de procéder à un investissement de temps ou d'argent.

La semaine du 24 octobre est la semaine des petites

entreprises. Toute la semaine il y a des séminaires ici à Windsor sur des sujets pertinents aux entrepreneurs.

La semaine va se terminer avec une conférence d'exportation appelée "Marché Exportation 1988". Cette conférence aura lieu le 27 octobre, à l'auditorium Cleary. Si vous êtes intéressés à assister à cette conférence, appelez le Ministère de l'Industrie du Commerce et de la Technologie au 252-3475.

Semaine nationale de la coopération

Dans le cadre de la semaine nationale de la coopération, les administrateurs et les employés des caisses populaires de l'Ontario invitent toute la population à venir leur rendre visite pour célébrer avec eux cette fête annuelle des coopératives.

Institutions typiquement francophones, les caisses populaires de l'Ontario profitent de cette occasion particulière pour souligner leur caractère unique d'entreprises coopératives. Expositions d'artistes locaux, vin et fromage, soirées dansantes, visites des locaux par les jeunes, voilà quelques exemples d'activités qui sont organisées.

Plus particulièrement, les membres des caisses sont invités à participer à un jeu-questionnaire portant sur la coopération. Ils pourront ainsi se mériter de nombreux prix de participation tout en aidant leur caisse à remporter le trophée nommé "Co-op action". Ce dernier sera remis à la caisse qui aura recueilli le pourcentage de participation le plus élevé parmi ses membres.

La semaine nationale de la coopération est une occasion unique pour les caisses de démontrer leur attachement à leur milieu et d'afficher fièrement leur thème: À votre

caisse populaire, beaucoup plus que des services financiers. L'invitation s'adresse à tous de le constater sur place.

Actuellement, 49 caisses totalisent 63 points de service, près de un milliard(\$ d'actif et regroupant plus de 175,000

membres sont membres de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario Inc. Ensemble, la Fédération et ses caisses forment un réseau provincial de coopératives financières au service des francophones de l'Ontario.

Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Écrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.



Lettres

Merci... et une petite mise au point

M. le Rédacteur

Quand on fait du travail communautaire, on ne peut pas compter ses heures de travail. Quand on fait du travail communautaire et qu'on est payé pour le faire, on a l'impression qu'on doit en donner plus parce que on reçoit une rémunération. Cependant, dans la réalité, on reçoit une rémunération pour des heures de travail normales (dans mon cas, 37h/2 par semaine); le reste est du travail bénévole.

Je fais cette petite mise au point pour expliquer ma reconnaissance envers Mme Gadoury qui m'a présentée au concours "GRANDS COEURS AIR CANADA". Ayant fait du bénévolat (sans rémunération) pour plusieurs

années, il reste toujours au fond de soi une sorte de gêne de recevoir un salaire et ça m'a fait chaud au cœur de voir que les gens reconnaissent qu'une partie de mon travail n'est pas rémunéré. Je remercie aussi ceux et celles qui m'ont écrit leurs félicitations.

Cependant, j'aime rendre à César ce qui appartient à César. Je veux donc corriger

une erreur qu'a fait le grand cœur de Mme Gadoury: C'est bien l'ACFO qui a initié "La semaine française", mais, à ce temps-là, je ne faisais pas partie de la "game". Je demeurais à Pointe-aux-Roches, je partici-

pais à cette activité en tant que consommateur, mais je ne faisais pas partie de l'organisation.

Grand merci, Mme Gadoury!

Bernadette Grenier

Le pouvoir dans vos mains

M. le Rédacteur

Les critères d'admission

Trois conseillers viennent d'être élus par acclamation au Conseil d'éducation en Langue Française. Ils ont comme mandat de gérer nos écoles françaises pour les trois prochaines années.

Nous avons maintenant six écoles et une septième se réalisera avant la fin du mandat de ce conseil. Vu d'un oeil superficiel, tout semble aller pour le mieux dans le meilleur des mondes.

Mais il faut regarder de plus près. Si nous étions, selon le Ministère de l'Éducation, un système d'immersion, les écoles françaises de Windsor mériteraient une médaille d'or. Mais le vrai mandat de nos écoles est de répondre aux besoins de la population francophones du milieu.

établis par le CELF dernièrement ne semblent pas avoir freiné la croissance du nombre de francophiles dans nos chères écoles. Ils sont même devenus majoritaires dans certaines d'entre elles. L'assimilation inverse produite par la présence de ces jeunes francophiles fait que vivre sa langue, sa culture et son héritage dans le milieu scolaire est de plus en plus rare.

Assurons-nous que notre nouveau CELF a comme but primordial le bien-être de la vraie population francophone du milieu.

Marcel Bergeron
président,
Association canadienne
française de l'Ontario
Windsor/Essex/Kent

Vous êtes déjà abonné? Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____ Tél. _____

☐ Nouveau

☐ Renouvellement



Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

Éditeur: JEAN MONGENAI
Adjoint à la rédaction: DANIEL JANISSE
Publicité nationale: CELINE VACHON
Comptabilité: CHARLOTTE MONGENAI
Atelier: CELINE VACHON
JOHANNE GAGNON

la copie: 50¢
abonnement: \$13.50/Canada,
\$25/ailleurs

TELEPHONES: Général: 948-4139
Rédaction: 948-4130

Enregistré comme courrier de deuxième classe Permis 02903.

Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec.



Une première "garderie scolaire" à Tecumseh

(DJ) Un service de garderie pour les enfants d'âge scolaire débutera en janvier à Tecumseh, en réponse à une demande importante de plusieurs parents de cette communauté.

Le ministère des Services sociaux et communautaires a accordé une somme de \$35,000 pour établir deux programmes de garderie, un à l'école anglaise St-Puis X et l'autre à l'école St-Antoine où, bien sûr, il sera offert en français.

Le programme permettra d'établir des services avant le début des classes et après les classes, afin d'accommoder les familles où la mère et le père travaillent à temps plein. "Le programme vise ainsi à éliminer le phénomène des enfants qui doivent retourner à une maison vide", explique Mme Ronna Katzman, directeur des programmes au bureau local du ministère. (Ces enfants ont souvent été désignés comme des "enfants à clé" du fait qu'ils portent souvent autour du cou la clé qui sert à entrer chez eux.)

Les enfants du jardin d'enfants jusqu'à ceux qui ont 12 ans pourront profiter de ce service, qui est le premier de la sorte dans le comté d'Essex. On prévoit accommoder 55 jeunes francophones et 45 jeunes

anglophones dans les écoles respectives.

Un comité de parents s'occupera de gérer le programme et à embaucher les employés nécessaires.

Présentement, les détails tels que la disponibilité d'espace, le coût du service et les heures exactes du programme

sont encore à régler.

"Les parents de Tecumseh ont vraiment fait un effort maximum, afin de faire des études financières, identifier le besoin du service et publier leur projet" a déclaré Mme Katzman.

Si les parents dans d'autres secteurs de la ville se regrou-

paient pour faire une étude, les chances sont qu'un programme pourrait débuter là aussi, dit-elle. À travers la province, plusieurs endroits profitent de ce genre de service, ajoute Mme Katzman.

Divers représentants du Conseil scolaire séparé

d'Essex y inclus la direction de chaque école ont grandement aidé à décrocher des subventions, précise-t-elle.

En plus d'être ouvert avant et après l'école, le programme sera offert durant les journées de développement professionnel des enseignants.

Langue de service et bilinguisme

Les entreprises privées doivent prendre l'initiative, dit le Commissaire d'Iberville Fortier

OTTAWA (APF): Parce que les sondages prouvent qu'une vaste majorité de Canadiens sont en faveur de la prestation de services bilingues, le Commissaire aux langues officielles croit qu'il est temps pour les entreprises privées de présenter une image bilingue et d'offrir un service bilingue partout où ce besoin existe.

Selon d'Iberville Fortier qui participait récemment à Hull à un colloque sur la langue des affaires, le secteur privé ne peut plus adopter une attitude passive et se contenter de simplement réagir face à la question linguistique. Plus que des affiches et des entêtes de lettres bilingues, M. Fortier a suggéré aux représentants des

entreprises privées présents à ce colloque d'accompagner ces mesures par un véritable service bilingue.

"Cela signifie un personnel bilingue: des vendeurs et des vendeuses, des hommes et des femmes du secteur des services, des spécialistes de toutes sortes qui peuvent offrir un service dans les deux langues

officielles" a précisé M. Fortier.

Selon le Commissaire aux langues officielles, un bon nombre de minorités francophones hors Québec ne reçoivent pas des services satisfaisants dans leur langue, "et sûrement pas d'un niveau comparable à ceux que reçoivent les communautés anglophones du Québec.

M. Fortier reconnaît que le recrutement du personnel bilingue présente un "problème particulier" dans certaines régions du pays. Pour régler ce problème, M. Fortier suggère aux gens d'affaires d'embaucher les anglophones qui sont inscrits à des cours d'immersion, ou qui ont déjà complété leurs études.

Professionnels ou gens de métier...

Faites- vous connaître en plaçant votre annonce dans

Le Rempart

Vive l'esprit olympique!

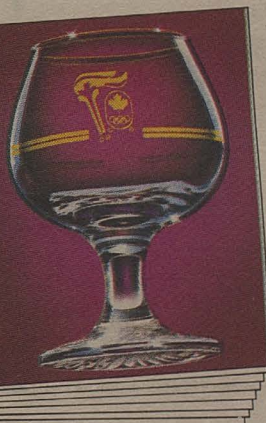
Bons d'essence à l'intérieur

le verre Héritage

COMMENCEZ DÈS AUJOURD'HUI
VOTRE COLLECTION DE HUIT
VERRES À COGNAC HÉRITAGE.



*Marque de commerce de Petro-Canada Inc. - Trademark



Le verre Héritage

Collectionnez les huit verres à cognac Héritage

Le livret de bons pour les verres Héritage vous parviendra bientôt. Vous pourrez donc commencer à collectionner ces verres conçus pour célébrer l'esprit et l'héritage du Relais du flambeau olympique.

Les verres à cognac Héritage sont richement décorés du symbole du Relais du flambeau olympique et de la marque officielle de l'Association olympique canadienne en or à 22 carats. Chacun vous est offert à 1 \$ seulement, sur présentation d'un bon et à l'achat d'au moins 25 litres de carburant, dans toute station-service Petro-Canada participante de l'Ontario.

Préparez-vous! Vous livret de bons vous parviendra bientôt par la poste. Vous y trouverez un bon spécial qui vous permettra de commencer votre collection sans frais.

Le Fonds spécial du flambeau de Petro-Canada

Riche de 4 millions de dollars... et en pleine croissance
Quand vous achetez un verre Héritage, vous investissez dans l'avenir du Canada.

Chaque fois que vous achetez un verre, Petro-Canada verse 10 c en votre nom au Fonds spécial du flambeau.

Le Fonds, qui s'élève aujourd'hui à environ 4 millions de dollars, aide les jeunes athlètes amateurs à poursuivre leurs études et leur entraînement sportif, de même que les personnes qui étudient en vue d'une carrière d'entraîneur au Canada.

Cette année, plus de 100 étudiants, y compris des étudiants de l'Ontario, bénéficieront des bourses du Fonds spécial.



- Jennifer Bird (entraîneur), natation • Patrick Jeblisson, basketball
- Peter Robertson, bobsleigh • Christopher Wightman, luge
- Cindy Burwell, équitation • Kathleen Alcock, patin à roulettes
- John Geddes, aviron • James Kallio, biathlon • Daniel Maillet, biathlon
- Rachel Holden, ski de randonnée • Rosemarie Sears, soccer
- Lisa Alexander, nage synchronisée • Rebecca Lee McKnight, tennis de table
- Hubert Karrasch, tennis • Monica Leug, volleyball
- Grant Myers, lutte.

Ces étudiants se joignent à Petro-Canada pour vous remercier de votre contribution. Grâce à vous, l'Esprit de 1988 marquera notre avenir collectif.

**POUR QUE VIVE L'ESPRIT OLYMPIQUE,
CONTRIBUEZ AU FONDS
SPÉCIAL DU FLAMBEAU
EN COLLECTIONNANT
LES HUIT VERRES
À COGNAC.**

Le Fonds spécial du flambeau



Pour être fiers de nos jeunes athlètes

Les mots et les symboles olympiques sont des marques officielles de l'Association olympique canadienne.

Un art qui menace de disparaître

(DJ) Les jeunes francophones de la région se font littéralement conter des histoires dernièrement, c'est-à-dire, dans le style de Pépère Cam.

M. Camille Perron, le seul conteur officiel francophone, qui fait une tournée dans les écoles françaises du Canada, est actuellement dans les écoles françaises de la ville de Windsor et du comté d'Essex.

La semaine dernière, il a visité celles de la ville et cette semaine, il est dans les écoles du comté.

Natif de Astorville en Ontario, le septième de onze enfants, M. Perron a été professeur pendant 31 ans, dont cinq ans à l'école secondaire de Belle-Rivière durant les années '60.

Auteur de quelque 75 contes, dont divers sont passés sur les ondes de Radio-Canada à Sudbury, Pépère Cam fait partie d'un groupe très sélect mais qui risque malheureusement de disparaître.

"Les jours où l'on se rassemble autour de son vieux pépère pour écouter des contes

folkloriques canadiens-français sont presque chose du passé," dit-il.

Mais M. Perron veut partager cet élément culturel qui a tant rempli les rencontres sociales de nos ancêtres canadiens-français.

Contrairement au stimulus visuel comme la télévision, les films etc. qui remplissent de plus en plus l'horloge de tout le monde, le conte contient un genre de magie, qui dépend entièrement de la coopération du conteur et de son auditoire ainsi que de l'imagination de ces deux groupes.

Armée d'une cane de bois, d'une casquette en cuir, et d'un costume confortable, Pépère Cam réussit à décou-

vrir et à stimuler l'imagination de ceux qui l'écoutent. "Le conte est formidable, car chaque individu peint ses propres images," indique-t-il.

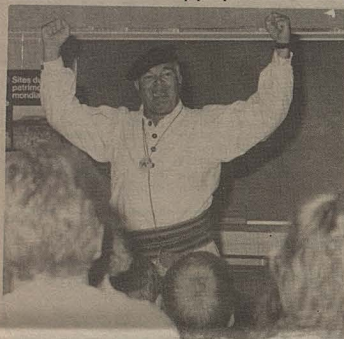
M. Perron a fait de la recherche très élaborée pour chroniquer les contes du passé. Travaillant avec le Centre Franco-ontarien du Folklore à Sudbury il a pu se renseigner sur les coutumes, les styles et l'importance du conte dans les communautés francophones d'il y a plusieurs générations.

A l'époque où les mineurs et les bûcherons du nord de l'Ontario n'avaient que très peu de divertissement à la fin de la journée de travail, ils appréciaient grandement le

conteur du groupe, explique M. Perron. "C'est sans question une forme d'art qui a grandement influencé le développement de la culture française au pays".

Durant une de ses sessions de contes à l'école Georges P. Vanier, mercredi passé, Pépère Cam a captivé son auditoire avec des contes de fantaisie. Écoutant chaque parole du bonhomme au vocabulaire riche et d'allure assurée les enfants en voulaient plus de ses fables.

"Les contes contiennent parfois des messages importants pour les jeunes, mais c'est à eux de découvrir lequel," conclut-il.



POUR LES EXPÉDITEURS COMMERCIAUX, UN SERVICE FIABLE ET PEU COÛTEUX DE LIVRAISON DES COLIS EN 2 JOURS ENTRE LES PRINCIPAUX CENTRES D'ICI...



ON PARLE D'EUX



La Fédération des Aînés de l'Ontario, région du sud-ouest vient de tenir un mini-congrès pour les 18 clubs, de la région de Windsor à Oshawa, de Penetang à la péninsule du

Niagara.

L'événement a eu lieu à Ste-Catharines le 30 septembre au 2 octobre. Des ateliers portant sur l'auto-financement des clubs locaux furent offerts

par neuf spécialistes dans ce domaine.

Dans la photo de groupe on aperçoit des participants d'un de ces ateliers. Dans le cadre de cette fin de semaine, la région

de la FAFO a également reçu un certificat de la part du Ministre délégué aux affaires francophones, M. Bernard Grandmaître, en reconnaissance de son travail et de ses

10 années d'existence.

Dans la photo on reconnaît, de g à d, M. Serge Arpin, délégué du Ministre Grandmaître qui a fait la présentation du certificat, Mme Claire Beaulne, vice-présidente et secrétaire de la FAFO régionale, M. Jérôme Beaulne, président, et M. Raymond Lanthier, trésorier, et représentant du club de l'âge d'or de Ste-Catharines.

collégiales à London.

Il n'y en a pas un des trois qui était présent, mais la Caisse populaire de Tecumseh a fait trois heureux gagnants avec son tirage de dépôts à terme

à la réception pour fêter son trentième anniversaire tenue à la Salle Golden Age Club de Tecumseh vendredi soir. Ils sont: Thérèse Tousignant (\$500.00), Fred Lachance (\$300.00) et Pauline Chasson (\$200.00).

M. et Mme Paul et Sandra Chauvin [née Atkinson] ont eu doublement raison de fêter le jour de l'action de grâce car ils ont accueilli ce jour-là leur nouveau fils, André. Il est le frère de Chantal. Les fiers grands-parents sont M. et Mme Polydore et Rolande Chauvin et M. et Mme James et Polymère Atkinson.

La famille et les amis de M. Marc Chauvin de Belle-Rivière veulent le féliciter de sa performance au Detroit Free Press International Marathon, une course d'une distance de 26,2 milles. Dans sa catégorie, (hommes de 20-24 ans) il s'est classé 35ième parmi plus de 200 concurrents. Au concours total auquel participaient plus de 2.500 coureurs, Marc s'est classé 53ième avec un temps de 3:24:56.

C'était le premier marathon pour ce diplômé de l'école secondaire L'Essor. Présentement il poursuit des études

Décès

M. André Brevard de Pointe-aux-Roches est décédé à l'âge de 65 ans le 13 octobre 1988. Il était l'époux de Gilberte et le père de feu Luc (1988), Corinne, de Pointe-aux-Roches; Mme Patrick [Brigitte] Selley de

Belle-Rivière, et Calude de Pointe-aux-Roches. Il laisse également dans le deuil ses 7 petits-enfants ainsi que sa sœur Mme Pierre [Odette] LeFlohie de France.

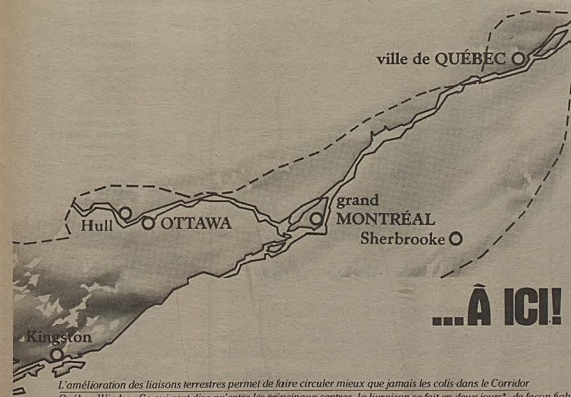


Counsel Trust

AVEZ-VOUS UN PROGRAMME D'INVESTISSEMENT? Sinon, pourquoi ne pas en commencer un? Si oui, précipitez la croissance de votre portefeuille REER/IGIC dès aujourd'hui!

Appelez Lisa Timperio — 255-9955

Sans travail? Tu as quitté l'école et as moins de 25 ans, appelle L'AVENIR au 1-800-387-0777.



...À ICI!

L'amélioration des liaisons terrestres permet de faire circuler mieux que jamais les colis dans le Corridor Québec-Windsor. Ce qui veut dire qu'entre les principaux centres, la livraison se fait en deux jours*, de façon fiable, et aux mêmes bas prix habituels!

Votre service. Un service fiable et à bas prix, assorti de plusieurs autres façons d'économiser encore plus. Voilà une offre de service, capable de répondre aux attentes les plus diverses. Pour en savoir plus long, communiquez avec notre représentant spécialiste en colis ou téléphonez au (519) 256-3455.

*Certaines conditions s'appliquent.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES
Notre engagement: vous donner un meilleur service.

INDEX des SERVICES en FRANÇAIS

Fleuriste

Flowers by André, André Beauchamp, 7626 ch. Tecumseh E. (Pickwick Plaza) 944-1058 (après les heures d'ouverture: 974-6698).

Fournitures de bureau

[Voir Papeterie et Fournitures de bureau].

Imprimeurs

Imprimerie Lacasse, M. Larry Lappan, Route 42, Tecumseh, 735-4121.

Imprimerie Tribune, M. Lucien Lacasse, 13021 est, ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-3202.

Institutions financières

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026.

Caisse Populaire Tecumseh Ltée, 1120 L'Espérance, Tecumseh, 735-6069.

Librairies

[Voir aussi Articles Religieux]

De passage à Toronto... ou par courrier...

LIVRES ET DISQUES FRANÇAIS
Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

Editions Champlain Ltée

107 rue Church
Toronto, Ontario
N5C 2G5

(416) 364-4345

**Librairie du
SUD-OUEST**

9h à 17h
du lundi au samedi

Choix de livres, disques et jeux pour adultes et enfants

COMMANDES POSTALES

6555 ch. Malden, Windsor,
Ontario N9H 1T5

734-1960

Monuments de cimetière

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2445.

Ophthalmologiste

Dr George Colev, 1462 ave Ouellette, 977-0233 ou 977-0272.

Opticien

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 7610 est, ch. Tecumseh, (au rez-de-chaussée) Windsor, 944-4274.

Optométriste

Dr Robert Charron, 1101 est, rue Érié, Suite C, Windsor, 973-1101, 197 rue Sandwich, Amherstburg, 736-2406; 189 rue Church, Belle-Rivière, 728-3611.

Papeterie et fournitures de bureau

Superior papeterie et fournitures de bureau, M. Harvey Stevens, 5452 ch. Tecumseh est, 948-2888 ou 1-800-265-4678.

Photographes

St-Louis Studio & Camera Inc., M. George St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2622.

The Photographer, Mme Marthe Cybalski, 829 rue Moy, Windsor, 253-4535.

Planification financière

Regal Capital Planners, M. André Comeau, 7290 ch. Malden, Rés.: 734-7921; Bur.: 972-1520.

Quincaillerie

Quincaillerie Pattenaude, 7180 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, 798-3556.

Réceptions, salles à louer

Centre canadien-français, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor, 945-1189.

Rénovation et construction

Adrian Aluminum Ltd., MM. Gilbert et Victor Bellavance, 3979 ch. Tecumseh, Windsor, 945-1761.

Belle River Colour Your World, Mme Alice Renaud, 617 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-4024.

National Building Supplies et S.B.T. Construction, M. Serge Bigaouette, 137 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-8058 ou 979-3138.

Résidences pour personnes âgées

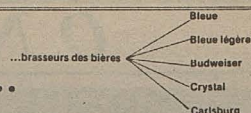
Chez Nous Lodge, M. Philippe et Mme Bev Quenneville, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, 798-3611.

Villa Maria, 2856 ouest, pr. Riverside, Windsor, 254-3763.
Suite p.11

Les Classements sportifs

présentés en
collaboration avec

LABATTS...



Résultats du 18 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Zéphérin Beaulieu 1270

FEMMES

Georgina Langis 1030

Marie Parent 1030

Plus haut triple

HOMMES

Zéphérin Beaulieu 2800

FEMMES

Georgina Langis 2450

Plus haut simple

EQUIPES

Les Castors 3490

Plus haut triple

EQUIPES

Les Castors 7840

Les joueurs qui ont joué

plus de 1000:

Sacs de Sable

Zéphérin Beaulieu 1270

Germain Roy 1220

Théo Boudreault 1170

Arthur Beaulieu 1060

Georgina Langis 1030

Marie Parent 1030

Classement suite au 18

Les Alouettes 32

Les Castors 25

Les Tigres 24

Les Loups 16

Les Lions 13

Les Pics-Bois 11

Les Cardinaux 10

Les Pinsons 7

Meilleures moyennes

HOMMES

Zéphérin Beaulieu 800

Germain Roy 800

Ernest Duguay 740

Plus haut simple à date

Georgina Langis 1300

Plus haut triple à date

Zéphérin Beaulieu 3050

Théo Boudreault 700

FEMMES

Marie Parent 730

Georgina Langis 720

Rose Sirois 650

Jean-Paul II

Résultats du 18 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Maurice Beaudet 188

Germain Roy 174

Bertrand Lapierre 169

FEMMES

Yvette Lapierre 176

Gemma Bélanger 171

Blanche Blais 171

Rita Beaulieu 170

EQUIPES

3 Les Hiboux 664

2 Les Loups 650

4 Les Frissons 647

Plus haut triple

HOMMES

Germain Roy 523

Maurice Beaudet 468

Bertrand Lapierre 445

Jérémie Beaulieu 445

FEMMES

Gemma Bélanger 460

Rose Sirois 445

Marguerite Grenier 445

Rose Sirois 439

EQUIPES

2 Les Loups 1921

3 Les Hiboux 1871

4 Les Frissons 1853

Classement suite au 18

#2 Les Loups 29

#5 Les Oiseaux bleus 21

#7 Les Acadiens 21

#4 Les Frissons 21

#3 Les Hiboux 19

#8 Les Serins 15

#1 Les Abeilles 14

#10 Les Hirondelles 12

#9 Les Tulipes 11

#6 Les Étoiles 10

Meilleures moyennes

HOMMES

Germain Roy 163

Maurice Beaudet 161

Ernest Duguay 156

FEMMES

Gemma Bélanger 148

Rose Sirois 145

Angélique Roy 143

Erablière

Résultat du 21 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Mario Girard 223

Vern Martin 214

Gilles Morin 200

FEMMES

Solange Ward 185

Gail Boulay 182

Murielle Gauvin 179

EQUIPES

#12 Les Jubilés 904

#4 Les Mobiles 900

#7 Les Tornades 891

Plus haut triple

HOMMES

Mario Girard 622

Vern Martin 536

Bernard Duguay 533

FEMMES

Solange Ward 513

Aline Boily 501

Cécile Langlois 499

EQUIPES

#4 Les Mobiles 2659

#8 Les Diamants 2607

#12 Les Jubilés 2547

Classement suite au 21 oct.

#8 Les Diamants 27

#1 Les Sournis 26

#4 Les Mobiles 22

#5 Les Oudards 19

#10 Les Ricaneux 19

#7 Les Tornades 17

#3 Les Mal choisis 17

#2 Les Chocolats 16

#6 Les Migraines 14

#12 Les Jubilés 14

#9 Les Combattants 13

#11 Les Brillants 6

Meilleures moyennes

HOMMES

Mario Girard 189

Gilles Morin 172

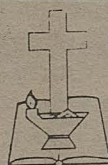
Jean Albert Godin 170

FEMMES

Solange Ward 161

Arnolda Godin 158

Yvette Nadeau 157



Formation intégrale
de l'Étre

Le Conseil des écoles catholiques de Lambton

requiert les services d'un(e)

Animateur culturel

pour novembre 1988

FONCTIONS: Ouvrir avec le personnel et les élèves de l'école élémentaire St-Thomas d'Aquin (350 élèves) au cours de l'année scolaire 1988-89.

- Coordination des activités culturelles, musicales et d'art dramatique au sein de l'école et mise en oeuvre de projets divers dans le contexte de notre fierté francophone en milieu minoritaire.

EXIGENCES:

- Bonne formation académique française
- connaissance des ressources régionales/provinciales connexes à ses fonctions
- goût de travailler avec les jeunes
- prêt à voyager à l'occasion
- aucun diplôme professionnel requis.

SALAIRE:

Environ 16,000\$ par année

Veillez soumettre votre demande par écrit avant le 7 novembre à: M. H. DesRoches, Secrétaire du CELF, 931 Champlain, Sarnia, Ontario. N7V 2E9. (542-5423).

Si tu as moins de 25 ans, as quitté l'école et es sans travail, tu peux gagner de l'argent tout en retournant à l'école. Appelle L'AVENIR des aujourd'hui au 1-800-387-0777.

Les Classements sportifs

présentés en
collaboration avec

LABATTS...

...brasseurs des bières

Bleue
Bleue légère
Budweiser
Crystal
Carlsburg

Fleur de Lys

*Résultat du 23 octobre

Plus haut simple

HOMMES

Robert Chrétien 208

Ernest Duguay 206

Russ Drouillard 205

FEMMES

Diane Paquette 208

Renette Morin 204

Line Duguay 204

Ginette Dupuis 202

EQUIPES

#10 965

#7 915

#6 904

Plus haut triple

HOMMES

Pierre Chrétien 550

Robert Chrétien 547

Gilles Roy 537

FEMMES

Renette Morin 543

Ginette Dupuis 542

France Masse 531

EQUIPES

#10 2644

#4 2597

#6 2591

Quilleurs ayant joué le plus

au-dessus de leur moyenne

Ginette Dupuis 50

Micheline Lapierre 50

Line Duguay 53

Premier gagnant 50/50

Larry Botling

Deuxième gagnant 50/50

Daniel Levasseur (B)

Classement suite au 23 oct.

#4 25

#11 25

#8 24

#2 23

#1 23

#5 22

#12 21

#3 21

#9 21

Ballon-Balai AFSLWE

Pee-wee

Club Richelieu 2,

Trust 0.

Bantam

Centre Canadien Français 4

RB Sport Shop 1

HOMMES

Purples Garage 1

Club Alouette 1

Association Francophone 2

Pioneer Hydrolics 2



Barbara a quelque chose de très important à nous dire. Écoutons-la!

"Lorsque je suis devenue sourde, ma vie n'a pas été facile. Il m'a fallu beaucoup de patience avant que mes collègues de travail soient à l'aise avec moi. Aujourd'hui, ils savent tous ce que je peux faire."

Les personnes sourdes peuvent facilement se sentir isolées et désavantagées parce qu'elles éprouvent parfois des

difficultés à communiquer. Pourtant, chaque jour, des personnes comme Barbara relèvent ce défi et réussissent à se faire entendre.

Grâce aux encouragements et à l'appui de sa famille, des personnes sourdes et de celles qui ne le sont pas, Barbara a bénéficié des services d'instructeurs et d'interprètes

qui l'ont aidé à préparer un avenir prometteur. D'ailleurs, Barbara ne rate jamais l'occasion de démontrer ce qu'elle est capable d'accomplir.

Même si elle s'exprime avec ses mains, écoutons attentivement ce que Barbara et les autres personnes comme elle ont à nous dire.

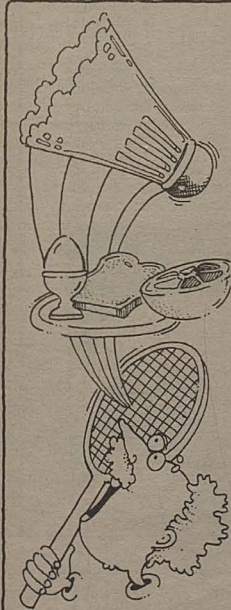
Pour recevoir une affiche, écrire à : Office
des personnes handicapées de l'Ontario
700, rue Bay, 16^e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6

C'est une question d'attitude.

Office des
personnes handicapées

 Ontario

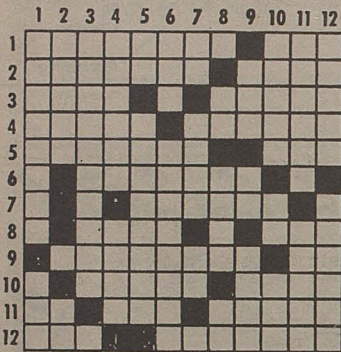
Remo Mancini, ministre
David Peterson, premier ministre



Ça, ça fait
du bien! 

PARTICIPATION

mots croisés



HORIZONTALEMENT

- 1— Pouvoir. — Pal (inversé).
- 2— Qui n'est pas à date. — Couvert de lame de métal.
- 3— Partie du corps. — Soulever.
- 4— Qui n'existe qu'en pensée. — Qui parle beaucoup.
- 5— Petite coiffe de toile qu'on met au nouveau-né. — Unité monétaire roumaine.
- 6— Larve de la mouche à viande.
- 7— Chaque extrémité du grand axe de l'orbite d'un astre.
- 8— Compositeur français. — Gros perroquet.
- 9— Aspect masculin. — Métal.
- 10— Difficile à conduire. — Cap.
- 11— Année. — Monnaie japonaise. — Mauvais.
- 12— Se dit au jeu de Whist. — Hauteur de la taille d'une personne.

VERTICALEMENT

- 1— Ville principale. — Riv. de Suisse.
- 2— Sec. — Lac au Soudan.
- 3— Etablir à l'avance.
- 4— Assistais. — Dieu de la Guerre.
- 5— Dem. — Mortalité.
- 6— Du verbe aller. — Nom d'une marque de peinture émail très brillante (pl.).
- 7— Equerre. — Bouches d'oiseaux. — Support à lampion.
- 8— Adv. de lieu. — Consacré. — Poss.
- 9— Unité monétaire bulgare. — Consonnes. — Situation.
- 10— Premier évêque de Québec. — Voyelles. — Nommé.
- 11— Rudes au goût. — Faire cuire à sec.
- 12— Égaré. — Partie submergée d'un navire.

jouez avec nous



Trouvez les 7 erreurs

SOP-738

mots cachés

10 lettres

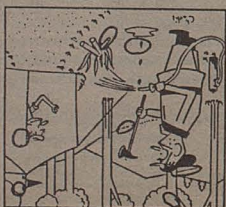
E	N	I	F	F	A	R	I	C	H	E	T	R	O	S
D	D	O	D	E	U	R	S	E	S	E	N	S	I	E
I	M	E	V	O	A	F	I	N	E	A	R	U	T	N
L	A	A	C	N	U	M	O	D	R	C	Q	B	N	T
O	U	M	C	O	I	X	H	D	E	X	N	E	E	E
S	V	I	B	H	R	F	C	U	E	A	R	A	I	U
A	A	P	C	R	A	P	R	U	M	O	L	A	R	R
C	I	E	R	D	E	C	F	T	L	E	M	U	O	I
H	S	U	X	S	E	M	E	I	R	B	E	I	O	A
E	E	E	I	T	F	R	E	L	R	L	B	D	V	L
T	T	N	I	E	R	T	U	E	F	E	O	O	E	F
N	A	U	T	B	N	A	T	P	C	R	F	F	N	U
E	T	I	D	A	U	T	I	S	A	N	O	F	T	M
V	D	E	V	E	E	L	U	T	A	R	O	M	E	E
E	T	U	A	E	B	M	E	T	T	E	L	I	O	T

ambre	effet	herbe	odora	senteur
ambrette	état	humé	once	solide
anis	étude		Orient	sorte
arôme	événement	idéal		suave
beauté	exquis	lubie	procédé	toilette
bon	extrait		pure	
	fétide	mauvais	raffiné	utile
cadre	fin	musc	rance	vanté
chimie	fine		ranci	vente
choisi	flair	nard	riche	
	fleur	néroli		
doux	fort	odeur	sachet	
	fumet		sens	

solutions



MOTS CACHÉS PARFUMERIE



La lumière emprisonnée

En 1870, le physicien anglais Tyndall a démontré qu'un jet d'eau possédait la capacité d'emprisonner la lumière. Son expérience est toute simple et spectaculaire à la fois, et je suis certain que, comme Caroline, vous trouverez grand plaisir à la réaliser.

Munissez-vous d'un carton de lait vide d'un litre (ou mieux, de 2 litres). Découpez le dessus du contenant de façon qu'il soit complètement ouvert. Dans le bas du carton, percez un petit trou pour y introduire ensuite une paille à boire. C'est par cette paille que s'écoulera l'eau du contenant. Il faut donc que le joint contenant-paille soit le plus étanche possible pour éviter les fuites. Pour cette raison, le trou que vous percez près de la base doit être légèrement plus petit que le diamètre de la paille. Si nécessaire, scellez le tour de la paille avec du ruban adhésif ou de la pâte à modeler ou même de la gomme à mâcher déjà mâchouillée.

La longueur de la paille n'est pas très importante (entre 5 et 10 centimètres), mais ne l'enfoncez pas de plus d'un demi-centimètre dans le carton de lait.

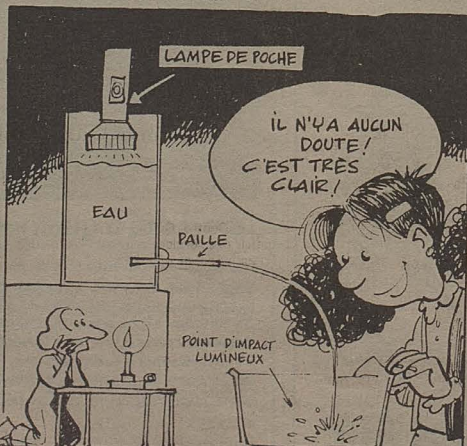
Remplissez le contenant avec de l'eau et, comme montré sur l'illustration, éclairez

par le dessus avec une lampe assez puissante.

C'est maintenant que l'effet spectaculaire se produit : le jet d'eau au sortir de la paille emprisonne la lumière. Le point d'impact du jet d'eau au fond du lavabo (ou dans un plat) est magnifiquement lumineux alors qu'aucune lumière ne sort par les côtés du jet. L'eau transporte vraiment la lumière, vérifiez-le en mettant un doigt

dans le jet; il y a toujours une tache lumineuse là où le jet frappe le doigt.

Vous aurez avantage à réaliser cette expérience dans une pièce assez obscure. Pourquoi ne pas choisir la salle de bain et installer votre récipient éclairé sous le robinet du bain en l'ouvrant juste assez pour qu'il maintienne constant le niveau de l'eau dans le récipient.



Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

Ca va bourdonner au Festival de la Moisson

La onzième édition du Festival de la Moisson de Pointe-aux-Roches promet d'être encore plus intéressante et divertissante que l'année passée, assurent les organisateurs.

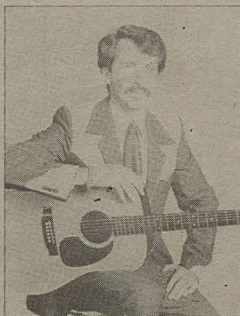


Parmi les grands invités au Festival, il y aura l'honorable Bernard Grandmaître, ministre délégué aux affaires francophones

pour l'Ontario, qui donnera une conférence à l'occasion du banquet anniversaire "Fêtons Ensemble". Ce banquet soulignera le 15e anniversaire du Centre Culturel St-Cyr, le 15e anniversaire du club de l'âge d'Or "Le Foyer", ainsi que le 20e anniversaire de la section Annonceur de la Fédération des Femmes Canadiennes-Françaises de l'Ontario.

Mentionnons également le spectacle de l'artiste reconnu George Hamel et ses musiciens, ainsi que le spectacle d'artistes de cette région. Comme toujours, il y aura la soirée des travailleurs avec une épluchette de blé-d'inde, des jeux, des concours et d'autre musique. Des expositions de collections, des pièces, des ateliers, un tournoi de euche, des danses seront tous inclus dans le cadre de la fête.

On pourra également assister à la diffusion en direct de la salle paroissiale de Pointe-aux-Roches, de l'émission "Le Quotidien" de CBEF, de Radio-Canada.



Il y en a pour tout le monde, répètent les organisateurs. LE REMPART publiera encore cette année l'horaire complet des activités du Festival de la Moisson, dans une section spéciale qui accompagnera notre livraison de la semaine prochaine.

TVOntario

Le dimanche 30 octobre sur la chaîne anglaise

À 16 heures
Actualité pédagogique

Le Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell a trouvé une façon amusante de valoriser la culture et la langue française. Chaque année depuis six ans, les parents et amis peuvent voir et entendre les élèves de ce conseil chanter dans les églises de la région. Cet événement, qui a beaucoup d'impact sur la communauté, est connu sous le nom de « Festival de chorales ». De plus, Yves Bisailon rencontre des personnes clés de l'Association des enseignants et des enseignants franco-ontariens (AEFO) qui expliquent leur code d'éthique et son évolution. *Actualité pédagogique*, une incursion dans le monde de l'éducation.



À 22 heures
La Nuit sur l'étang — Mokombo
Ce groupe de Sudbury a emprunté son nom à un fascinant roman de science-fiction. Ses musiciens se définissent comme étant auteurs, conteurs, compositeurs et extra-terrestres. Ils animent la 15^e Nuit sur l'étang avec un entraînant spectacle de musique rock

millionnaire, pop visionnaire, jazz imaginaire et classique interplanétaire. Un spectacle pour le moins original qui plaira à tous les amateurs de musique avant-gardiste!

Jim McGuigan Député
Essex/Kent
Bureaux de circonscription

Merlin, Ontario
12^e rue Erie sud, N0P 1W0
Tél: 689-4031
Heures de bureau: lundi au jeudi 9h - 16h30, vendredi: 9h - 14h

Ridgetown, Ontario
47^e rue Main ouest, N0P 2C0
Tél: 674-2853
Heures de bureau: mardi et jeudi 9h30 - 16h30

Belle Rivière, Ontario
Place Notre-Dame, suite 4100, 419 rue Notre-Dame, N0R 1A0
Tél: 728-4100 ou 1-800-265-3992
Heures de bureau: lundi au vendredi 9h - 17h



ANIMATEUR/ANIMATRICE

RECHERCHÉ(E)

Le Centre Culturel Tournesol recherche une personne pour offrir des services complets de relations publiques, de coordination d'activités, de travail de secrétaire et de recrutement de membres.

Lieu de travail: École secondaire L'Essor et dans la communauté francophone

Il s'agit d'un poste temporaire: 36 semaines à compter de la mi-novembre, 20 heures par semaine. Salaire à négocier.

Exigences: Connaissance supérieure du français parlé et écrit; talent supérieur d'organisation et de communication; tact; bon jugement; capacité de travailler adéquatement sous pression; la capacité d'utiliser l'équipement de bureau ordinaire.

Veuillez envoyer votre demande/ Curriculum Vitae d'ici le 31 octobre 1988 à: Centre Culturel Tournesol, 13605 chemin St-Gregory, St-Clair Beach, Ontario. N8N 3E4.

INDEX des SERVICES en FRANÇAIS

Sablage et refinition de planchers

Béchar Floor Sanding, Mme Rita Béchar, 367 rue Lincoln, Windsor, 253-7014.

Salons de coiffure

Accent Hair and Nail Design, Mme Gisèle Rimbart, 1989 rue Wyandotte Ouest, 977-5177.

Boutique Astral, Mme Rolande Tremblay, 2851 ave Howard, Windsor, 966-2282.

Dynamic Hair
& ESTHETICS

Soins complets des cheveux et de la peau pour hommes, femmes et enfants

-ouvert du lundi au samedi

-prix spéciaux pour jeunes et gens de l'âge d'or

Place LaKesquare
100 ch. L'Espérance

735-7771

Muriel Fortin-Thomas
Lorraine Gravel

The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 391 rue Seminole, Windsor, 945-0855.

Salons funéraires

Salons funéraires Marcotte, M. Jérôme Marcotte, 870 rue Wyandotte, Windsor, 977-9277; 12105 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2830.

Melady's Funeral Home, 572 Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1500.

Paul Reume Funeral Home, Comber, 687-2128.

Services agricoles

À votre service

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

invite tous les gens à venir consulter la Co-opérative au sujet de tous leurs besoins jardiniers ou agricoles.

Chemin Comber Side au sud de
Pointe-aux-Roches
Succursale: Rang 12 - 13 à
l'est du chemin Belle-Rivière



M. Gerald Mailloux,
gérant-adjoint

798-3011

798-3012

Services juridiques

Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jacques Chartrand, Me Terry Guerriero, 595 est. ch. Tecumseh, Windsor, 253-3526.

Me Brian Ducharme, 600-176 ave University ouest; Windsor, 258-6490; 12127 est. ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-1445; 527 rue Notre-Dame, Belle Rivière, 728-1840.

Kirwin, Gordon, Chapman, Mme Paulah Edwards, 411 est. pr. Riverside, Windsor, 255-9840.

Levesque, Levesque et Taylor, Me Gérard Levesque et Me Simone Levesque, 52 ouest, rue Chatham, Windsor, 252-2323; 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh, 735-9928.

Soudure

Astro Welding, Roger, Camille et Aline Dessureault, 974 rue Howard, Windsor, 254-2672.

Stéréos, Téléviseurs, VCR, etc...

Stéreo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor, 972-3055.

Traduction

Associates Translation Office, Mme Emmanuelle Vivier, C.P. 96, Station A, Windsor, 254-0589, (Fax: 255-9570)

Trophées et plaques

Belle River Trophy Awards, Mme Louise et M. Claude Crevier, 1490 Route 2, à l'ouest de Belle-Rivière, 727-6361.

Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spe

CBEF

vendredi 28 octobre à 23h10

On diffusera l'émission "En Concert", de la musique et de la chanson française des 19ème et 20ème siècles, interprétée par des professeurs de l'Académie Ste-Cécile de Tecumseh. Ces artistes comprennent Thérèse Gadoury, Charles Fantozzi, Edouard Perone, Marguerite Krause, Bruce Retter, Elona Rozsnyai. L'émission qui est animée par Robbert Fortin et réalisée par Paulette Richer sera diffusée sur le réseau national de Radio-Canada.

Samedi 30 octobre

L'émission midi 7 touchera le bilan actuel de la campagne électorale fédérale.

Mardi le premier novembre

Le poste local diffusera en direct de l'école secondaire L'Essor pour s'entretenir avec ses invités et des auteurs qui participeront au Salon du Livre. L'émission Contact débutera à 15h pour se terminer à 17h.

Jeu 27 octobre, 3 et 10 novembre 20h00

NAPOLÉON ET JOSEPHINE

En 1794, le vicomte Alexandre de

Beauharnais, général, est guillotiné à Paris pour avoir perdu Mayence aux mains des troupes prussiennes. Il laisse une femme et deux jeunes enfants. L'année suivante, le général Bonaparte fait la connaissance de la veuve de Beauharnais grâce à Paul Barras, commandant de la garnison de Paris.

Désormais, tout est en place pour que Napoléon et Joséphine vivent l'une des plus tumultueuses histoires d'amour de l'histoire de France, Napoléon a vingt-six ans et Joséphine trente-deux.

La mini-série Napoléon et Joséphine, une histoire d'amour, raconte les heures tragiques et heureuses d'un amour

qui connut la Révolution, l'Empire, les guerres, survécut à un divorce et plusieurs scandales. Réalisé en 1984 par Richard T. Heffron et tournée en grande partie à Paris, cette production américaine met en vedette Armand Assante et Jacqueline Bisset dans les rôles-titres. Présentée à la Télévision de

Radio-Canada, les jeudis 27 octobre, 3 et 10 novembre à 20h00, la série Napoléon et Joséphine plongera le public dans un passé que l'amour rend encore bien présent. Également en vedette, Stéphane Beaham, Jean-Pierre Stewart et Anthony Perkins.

VOTRE CIRCONSCRIPTION A-T-ELLE CHANGÉ?

«Si votre nom n'est pas encore sur la liste électorale, il est encore temps de le faire ajouter afin d'exercer votre droit de vote.»

Assurez-vous que votre nom est sur la liste!

La plupart des Canadiens aptes à voter ont déjà reçu un avis de recensement qui leur indique où et quand voter. Veuillez vous assurer que tous les renseignements inscrits sont exacts. Si vous avez reçu votre avis, vous êtes déjà inscrit sur la liste et donc en mesure de voter.

AVIS DE RECENSEMENT NOTICE OF ENUMERATION	
Vous devez vous inscrire sur la liste des électeurs avant le 21 novembre 1988, à 9 h 30.	
VOTRE NOM École St-Martin School, 337, rue Martin Street	VOTRE NOM November 21, 1988, 9 a.m. to 9 p.m.
VOTRE CIRCONSCRIPTION 337, rue Martin Street	VOTRE CIRCONSCRIPTION 337, rue Martin Street

Comment apporter des corrections

Un renseignement inexact sur votre avis de recensement... et cela peut suffire à vous empêcher de voter. Vous trouverez le numéro de téléphone du bureau d'Elections Canada de votre circonscription sur cet avis. Appelez sans tarder et on vous dira comment apporter les corrections nécessaires.

Comment faire inscrire votre nom sur la liste électorale

Si vous n'avez pas encore reçu votre avis de recensement, il se peut que votre nom ne soit pas sur la liste électorale et que vous ne puissiez voter. Il est encore temps de vous faire inscrire, à condition de le faire avant le 4 novembre si vous demeurez en région urbaine ou le 2 novembre si vous demeurez en région rurale. Appelez au bureau d'Elections Canada de votre circonscription dont le numéro paraît dans cette annonce pour connaître la marche à suivre. Attention! Vous n'aurez pas d'autre occasion de vous inscrire.

Les électeurs en région rurale

Tout électeur demeurant en région rurale et dont le nom ne paraît pas sur la liste électorale pourra quand même voter le jour de l'élection, mais à condition qu'un autre électeur de la même section de vote, inscrit sur la liste, se porte garant de lui.

Les travailleurs temporaires et les étudiants

Les travailleurs temporaires peuvent voter dans la circonscription de leur lieu de résidence temporaire à condition d'y demeurer depuis le 1^{er} octobre, d'être présents le jour de l'élection et d'avoir été inscrits dans cette circonscription.

Les étudiants peuvent voter par procuration s'ils sont à l'extérieur de leur lieu de résidence et ne peuvent se présenter au bureau de vote.

Les personnes en vacances

Les personnes en vacances doivent voter uniquement dans la circonscription de leur lieu de résidence ordinaire, à condition évidemment d'avoir été recensées.

De nombreuses circonscriptions ont changé

Peut-être êtes-vous cette année dans une circonscription autre que celle où vous avez voté lors des dernières élections fédérales. En effet, les limites de la plupart des circonscriptions ont récemment été modifiées.

Agissez maintenant!

Si vous n'avez pas encore reçu votre avis de recensement, il est temps de protéger votre droit de vote. Appelez au bureau d'Elections Canada de votre circonscription et on vous indiquera la façon de faire ajouter votre nom à la liste électorale.

Si vous ne connaissez pas votre circonscription, communiquez avec Référence Canada au numéro approprié: Ottawa 905-7151 • North Bay 476-4910 • Toronto 973-1993 • Sans frais: Région de Hull/Ottawa 1-800-267-0340 • Indicateurs régionaux 807 et 705 1-800-461-1664 • Indicateurs régionaux 416 et 519 1-800-387-0700

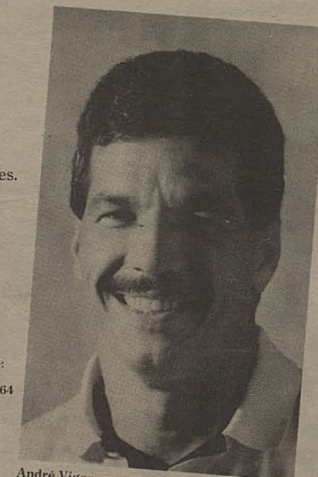
ELECTIONS CANADA, source officielle de renseignements sur les élections.

Elections Canada, organisme non partisan, assure la conduite et la coordination de toutes les élections fédérales au pays. Elections Canada, qui n'est affilié à aucun parti politique, protège le droit de tous les Canadiens à une participation libre et privée dans le processus électoral.

ELECTIONS CANADA, UN ORGANISME NON PARTISAN RESPONSABLE DES ÉLECTIONS FÉDÉRALES.



Gratien Gélinas, comédien



André Viger, marathonien

Question de la semaine pour l'émission "Le Lys et le Trillium" de TV Ontario (diffusé le mercredi à 21h00).

Est-il plus facile d'être franco-ontarien(ne) aujourd'hui qu'en 1970?

(vous pouvez vous prononcer dès maintenant en composant sans frais le 1-800-387-8907 si votre réponse est "oui" ou 1-800-387-8930 si votre réponse est "non". Les lignes sont ouvertes 24 heures sur 24).

Marcel's Garage & Bodyshop
[DIVISION DE JEROME MARIER AND SONS LTD.]
Alignement
SERVICE COMPLET DE DEBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est, chemin Tecumseh (angle Ferndale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

Des meilleures idées... pour de meilleurs bureaux

Monarch
OFFICE SUPPLY LIMITED

1835 Provincial (anciennement Route 98) Windsor, Ontario

966-2400

Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement gratuit

ÉLECTIONS CANADA, AU SERVICE DE VOTRE DROIT DE VOTE



Bienvenue!

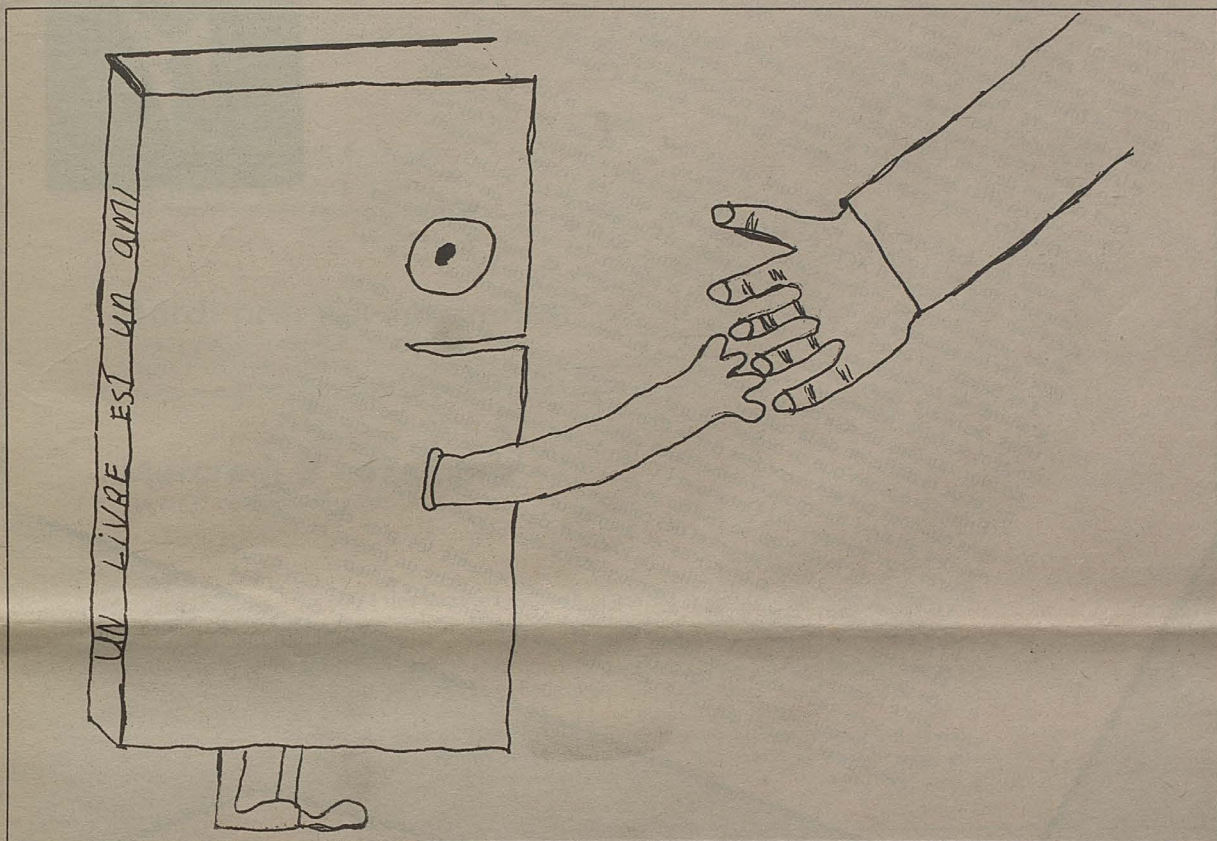
2416 Ave. Central
Windsor, Ontario
N6H 4L5
519-253-7139

LeRempart

Le Centre des
Francophones
de Windsor
est ouvert

au Salon du Livre

de l'Association canadienne d'éducation en langue française



(dessin de Richard Langlois, 7e année, école St-Edmond)

Ecole secondaire L'Essor

13605, chemin St-Gregory, St-Clair-Beach

du dimanche 30 octobre au mardi 2 novembre

(voir programme à l'intérieur)

Organisé par le Conseil scolaire des écoles séparées catholiques de Windsor en collaboration avec l'école secondaire L'Essor, l'ACFO Windsor/Essex/Kent, le centre culturel Tournesol, l'Association canadienne de l'éducation en langue française, l'Office national du film, l'Union des écrivains québécois et subventionné par le Conseil des Arts du Canada, le Secrétariat des affaires intergouvernementales canadiennes du Québec et l'Office des affaires francophones de l'Ontario.

Le mot du président de l'ACELF

Les Salons du Livre de l'ACELF, expositifs itinérants organisés annuellement par l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), entreprennent cet automne leur treizième tournée en visitant sept localités de l'Ontario au cours des mois d'octobre et de novembre 1988.

L'objectif premier est de promouvoir la culture canadienne-française en permettant l'intégration du livre canadien d'expression française non seulement dans les bibliothèques publiques et scolaires et les librairies, mais également dans les foyers. Plus de quatre-vingt-cinq villes ont déjà bénéficié de cette activité culturelle depuis douze (12) ans.

Le public pourra examiner quelque 30,000 livres d'auteurs canadiens provenant de plus de cent (100) éditeurs, dans une atmosphère de foire culturelle. On prévoit en effet agrémente la visite des consommateurs par la tenue d'activités spéciales connexes tels lancements de livres, soirées d'auteurs, spectacles sur scène, etc.

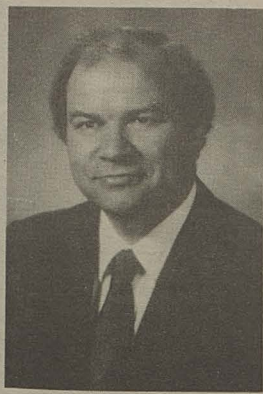
Notons que les livres présentés sont divisés par secteurs d'intérêt: section jeunesse, manuels scolaires, romans, périodiques, etc., et non pas par maisons d'édition. Cette année, l'ACELF y présente un bon choix musical, sur minicassettes, ainsi que des vidéocassettes. Rappelons que les visiteurs peuvent se procurer les volumes qu'ils désirent sur place, à l'occasion de ces Salons.

Les Salons du Livre de l'ACELF sont devenus, au fil des ans, un vaste programme de coopération entre les communautés francophones et plus spécialement les Salons de coopération tels lancements de livres, soirées d'auteurs, spectacles oeuvrant dans les communautés francophones et plus spécialement la gent scolaire. Mentionnons aussi la participation spéciale de l'Office des affaires scolaires, romans, périodiques, etc., et non pas par maisons d'édition. Cette année, l'ACELF y présente un bon choix musical, sur minicassettes, ainsi que des vidéocassettes. Rappelons que les visiteurs peuvent se procurer les volumes qu'ils désirent sur place, à l'occasion de ces Salons.

Enfin, précisons que ce projet culturel est rendu possible grâce aux subventions qui nous ont été accordées par le Conseil des Arts du Canada, le Secrétariat des affaires intergouvernementales canadiennes du Québec, l'Office des affaires francophones de l'Ontario et l'Union des écrivains québécois. Le Salon du livre 1988 se réalise avec le concours de plusieurs personnes, notamment des collaborateurs et des collaboratrices de cette ville, des bibliothécaires scolaires, des gens du milieu de l'édition, des auteurs, d'un grand nombre d'enseignants, des animatrices et animateurs culturels, des enseignantes et enseignantes bénévoles, de la coordonnatrice des Salons du livre ainsi que de toute l'équipe de l'ACELF.

À vous tous, mes salutations et mes remerciements les plus chaleureux. Je vous souhaite que ce Salon du livre de l'ACELF suscite un intérêt et soit un événement culturel qui laisse un impact favorable dans votre milieu.

Jean-Guy Rioux
Président de l'ACELF



Le mot de la coordonnatrice

C'est avec empressement que je souhaite la bienvenue au Salon du Livre qui est mis sur pied par l'Association canadienne d'Éducation de Langue française. Le Salon du Livre vise à nourrir notre culture, élément fondamental qui définit l'être humain.

L'ACELF aide à développer cette culture en amenant des auteurs canadiens-français et en mettant des milliers de livres, des cassettes, des jeux à notre disposition.

Plusieurs activités s'inscrivent à l'horaire du Salon du Livre, à savoir des visionnements de film de l'Office national du Film, un lancement de livre par un auteur local, des visites de groupes, des rencontres sociales, un jeu de mots et de la lecture de poésie, pendant la soirée mystérieuse de la veillée de la Toussaint. Il y a là de quoi intéresser les gens de notre milieu.

Je vous invite tous, chers lecteurs, chères lectrices à venir visiter notre Salon du Livre et vous procurer un peu de nourriture culturelle.

Maintes personnes ont oeuvré très fort à réaliser ce Salon et je les remercie sincèrement.

Au plaisir de vous rencontrer à l'école L'Essor au cours du Salon du Livre.

Jeanne Mongenais
Coordonnatrice





Programme d'activités



Dimanche 30 octobre

Heures d'exposition: 10h à 21h30.

19h30: Ouverture officielle et lancement d'un livre de l'auteur Paul-François Sylvestre.

Lundi 31 octobre

Heures d'exposition: 9h à 21h30

19h: Soirée des auteurs : lecture de poésie, jeux de mots.

Mardi premier novembre

Heures d'exposition: 9h à 21h30.

19h30: Projection de deux films par l'Office national du film, suivie d'une discussion avec la réalisatrice de l'un des films (voir renseignements ci-bas).

Mercredi 2 novembre

Heures d'exposition: 9h à 16h.

Au cours des journées de lundi et mardi, il y aura des visites organisées d'élèves et des ateliers avec les auteurs qui seront sur les lieux.

Pendant les heures d'exposition, des auteurs seront sur les lieux pour discuter de leurs oeuvres et/ou les dédicacer.

Pendant les heures d'exposition des représentants de TVOntario seront présents pour donner des renseignements sur leurs services et leur programmation.

Films à l'affiche le mardi:

"Deux voix, comme en écho"

- "T'en souviens-tu, Alain, de cette chanson: À la claire fontaine, m'en allant promener..."
- "No...I don't remember."

Telle est la pierre angulaire autour de laquelle s'élabore le film *Deux voix, comme en écho*. Née à Toronto, la réalisatrice évoque, à travers ce film, son enfance et sa relation avec son frère qui, symboliquement, est devenu pour elle "les autres". Ensemble, ils représentent deux visions d'une même réalité: celle des Franco-ontariens coincés entre le réel anglophone et le souvenir d'une langue qui résonne encore comme en écho.

À l'âge de huit ou neuf ans, Alain a abandonné l'idée de vivre seul, isolé, comme une

île, au milieu d'un "monde adulte qui ne parle qu'une seule langue". Il a refusé d'être pointé du doigt, d'être ridiculisé à cause de son accent. "Petit French-Canadian." Blessé, il s'est efforcé d'oublier cette "langue" qu'il traînait comme une tare.

Il est venu à ne plus penser qu'en anglais. Elle aussi a tenté de soustraire de sa mémoire ces mots qu'elle connaissait par coeur. Elle a voulu comme son frère amoindrir la différence entre elle et "les autres". Désapprendre... Effacer... Supprimer... Mais elle s'est sentie bien vite étrangère à elle-même, extirpée de ses propres racines. Pour survivre, elle a réappris le français à l'université. Histoire, comme dirait sa mère, de se rapprocher d'elle-même.

Elle en veut aujourd'hui à ce frère de la

laisser seule avec ses souvenirs. De son côté, il lui reproche d'avoir voulu l'empêcher de grandir.

Touriste en son propre pays, elle continue de parler français. "Cette langue, s'il m'arrivait un jour de ne plus l'entendre, j'ai l'impression que moi-même, je ne serais plus qu'un rêve, qu'un souvenir."

La réalisatrice

Née à Toronto, le 21 février 1954, Claudette Jaiko a grandi auprès d'un père d'origine française et d'une mère canadienne-française. Son éducation scolaire, toutefois, s'est déroulée principalement en anglais. À la recherche de ses origines francophones, vers l'âge de vingt ans, elle a étudié la littérature française pendant un an à l'Université Paul-Valéry,

à Montpellier [France]. Elle a ensuite terminé, en 1976, une licence ès lettres en littérature française, à l'université York, à Toronto. En 1977, elle a décidé d'acquiescer une formation en radio et télévision, toujours à l'université York.

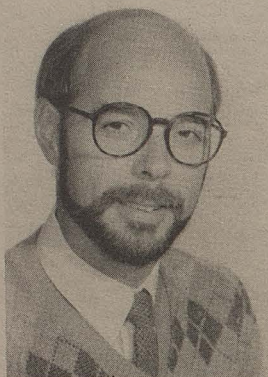
Sa carrière à la radio a débuté en 1976, à Radio-Canada. Elle a travaillé comme animatrice, recherchiste et assistante à la production pour diverses émissions musicales, de 1976 à 1981. Délaissant la radio après cinq ans, elle a entamé sa carrière à la télévision en travaillant comme recherchiste, assistante à la production et réalisatrice pour diverses émissions sur les réseaux CTV, CBC, Global Television et TVOntario.

Claudette Jaiko s'est toujours intéressée de près à la situation des francophones en Onta-

rio. Son premier film, *Deux voix en écho*, est le résultat de plusieurs années de réflexion.

"J'ai pas dit mon dernier mot."

J'ai pas dit mon dernier mot, c'est l'histoire toute simple de Sol [Marc Favreau], ce clown si bien articulé, qui rencontre Bromulateur, un personnage-objet animé jailli tout droit de l'imagination du réalisateur et du cinéaste d'animation Michel Murray. Bromulateur qui veut être défini; plus encore, qui demande à être reconnu officiellement, à entrer dans la langue. Tout au long du film, lui et Sol feront démarche après démarche pour y arriver. Car généralement, un mot procède d'une idée ou d'une notion. Ici, c'est le procédé inverse: l'être existe, mais nul ne sait ce qu'il représente...



Paul-François Sylvestre

Né à St-Joachim, près de Windsor, le 30 décembre 1947, Paul-François Sylvestre a depuis longtemps élu domicile à Ottawa, où il a complété des études universitaires en philosophie et en récréologie. Tour à tour animateur-jeunesse, chargé de mission auprès du Secrétaire d'État et conseiller culturel, Paul-François Sylvestre est maintenant écrivain à plein temps. Il a plus d'une vingtaine de publications à son actif et de nombreuses participations à des émissions de radio et de télévision.

Tous les genres littéraires l'intéressent: essai, nouvelle, théâtre, manuel scolaire, roman. Paul-François Sylvestre est un écrivain-orchestre. On lui doit plusieurs ouvrages sur l'Ontario français, parmi les plus récents, *Le discours franco-ontarien*, et *Nos parlementaires*, parus aux Éditions l'Interligne, ainsi qu'un jeu socio-éducatif pour les élèves de niveau intermédiaire. Il a souvent écrit pour la radio: capsules historiques, comptes rendus littéraires et récits, en plus de collaborer à des émissions de TV Ontario, comme *Le Lys* et *le trillium*.

Romancier, journaliste, chercheur, Paul-François Sylvestre dirige aujourd'hui *Liaison*, la revue culturelle de l'Ontario français. Il a déjà signé une vingtaine d'ouvrages, y compris trois romans: *Obéissance ou résistance*, *Terre Natale* et *Des oeufs frappés*. Explorateur de l'histoire ontarienne, toujours en quête de récits intrigants, l'auteur entoure des faits passés d'une écriture maîtrisée, habillant personnages et situations d'une trame romancée où l'acte d'écrire devient plus que jamais l'acte d'être.

"La lecture de tous les bons livres est comme une conversation avec les plus honnêtes gens des Siècles passés"—Des-cartes

Une première en Ontario français.
Une nouvelle méthode de lecture à l'intention
des adultes analphabètes.

LA BOÎTE À OUTILS

2 outils très précieux

Un guide pour l'alphabétiseur où l'apprenant progresse à son propre rythme, à partir de ses expériences de vie. 48 activités andragogiques y sont élaborées.

ADU-001-M1 11,95 \$

Un recueil de textes - 90 textes autour de 10 thèmes - trois niveaux de difficulté - trois contextes : à la ville, à la maison, à la campagne.

ADU-001-L1 4,95 \$

_____ Guide ADU-001-M1 à 11,95 \$

_____ Textes ADU-001-L1 à 4,95 \$

Ajoutez 10% de frais d'envoi.

Ci-joint mon chèque au montant de _____ \$.

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Prov. : _____

Code postal : _____



339, rue Wilbrod, Ottawa, Ontario,
K1N 6M4, (613) 238-7957

Librairie du SUD-OUEST

en association avec l'A.C.E.L.F.,

**vous invitent tous,
les lecteurs et lectrices francophones,
à venir faire un tour au**

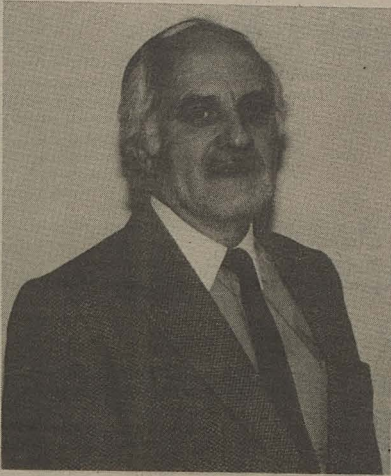
SALON DU LIVRE

**Nous sommes très heureux d'accueillir
les éditeurs-participants**

Venez voir tout ce qui vous est disponible -
au Salon

les 30, 31 octobre et premier, 2 novembre

**et
à la Librairie du Sud-Ouest pendant toute l'année**



Michel Roy

Michel Roy est né dans le comté de Bellechasse, a fait ses études secondaires au collège de Lévis et ses études universitaires à l'université Laval d'où il détient une licence en sciences sociales, un baccalauréat en pédagogie et une licence en lettres.

Il enseigne au collège St-Charles-Garnier à Québec depuis 1960 où il anime l'équipe Génies en Herbe.

M. Roy a établi de nombreux questionnaires à l'intention d'équipes de Génies en Herbe, et a collaboré au journal Le Soleil de Québec ainsi qu'à plusieurs revues, dont La Voie des Aînés, comme concepteur de jeux et chroniqueur philatélique.

Il a d'ailleurs publié des manuels d'initiation à la philatélie.

En 1984, il a mis sur pied Les Jeux Didacto, spécialisé dans la production et la diffusion de jeux éducatifs.

Il a plusieurs autres projets de publication dans le domaine.

Les membres du sud-ouest de l'Ontario de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens accueillent dans notre région avec grand plaisir le Salon du Livre et encouragent les parents à en profiter pour stimuler le goût de la lecture chez leurs jeunes.

Unité Essex élémentaire - M. Joseph Bisnaire, président
Unité Essex secondaire - M. Richard St-Pierre, président
Unité Kent élémentaire - Mme Claire Brophy, présidente
Unité Kent secondaire - M. Michel Goulet, président
Unité Windsor élémentaire - Mme Rose Cogliati,
présidente



Céline Cyr

Céline Cyr est née à St-Hyacinthe, Québec.

Elle a fait des études en sciences humaines au Cégep F.-X. Garneau, puis en histoire du Québec à l'université Laval où elle a obtenu une maîtrise et où, depuis 1979, elle est rédactrice-historienne pour le "Dictionnaire biographique du Canada."

Elle adore raconter et écrire des histoires amusantes, tendres et drôles pour les enfants, dont deux sont publiées dans la Collection Jeunesse/roman des éditions Québec/Amérique, "Les prisonniers de monsieur Alphonse", et "Les lunettes d'Anastasié".

Mme Cyr est mariée et a trois enfants.

Cours d'orthographe grammaticale

Le Cours d'orthographe grammaticale, fruit de plus de 40 années d'expérience dans l'enseignement, s'adresse à toute personne désireuse d'améliorer son français écrit.

Sa caractéristique qui le classe premier au Canada français est basée sur des procédés méthodologiques encadrés de pédagogie et ce tout en facilitant l'apprentissage d'une façon autodidactique.

Pour toute information, communiquer avec:



Éditions Myrtille Inc.

1424 Bégin, Chicoutimi, Qué.

G7H 4P4 Tél.: (418) 549-0147



Yves Boisvert est né à l'Avenir, dans les cantons de l'est du Québec. En plus d'écrire, il a fait un nombre de métiers.

Il détient une maîtrise en lettres québécoises de l'Université du Québec à Trois-Rivières, et, fait intéressant, il est spécialiste des questions relatives aux cas des grands brûlés.

M. Boisvert a publié plusieurs anthologies du poème aux éditions "Ecrits des Forges" à Trois-Rivière.

Guérin et Lidec, éditeurs, invitent toute la population francophone à leur faire l'honneur d'une visite aux stands qu'ils ont réservés à l'occasion du Salon du livre de l'ACELF, qui se tiendra à l'école secondaire Lessard, située à Sainte Claire Beach, en banlieue de Windsor.

Messieurs Albert Duchesne et François Masson se feront un devoir de bien accueillir les visiteurs qui se présenteront.



guérin Montréal Toronto

4501, rue Drolet
Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada
(514) 842-3481



LIDEC inc.
4350, av. de l'Hôtel-de-Ville
Montréal (Québec)
H2W 2H5 — (514) 843-5991

"Choisis un auteur comme tu choisirais un ami" — Roscommon

Lire un bon livre, c'est très reposant!

C'est aussi très éducatif!

Profitons du passage du "Salon du Livre" dans la région
Pour "Faire le Plein" de bonnes lectures françaises!

**L'ACFO Windsor/Essex/Kent
souhaite la bienvenue et un bon
succès au Salon du Livre 1988**

*Nous félicitons les
organisateurs du Salon
du Livre...*

*Nous saluons toutes les
maisons d'édition qui y
participent...*

*Nous exprimons
notre appréciation de
ce magnifique apport
à nos
programmes scolaires*

Le Conseil des écoles séparées catholiques de Windsor

Mme Jeanne Mongenais, présidente du CELF

M. Ron O'Brien, directeur de l'éducation

M. Denis Levert, surintendant des écoles françaises

Le Conseil d'éducation du comté d'Essex

M. Aurèle Bénéteau, président du CELF

M. Ron Pronger, Directeur de l'éducation

Le Conseil des écoles séparées catholiques du comté d'Essex

M. Joseph Séguin, président du CELF

M. Ron Reddam, directeur de l'éducation

Mme Donna Bastien, surintendante en chef

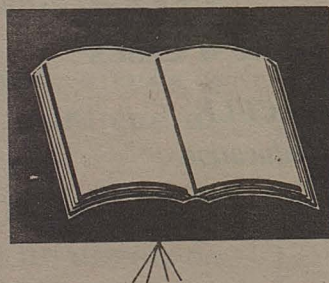
M. Camille Thomas, surintendant des écoles françaises



***LA LECTURE est
source de toutes
sortes de richesses.***

***LE SALON DU LIVRE
est une occasion en or***

PROFITONS-EN!



2418 Ave Central
Windsor, Ontario
N8W 4J3
948-4139

LeRempart

"L'hebdo des
Francophones
du sud-ouest
ontarien"

publié par "Les Publications des Grands Lacs Inc."